

Free

មាតិកា រឿង

Issue 153 May 09<sup>th</sup> -22<sup>nd</sup>, 2014

១-អភិបាលរដ្ឋ ដេវីល ជាត្រីក ប្រារព្ធទិវាទីវា.....០៦	៥-ទៅលេងកោះទន្សាយកំភីយ បើរលកធំ.....១៤
២-បុព្វបុរសកាលត្រីស្រែ.....០៧	៦-គ្រួសារស្រួច រដ្ឋកាត្រាញយកខាងត្បូង.....១៥
៣-រោងការណ៍សេសស្រីពីអតីតឯកសន្តរដ្ឋទុក.....០៨	៧-ទម្លាប់របស់ពួកផ្កាចក្រ.....២១
៤-ជីវិតជាអ្នកគំណាត់ស្រូវប្រាំង.....១០	៨-ចេះចេះតម្រូវស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ច.....១២

New Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092  
45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

# សារព័ត៌មាន ខ្មែរជុសស.រ.អា KhmerPost USA

E-mail: info@khmerpost.us / Website : khmerpost.us  
Advertising: 978-656-8141/ Hotline news: 1 (267) 253-3947

## ទិវាមាតា Mother's Day

ដោយ : ពិស សំខុន  
ថ្ងៃទី១១ឧសភា ២០១៣ ជាថ្ងៃប្រារព្ធ "ទិវាមាតា" មិនមែនជាថ្ងៃឈប់សម្រាកទេ តែជាថ្ងៃសម្រាប់



ពិចារណារួមគ្នាប្រថាប់ឆ្នាំឧទ្ទិសទៅដល់ស្ត្រីជាមាតាក្នុងពិភពលោកជាពិសេសឆ្នើមពីស្ត្រីជាមាតាដែលនៅក្បែរយើងបំផុតថា "តើយើងបានធ្វើអ្វីខ្លះហើយសម្រាប់នារីជាស្ត្រីហើយជាម្តាយម្នាក់នោះហើយឬនៅ?" វិប្បធម៌នៃប្រទេសអាមេរិកនេះ "សិលធម៌" គេគោរពស្ត្រីខ្លាំងណាស់ គេថែម តទៅទំព័រទី ០៥

## ទិវាកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌ អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក នៅឡូវែល

ដោយ : ពិស សំខុន  
ភ្ញៀវជាង៣៥០នាក់ បានអញ្ជើញមកចូលរួមក្នុង ភាពត្រិសមោសរដែលមាន ឈ្មោះថា "ទិវាកេរ្តិ៍ ដំណែលវប្បធម៌ អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក" ដែលរៀបចំឡើង ដោយសារព័ត៌មានខ្មែរជុសស ភាពត្រិស្រែសុត្រី ២ ឧសភា២០១៤ ចាប់ពី ម៉ោង៦.៣០ រហូតដល់ តទៅទំព័រទី ០៣



Mayor Elliott presenting Key to City to Ambassador Siv

## KHMER POST USA GALA CELEBRATION

BY RICHARD HOWE, JR.  
HTTP://WWW.RICHARDHOWE.COM/2014/05/03/KHMER-POST-USA-GALA-CELEBRATION/

Nearly 300 people gathered last night at a community celebration of Asian American and Pacific Islander Heritage Month sponsored by the Khmer Post USA, the Lowell-based Cambodian language newspaper that has circulation throughout New England and the mid-Atlantic states. Held at the Hong Kong Restaurant at 308 Westford Street in the heart of Cupples Square, the keynote speaker was the Honorable Sichan Siv, Continued to page 05

## ចូលឆ្នាំខ្មែរនៅលីន

(Cambodian New Year at Lynn-MA)

ប្រជាពលរដ្ឋប្រមាណ១០ពាន់នាក់ នៅតំបន់ លីន បានមកជួបជុំគ្នានៅទីលានមុខសាលាក្រុងខ្លួន ដើម្បីប្រារព្ធពិធីបុណ្យចូលឆ្នាំមី ២៥៥៨ នាថ្ងៃសៅរ៍ ៣ ឧសភា២០១៤ យឺតពេលបន្តិចមែនតែនៅតែអ៊ូអរ ដោយមានការលក់ដូរ វត្ថុអានុស្សាវរីយ៍ចំណីចំណុករបៀបខ្មែរនិងមានសំដែងសិល្បៈនានាជូនកំសាន្ត តាំងពីព្រឹករហូតដល់ល្ងាចទៀតផង ។

លោក ស៊ីចន្ត ស៊ីវ មន្ត្រីជាន់ខ្ពស់នៃសេដ្ឋកិច្ចនៃរដ្ឋបាល ប្រធានាធិបតី តទៅទំព័រទី ១១



ទំព័រ សេដ្ឋកិច្ច

## "សាំភ្លីខ្មែរ" និង "ខ្មែរជុសស.រ.អា." ជាប់ ឈ្មោះជាជម្រើសពាណិជ្ជករឆ្នាំ២០១៤

ពាណិជ្ជករខ្មែរ២ក្រុមនៅឡូវែលបាន ត្រូវជាប់ឈ្មោះជាជម្រើសពាណិជ្ជករអន្តោ ប្រវេសន៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៤ របស់ Immigrant Entrepreneur Award នារដ្ឋម៉ាសាឈូសែត គឺ "សាំភ្លីខ្មែរ" និង "ខ្មែរជុសស.រ.អា." ដែល បានរង្វាន់នឹងត្រូវប្រកាសនៅថ្ងៃទី៨ឧសភា ២០១៤នេះ នៅខាំប្រីដ-បូស្តុន ។

អង្គការ Immigrant Entrepreneur ជា អង្គការមិនយកកំរៃដ៏សំខាន់មួយដែលមាន ភារកិច្ចជួយលើកទឹកចិត្តជនអន្តោប្រវេសន៍ ដល់ការខិតខំប្រឹងប្រែងក្នុងការងារសេដ្ឋកិច្ច ពាណិជ្ជកម្ម ឬស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រឱ្យជោគ ជ័យ ហើយថែមទាំងបង្កើតចំណង់រកស៊ីជា មុខរបរដល់អ្នកដទៃទៀតផង ។ ឆ្នាំនេះពាណិជ្ជករ ជម្រើសមាន៣៥ក្រុម ចែកជា៤ប្រភេទ ហើយ



ជួយលោកមាន៤ក្រុមសម្រាប់ប្រភេទនីមួយៗ ភូមិ ។ នាភាពត្រិស្រែនេះ ភ្ញៀវសំខាន់ៗជាង តទៅទំព័រទី ១១

# Very Special Thanks to...

## KhmerPost USA 4th Annual Media and Community Gala Corporate Sponsors



SENIOR WHOLE HEALTH



### Table Sponsors

*Angkor Dance Troupe, Cambodian Mutual Assistant Association of Greater Lowell, Cambodian National Rescue Party of Lowell, Cambodian National Rescue Party of Worcester, Cambodia Town of Lowell, Elder Services of North Shore, Global Realty, Khmer Cultural Council, MealeaPolcari, United Khmer Foundation, Connecticut*

*...more thanks...*

*Businesses and Community Supports: Cambodian Fashion Shows is sponsored by Thidasour Cambodia Bridal, Laotian Dance Group is brought to you by Summer Cultural School Buddha Pahvana Temple, "Muy Thai Dance" by Thai Community, Interior Decors by Event Co-Ordinator and Creator.*

*Thank you all volunteers and models who helped making this night possible.*

**KhmerPost USA**

45 Merrimack Street. Suite 218A. Lowell, MA 01852.

Tel: 978-677-7163. Fax: 978-677-7092.

[www.khmerpostusa.com](http://www.khmerpostusa.com) | [info@khmerpost.us](mailto:info@khmerpost.us)



**តមកនំពំរើ ១ ទិវាកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក...**

Roger Pin, Bill Samaras, Rithy Uong, Rodney Elliott, Soben Pin, Ambassador Siv, Corey Belanger, Rita Mercier, Dave Conway

អាច្រាតនៅ "ក្រុងខ្មែរ" នាភោជនីយដ្ឋាន "ហុងកុង" ៣១៨ ផ្លូវវិសហ៊ីត ក្រុងឡូរីលបានធ្វើឱ្យឡូរីលក្លាយជាក្រុងដែលប្រើប្រាស់ជាលើកដំបូងបង្អស់បុណ្យជាតិអាមេរិកាំងស្តីពីការទទួលស្គាល់កេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកនេះ ។ ភាគីសម្រេចដែលមានន័យលើកតម្កើង

រួមជាភ្ញៀវកិត្តិយសក្នុងពិធីដើមហោឡារិកផងដែរ ។ ភ្លេងបុរាណខ្មែរ "ទេពនិយម" បានការផ្ដើមបរិយាកាសអាស៊ីអគ្គេយ៍ដោយកំដរយ៉ាងរង់ប្រគុំដោយសិល្បករដ៏មានបទពិសោធន៍ប្រមាណ ១០នាក់ ដឹកនាំដោយសាស្ត្រាចារ្យដូរដង្ហែនៃ

មហាវិទ្យាល័យយូម៉ាសឡូរីល សុវណ្ណ ខុន ។ បន្ទាប់ពីបើកសម្ដោចនឹកម្លឺដោយ សុបិន និងសំខុន ពិន ដំណាងកាសែត "ខ្មែរផុសស.វ.អា." មក តុលាយុត អ៊ុក ពីចេកបានអញ្ជើញលោក រិកនីត ហារវ. អ្នកនិពន្ធប្រវត្តក្រុងឡូរីលមកធ្វើអត្ថាធិប្បាយអំពីប្រវត្តនៃ"ពិធីបុណ្យកេរ្តិ៍

នៃ វប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកនិងស្វាគមន៍ឯកឧត្តម ឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកាំង ស៊ីវីន ឌីវី ដើមកំណើតខ្មែរដែលបានមកជាកិត្តយសឱ្យអត្តន័យដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ដល់ពិធីបុណ្យជាតិនេះ" ហើយអញ្ជើញរដ្ឋាភិបាលក្រុងឡូរីលទាំងអស់ឡើងមកជូនដល់ភ្ញៀវពិសេសនូវ "កូនសោកិត្តិយសក្រុង



វប្បធម៌អាស៊ីមានចូលរួមដោយមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ដំណាងដោយអភិបាលក្រុង "រតនី អេលី យ៉ុត" ថ្នាក់គ្រប់គ្រងសហគមន៍និងសហគ្រាសន៍ធំតូចនានាសហគមន៍ខ្មែរនៃក្រុងឡូរីល លីន កូណិច ទឹកិត រ៉ូដអាយឡិន ហ្វិឡាដែលហ្វៀ ព្រមទាំងសហគមន៍ឡាវនិងថៃផងដែរ ក្នុងពេលនោះក៏មានការណែនាំបង្ហាញខ្លួនឯកឧត្តមឯកអគ្គរដ្ឋទូតប្រចាំអ.ស.ប. ស៊ីវីន ឌីវី ក្នុងនាមជាមន្ត្រីអាមេរិកាំងដើមកំណើតខ្មែរថ្នាក់ខ្ពស់ជាងគេចូល

ដំណែលវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក" ដែលប្រារព្ធនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។ បន្ទាប់មកលោក អេលីយ៉ុត

ឡូរីល" បន្ទាប់ពីលោក ស៊ីវីន ឌីវី បានថ្លែងសន្ទរកថា ដ៏មានខ្លឹមសារស្តីអំពី "ការតស៊ូគ្មានទីបញ្ចប់ ដើម្បីសេចក្ដីសង្ឃឹមរហូតដល់បានសម្រេចគោលដៅដ៏ខ្ពស់បំផុតនៃជីវិតរបស់លោក "អត្តន័យសុន្ទរកថា នេះលោកបានសរសេរក្នុងសៀវភៅ "ឆ្លឹងមាស" របស់លោក ឥឡូវបានក្លាយជាសៀវភៅបរទេសដែលលក់ដាច់ជាងគេបង្អស់នៅស.វ.អា. ។ ភ្ញៀវស្តាប់យ៉ាងស្ងប់ស្ងាត់ជូនកាលផ្ទះសំណើចជូនកាលទះដៃ ហើយចុងបញ្ចប់ក្រោកឈរគោរពវាគ្មិនដ៏មានទេពកោសល្យក្នុងការនិយាយឱ្យគេចង់ស្តាប់នៅពេលលោកបញ្ចប់ថា "យើងមកពីគ្រប់ទិសទីមកពីប្រទេសផ្សេងៗគ្នារួមគ្នានៅទីនេះ ក្លាយទៅជាមួយ គឺអាមេរិកា... យើងបានធ្វើល្អ (Well) កុំភ្លេចធ្វើឱ្យបានត្រឹមត្រូវ (Good) ពីព្រោះលោកអ្នកបានដាក់ខ្លួនជាថ្នាក់ដឹកនាំបន្តថែទាំវប្បធម៌របស់ខ្លួន ហើយបង្ហាញពីភាពលោកថា លោកអ្នកជនអន្តោប្រវេសន៍ស្វាគមន៍ដល់ពិធីបុណ្យជាតិកេរ្តិ៍ដំណែល



រតនី អភិបាលក្រុងឡូរីលបានឡើងថ្លែងអំពី "ក្រុងឡូរីលដែលជាក្រុងនៃវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកនៃវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកនិងស្វាគមន៍ឯកឧត្តម ឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកាំង ស៊ីវីន ឌីវី ដើមកំណើតខ្មែរដែលបានមកជាកិត្តយសឱ្យអត្តន័យដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ដល់ពិធីបុណ្យជាតិនេះ" ហើយអញ្ជើញរដ្ឋាភិបាលក្រុងឡូរីលទាំងអស់ឡើងមកជូនដល់ភ្ញៀវពិសេសនូវ "កូនសោកិត្តិយសក្រុងឡូរីល" បន្ទាប់ពីលោក ស៊ីវីន ឌីវី បានថ្លែងសន្ទរកថា ដ៏មានខ្លឹមសារស្តីអំពី "ការតស៊ូគ្មានទីបញ្ចប់ ដើម្បីសេចក្ដីសង្ឃឹមរហូតដល់បានសម្រេចគោលដៅដ៏ខ្ពស់បំផុតនៃជីវិតរបស់លោក "អត្តន័យសុន្ទរកថា នេះលោកបានសរសេរក្នុងសៀវភៅ "ឆ្លឹងមាស" របស់លោក ឥឡូវបានក្លាយជាសៀវភៅបរទេសដែលលក់ដាច់ជាងគេបង្អស់នៅស.វ.អា. ។ ភ្ញៀវស្តាប់យ៉ាងស្ងប់ស្ងាត់ជូនកាលផ្ទះសំណើចជូនកាលទះដៃ ហើយចុងបញ្ចប់ក្រោកឈរគោរពវាគ្មិនដ៏មានទេពកោសល្យក្នុងការនិយាយឱ្យគេចង់ស្តាប់នៅពេលលោកបញ្ចប់ថា "យើងមកពីគ្រប់ទិសទីមកពីប្រទេសផ្សេងៗគ្នារួមគ្នានៅទីនេះ ក្លាយទៅជាមួយ គឺអាមេរិកា... យើងបានធ្វើល្អ (Well) កុំភ្លេចធ្វើឱ្យបានត្រឹមត្រូវ (Good) ពីព្រោះលោកអ្នកបានដាក់ខ្លួនជាថ្នាក់ដឹកនាំបន្តថែទាំវប្បធម៌របស់ខ្លួន ហើយបង្ហាញពីភាពលោកថា លោកអ្នកជនអន្តោប្រវេសន៍ស្វាគមន៍ដល់ពិធីបុណ្យជាតិកេរ្តិ៍ដំណែល

**តមកន៍ព័រទី ៣ ទិវាកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក...**

ប្រណិតចម្រុះមកពីប្រទេសអាស៊ីអគ្នេយ៍ មាន : ក្រុមប្រាំ "អង្គរ" ផ្តល់ជូនរបាំទេពមនោរម្យ -សហគមន៍ខ្មែរ ធីតារស្មីតិ បង្ហាញសំលៀក

ភ្ញៀវវិទ្យាសាស្ត្រអង្គុយជាមុនយ៉ាងច្រើន រហូតដល់គ្មានតុជូនភ្ញៀវដែលមិនបានឱ្យដំណឹង ជាមុនមានមកជាក្រុមដូចជាតំណាងសមាគម

វៃរបស់អ្នកឯកទេសស្ម័គ្រចិត្តខ្មែរខាងកាច់ផ្កា និងតែងឆាក គឺអ្នកស្រី សេរី សុផាណា យោក និងអ្នកស្រី ចំប៉ា ថេង ការតុបតែងកម្រាលតុ- កៅអីដោយម្ចាស់ភោជនីយដ្ឋាន"ហុងកុង"នឹង ការតាំងលំអរដោយផ្កាឆ្នុនស្រុកខ្មែរនៅមាត់

នេះផងដែរ សម្រាប់ទទួលស្គាល់ជាសាធារណ ដល់ស្នាដៃប្រឹងប្រែងមិនឈប់ឈរសម្រាប់ សេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់សង្គមខ្មែរមានការកសាង សមាគម "អង្គរ" គាំទ្រសិល្បវប្បធម៌ខ្មែរជូន ដល់ជំនាន់ក្រោយប្រកបដោយជោគជ័យ គឺ

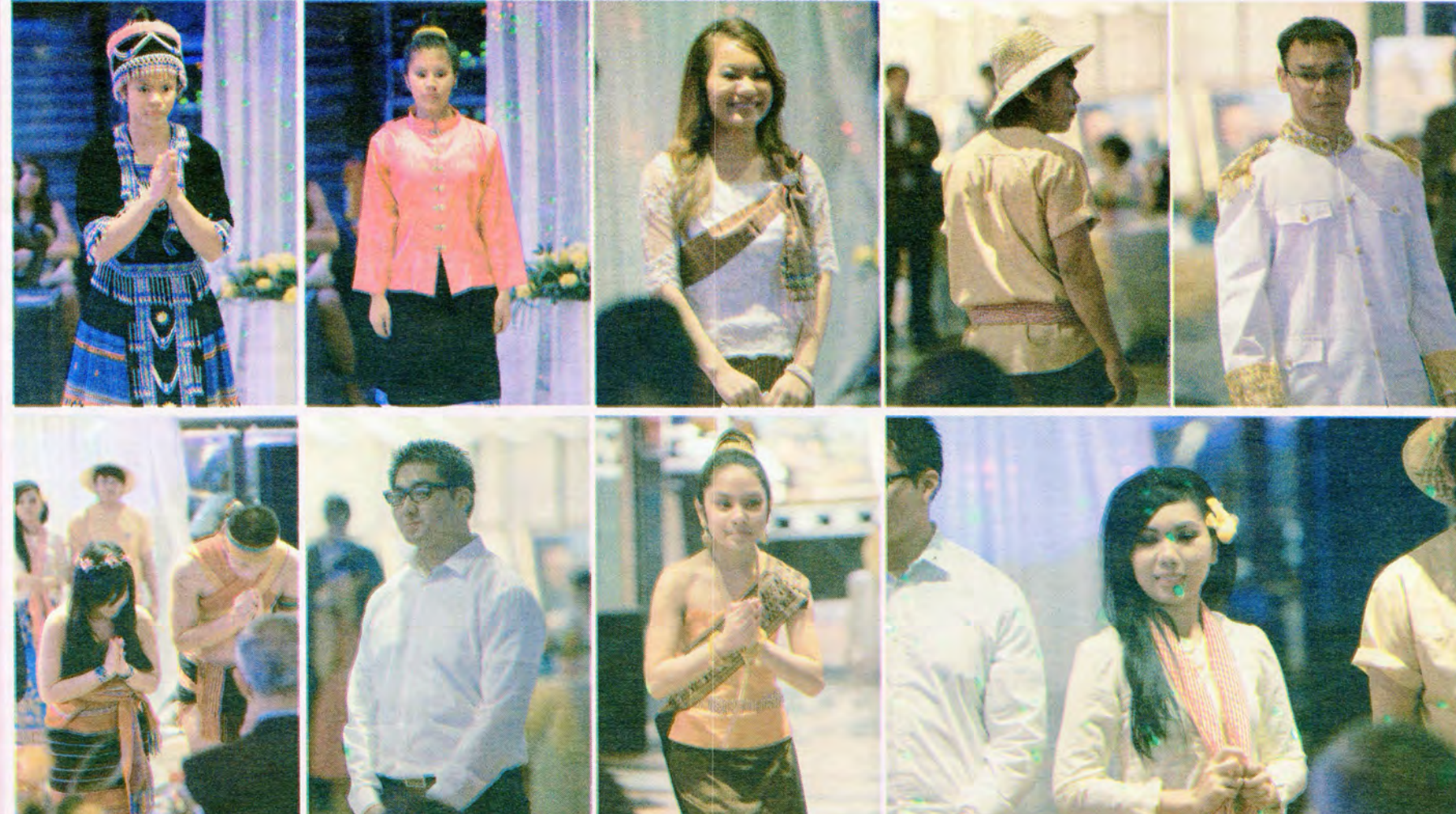


បំពាក់វប្បធម៌ខ្មែរ -ក្រុមសហគមន៍ឡាវនាំមក ទូរវប្បធម៌និងបង្ហាញសំលៀកបំពាក់តំបន់ របស់ប្រទេសឡាវដឹកនាំដោយគ្រួសារ ឡឹកកែវ និង ឡឿង ផ្ទះម៉ាស៊ីន -សហគមន៍ថៃបង្ហាញ របាំហោមរោងប្រដាល់"របាំមួយថៃ"ដឹកនាំ

ខ្មែរ១០នាក់ សមាគមអង្គរ៦នាក់គណបក្ស សង្គ្រោះជាតិមកគាំទ្ររហូតជាង៣០នាក់ សមា ជិកក្រុងខ្មែរសមាគមថៃទាំងនុស្សចាស់ៗច្រើន ក្រុមមកចូល១០-១០cursor-positionនាក់ រួមទាំងធានាគារឯកជនមិនត្រឹមតែមកចូល

ទ្វារចូលរបស់សិល្បករ ចាន់ថា ខឹម ដែលធ្វើឱ្យ ភ្ញៀវខ្មែរ-បរទេសយកជាកន្លែងថតរូបទុកជា អនុស្សាវរីយ៍បន្តរកន្តុយគ្នាកកកញ្ចប់។ បូករួម ទាំងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តទៀតៗទាំងអស់ប្រមាណ ៥០នាក់រាប់ទាំងអ្នកក្លែងប្រាណអ្នកសំដែង

បានជូនសញ្ញាប័ត្រកោតសរសើរដល់លោក ធីម ចាន់ធួ ស្ថាបនិករបស់សមាគមអង្គរ ។ លោក ធីម ចាន់ធួ អវត្តមានដោយមានចុះ តែតំណាងសមាគមអង្គរទាំងមូលបានមកអប អរសាទរមាន លីនដា ស៊ូ ជា ប្រធានប្រតិបត្ត



ដោយ "គ្នា" ជាគ្រូបង្ហាត់ធ្វើឱ្យបរទេសដែល រស់ជុំវិញ មានការស្នើចរសរសើរនិងប្លែកភ្នែក ដោយបានឃើញវប្បធម៌មនុស្សដែលធ្លាប់រស់ នៅក្បែរខ្លួនពីយូរមកហើយតែមិនស្គាល់ប្រទេស ដើមគ្នាទៅវិញទៅមក ។

រួមទេ ថែមទាំងជួយ "ស្បៀនស័រ" កម្មវិធីដ៏មាន ន័យសម្រាប់ឧត្តមគតិក្រុមនិមួយៗទៀតផង ។ ខ្មែរជុសបានទទួលការកោតសរសើរគ្រប់ មាត់ពីសាធារណជន ចំពោះការតុបតែងលំអរ សាលទទួលភ្ញៀវបានល្អឥតខ្ចោះជាស្នាដៃណាស់

កម្មវិធី នាព្រឹត្តិការណ៍បានទទួលនូវការពេញចិត្ត ហួសពីការទន្ទឹងស្មានខ្មែរជុសសូមថ្លែងអំណរ គុណជំនួសភ្ញៀវដល់អ្នកស្ម័គ្រចិត្តទាំងនោះ យ៉ាងស្មោះអស់ពីដួងចិត្ត ។ ខ្មែរជុសស.រ.អាបានប្រើឱកាសដ៏ប្រសើរ

និងជាកូនស្រីបង្កើតមកទទួលសញ្ញាប័ត្រជំនួស ផង ។ រាត្រីសមោសរបានបន្តជាមួយក្រុមតន្ត្រី សម័យ"ខេមរា" ចាប់ពីម៉ោង៩កន្លះទៅក្រុម **ក្រៅទំព័រ ០៥**

តមកទំព័រ ១ ទិវាកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក...

អ្នកចម្រៀងនិងអ្នកភ្លេងបានបញ្ចេញស្នាដៃចម្រៀងថ្មីចាស់បន្តបន្ទាប់គ្នាយ៉ាងរោះកំដរភ្ញៀវរំភ័ក្ត្រនឹងពិសារភោជនាហារព័មុខ រហូតដល់ម៉ោង១២អាធ្រាត ។



Continued from page 01 KhmerPost USA GALA Celebration...

the former United States Ambassador to the United Nations and the author of Golden Bones, an account of his captivity and escape from the Killing Fields to a new life in the United States that took him to the White House and the United Nations.

Ambassador Siv began his remarks by describing last night's event and AAPI Heritage Month as a "celebration of America" in which we all come from many into one but also that our greatest strength as a country is our ability to maintain our heritage. He next gave an autobiographical account of his life. His father died when he was young but his mother made sure he attended the top school in Cambodia. In 1969, Siv became a flight attendant which permitted him to travel around the world. In China, he saw the horrors of the Cultural Revolution but never imagined that in just a few years the same violence and brutality would consume Cambodia. That happened in 1975 when the United States was powerless to intervene in Southeast Asia as the Communists took control of Vietnam and Cambodia. Soon the Khmer Rouge seized power in Cambodia

and sought to eradicate all connections to modernity and the west which put anyone with education in peril. Siv's mother per-



sued him to flee. He did so on a bicycle with minimal provisions. After three weeks of cycling as he neared the Thai border, he was captured, almost executed, but sentenced to a labor camp. He finally escaped and made a harrowing journey into Thailand. There, it was incarceration in a refugee camp until he was permitted to go to the United States where he ended up in Connecticut. He worked in a series

of entry level jobs - Friendly's Ice Cream, New York City cabdriver - but eventually won acceptance to Columbia University where he obtained a Masters in Public Policy. Connections made there led him

to the Reagen White House and a series of high level jobs in the American government under both Bush Administrations. Ambassador Siv closed by saying he was pleased to hear that Cambodian-Americans in Lowell are becoming involved in the political life of the community and ended with the advice to "be well, be wise, be worthy, be flexible, and

always be able to adapt to difficult circumstances."

Lowell Mayor Rodney Elliott, after first making some remarks about the important role played by the Southeast Asian community in the city of Lowell, then presented Ambassador Siv with an official Mayoral Citation and a key to the city. Other elected officials in attendance at the event were City Councilors Rita Mercier, Corey Belanger and Bill Samaras; School Committee member Dave Conway; former City Councilors Rithy Uong, Vesna Nuon and Marty Lorrey; candidates for the 18th Middlesex District representative seat, Ratha Paul Yem and Rady Mom; and Lynn City Councilor Hong Net and Cambridge City Councilor and candidate for Lieutenant Governor Leland Cheung.

The event also included an excellent multi-course dinner, music by Khemarak Band, traditional Cambodian dances by members of the Angkor Dance Troupe, a Community Service Award to Tim Thou, the founder of the Angkor Dance Troupe, and a fashion show of traditional Cambodian and Laotian clothing.

សុខភាព ខ្លឹមក្រហមជួយបំបាត់រោគផ្តាសាយពីងច្រមុះហ្សូស៊ែរ

ខ្លឹមក្រហមមិនត្រឹមតែជាអាហារដ៏មាន ឱជារសនោះទេ បន្ថែមមួយប្រភេទនេះអាចប្រើ ធ្វើជាឱសថក្នុងការបំបាត់រោគមួយចំនួនបានយ៉ាង ប្រសិទ្ធភាពទៀតផង ។ តាមការសិក្សារបស់ ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវបញ្ជាក់ថា ខ្លឹមក្រហមអាច ប្រើបានទាំងកុមារ និងមនុស្សធំ ។ ក្រៅពីនេះក្នុង ការប្រើជាឱសថ គេក៏អាចប្រើបានទាំងបួស មើម

ស្លឹក មិនថាជាខ្លឹមក្រហមស្រស់ ឬស្ងួតទេ ក៏អាច ប្រើធ្វើជាឱសថបានដូចគ្នាទាំងអស់ ។ តាមធម្មតាគេអាចប្រើខ្លឹមក្រហមបំបាត់ អាការរលាកក្តាយផ្សេងៗដូចជា បំបាត់អាការរោគ មុនរលាកក្តាយ បំបាត់ស្នាមជាំ និងអុជខ្មៅ ស្នាមពកជាំនៅលើផ្ទៃមុខ និងតាមរាងកាយជួយ រំលាយអាហារ និងជួយឱ្យបរិភោគអាហារបាន

ច្រើន ។ ជាមួយគ្នានោះគេក៏អាចប្រើធ្វើជាឱសថ បំបាត់អាការរលួយពោះបញ្ចេញខ្យល់ផោមជួយ បញ្ជូនទឹកនោម និងពិសេសគេអាចដឹកទៅ ដាក់ត្រង់ក្នុងបន្ទប់ ដើម្បីបំបាត់ក្លិនហប់ស្អុយបាន មួយចំណែកថែមទៀត ។ \*វិធីបំបាត់រោគ១-ប្រើខ្លឹមក្រហមមួយ តទៅទំព័រទី ២៤



# អភិបាលរដ្ឋ ដេវីល ជាទ្រឹក ប្រារព្ធខែនៃទិវារប្បធម៌ អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកនៅឡូវែល

## Gov Patrick Celebrates Asian Heritage Month in Lowell

Governor Deval Patrick officially proclaimed the month of May to be Asian American and Pacific Islander Heritage Month in the Commonwealth of Massachusetts at a celebration in Lowell on May 8, 2014. Held at the Sunny Da Restaurant and sponsored by the Governor's Asian American Commission/Advisory Council and Lowell's Southeast Asian community, the event began with greetings from Mayor Rodney Elliott and from former city councilors Rithy Uong and Vesna Nuon followed by performances by the Angkor Dance Troupe (Cambodian), the Buddhahavanna Cultural Dancers (Laotian) and the Karenni Dance Group (Burmese) followed by a poetry reading by Princess Chan.

Governor Patrick was delighted by the performances and invited all the dancers and poets to the stage with him. In his



អភិបាលរដ្ឋ ដេវីល ជាទ្រឹក ថតជាមួយពលរដ្ឋអាស៊ីនៅឡូវែល

ever organized around ideas and that those



remarks, Governor Patrick said that the dances and the poetry were important examples of how the Asian and Pacific Islander cultures "enrich us, expand us, make us stronger, and make us aware of a world that is greater than the little corner that we live in." He thanked Asian Americans and Pacific Islanders for making the Commonwealth so much stronger because of their example of resilience.

Governor Patrick continued by saying that the United States was the first country

organizing ideas included equality, opportunity and fair play. He concluded by saying "The presence of generation after generation of new comers who lay claim to those ideals is what makes America work."

**អត្ថបទដោយ : រីរាដ ហ្វា  
ប្រៃសប្រួលដោយ : សុខា**

អភិបាលរដ្ឋ ដេវីល ជាទ្រឹក បានប្រកាស ជាផ្លូវការខែឧសភាជាខែនៃការប្រារព្ធទិវារក្សើ តំណែលរប្បធម៌នៃអាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក ក្នុងរដ្ឋម៉ាសា

ឈូសេតនៅឯការប្រារព្ធពិធីមួយក្នុងក្រុងឡូវែល កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ ទី០៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤។ កម្មវិធីនេះប្រព្រឹត្តទៅនៅភោជនីយដ្ឋាន សាន់នី ជា

ក្រោមការឧបត្ថម្ភពីក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋាភិបាលនៃ ពលរដ្ឋអាស៊ីអាមេរិក និងដំបូន្មាននៃអាស៊ីអាមេរិកាំង ព្រមទាំងសហគមន៍អាស៊ីអាគ្នេយ៍។ កម្មវិធីប្រារព្ធ នោះ ចាប់ផ្តើមដោយមតិបដិសណ្ឋារកិច្ចនៃអភិ បាលក្រុងឡូវែល រីតនី អេល្យេត និងអតីត ទីប្រឹក្សាក្រុងទាំងពីររូបមានលោក ប៊ូឌី អ៊ុង និង លោក វ៉ាន់នា នួន ហើយរបៀបវារៈនៃកម្មវិធី បន្តដោយការសម្តែងពីក្រុមរបាំអង្គរ (ខ្មែរ) របាំ រប្បធម៌ ប៊ូដ្ឋា បារ៉ាណា (ឡាវ) និងរបាំការ៉េនី ជាត្រកូល(ភូមា)បន្តដោយការសូត្រកំណាព្យដោយ ព្រីនសេស ថ័ន។

អភិបាលរដ្ឋ ជាទ្រឹក មានសេចក្តីសោម ទស្សន៍ និងកោតសរសើរចំពោះការសម្តែង ហើយ លោកបានអញ្ជើញអ្នកសូត្រកំណាព្យ និងអ្នក សម្តែងទាំងអស់ឡើងលើវេទិកាឈររួមគ្នាជុំនឹង លោក។ ក្នុងមតិរបស់លោក លោកអភិបាល ជាទ្រឹក បានមានប្រសាសន៍ថា របាំ ការវ៉ា និង កំណាព្យជាឧទាហរណ៍ដ៏សំខាន់ដែលបង្ហាញពី ប្រសើរនៃសាសន៍អាមេរិកចេញពីរប្បធម៌ចម្រុះ ដែលផ្តល់ដោយជាតិសាសន៍នានានៅលើទឹកដី នេះ។



**CONWAY**  
INSURANCE AGENCY

**រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសដៃយបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានា រ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ឡូវែល ។**  
**យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :**

- ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទំនួញ**
- រថយន្ត
  - ផ្ទះ
  - ផ្ទះល្វែង
  - គ្រឿងអសង្គការ
  - វត្តសិល្បៈ
  - វត្តបុរាណ
  - អចលនវត្ថុ
  - សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
  - សុវត្ថិភាពជំនាញ (Professional Liability)
  - វិកខិប (Worker's Compensation)
  - បនដស័ (Bonds)
  - អ្នកមើលថែទ្រព្យ និងការវាស់ទ្រព្យ
  - ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
  - កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street. Lowell, MA 01852  
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480  
www.conwayinsurance.com  
សូមទាក់ទងមក : ប៊ូណិប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង

# បច្ចុប្បន្នភាពនៃក្រុងខ្មែរ

ដោយ : សុខា

**ក្រុងឡឥណ្ឌា :** ថ្នាក់ដឹកនាំនៃគណៈកម្មការ ក្រុងខ្មែរ រួមមានបណ្ឌិត សេងលី គង់ និងលោក តុល្យាយុត្តិ ឱក បានផ្តល់បទសម្ភាសន៍ស្តីពីការ វិវត្ត និងបច្ចុប្បន្នភាពនៃក្រុងខ្មែរ ។ លោកទាំងពីរ បានផ្តល់បទសម្ភាសន៍នៅរសៀលម៉ោងបីនៃ ការិយាល័យសារព័ត៌មានខ្មែរផ្តល់ ។

កម្មវិធី ក៏ដូចជា គម្រោងដែលក្រុងខ្មែរ បានបំពេញហើយ នាពេលថ្មីៗនេះមានជាអាទិ៍

បុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរបុណ្យផ្កាប្រាក់សាមគ្គីប្រព្រឹត្ត ទៅនៅភោជនីយដ្ឋានសំពៅមាសកាលពីខែមីនា និងកម្មវិធីហ្គាឡារបស់ក្រុងខ្មែរនៅខែមេសា ដែលប្រព្រឹត្តទៅនៅភោជនីយដ្ឋានហុងកុង ។

កម្មវិធីដែលកំពុងប្រព្រឹត្តទៅនាពេលបច្ចុប្បន្ន មានតួយ៉ាងដូចជា កម្មវិធីទូរស័ព្ទស្រីក្រុងខ្មែរ មានបណ្ឌិត ផល្លា ជា សហការី និងការអបអរ សាទរទិវាវប្បធម៌ខ្មែរដែលក្រុងខ្មែរបានសហការ ជាមួយស្ថាប័នជាដៃគូរូបទៀត គឺសាលាសា



លោក តុល្យាយុត្តិ ឱក



បណ្ឌិត សេងលី គង់



បណ្ឌិត ផល្លា ជា

បណ្ឌិត សេងលី គង់

ធារណៈក្រុងឡឥណ្ឌាវេសស្ទីនស៊ុយយោ យូម៉ាស ឡឥណ្ឌា និងស្ថានប្រវត្តិសាស្ត្រក្រុងឡឥណ្ឌា ។

គម្រោងបន្ទាប់គឺការដាក់បន្ថែមផ្ទាំងក្រុង ខ្មែរ ដែលជាង១០ផ្ទាំងបន្ថែមទៀត ណា

គម្រោងដែលកំពុងដំណើរការ គឺការសាងសង់រូបសំណាកព្រហ្មបាឃ៍នៃបុរេវប្បធម៌ខ្មែរមានសេចក្តី ពិស្តារក្នុងខ្លឹមសារខាងក្រោម ។

ផ្នែកតាមប្រសាសន៍រួមរបស់បណ្ឌិត សេងលី គង់ និងលោក តុល្យាយុត្តិ ឱក គម្រោងសាងសង់ រូបសំណាកព្រហ្មបាឃ៍នៃបុរេវប្បធម៌ខ្មែរមានការវិវត្តគួរកត់សម្គាល់ ជាច្រើនក្នុងនោះមានបញ្ចេញនៃការសាងសង់ រូបសំណាកការជ្រើសរើស និងផ្លាស់ប្តូរចំណុច សាងសង់រូបសំណាកកិច្ចការរដ្ឋបាលក្នុងសហរដ្ឋ

អាមេរិក និងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងកិច្ច ចរចាជាមួយម្ចាស់ដី ដើម្បីសាងសង់រូបសំណាក ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងទីតាំងនៃការសាងសង់ មុខ ព្រហ្មបាឃ៍នៃបុរេវប្បធម៌ខ្មែរបានស្នើទៅខាង ការិយាល័យសម្រាប់គម្រោង និងការអភិវឌ្ឍ នៃសាលាក្រុងឡឥណ្ឌាជ្រើសរើសយកចំណុច ប្រសព្វនៃផ្លូវ ប្រាសាទស្រីគី និង ម៉ុងដលសិក ត្រង់ ចំណុចរាងត្រីកោណ ។ ប៉ុន្តែលក្ខខណ្ឌកម្ពុជារូប សំណាកដែលខាងសាលាក្រុងឡឥណ្ឌាបានផ្តល់ដំបូន្មាន គឺ មិនលើសបីហិកតា ។ បន្ទាប់ពីនោះមកក្រុងខ្មែរ បានពិចារណាម្តងទៀតលើទីតាំងចំណុចត្រីកោណ នោះ ហើយក៏សម្រេចផ្លាស់ប្តូរទីតាំងដោយរិកល **តទៅទំព័រ ២៦**

## GATEWAY FAMILY DENTAL

www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



**DR. SERENA B. CHUOP**  
Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.



- WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING:**
- ▶ CLEANING
  - ▶ FILLINGS
  - ▶ BONDINGS
  - ▶ COSMETIC DENTISTRY
  - ▶ CROWNS/BRIDGES
  - ▶ DENTURES
  - ▶ IMPLANTS
  - ▶ EXTRACTIONS
  - ▶ TEETH WHITENING
  - ▶ VENEERS
  - ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT
  - ▶ ROOT CANAL TREATMENT
  - ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN
  - ▶ សំអាតធ្មេញ
  - ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង
  - ▶ ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្មេញ
  - ▶ ធ្មេញពាក់ជុំសួសធ្មេញដែលបាក់
  - ▶ ក្រាសធ្មេញពាក់
  - ▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធចេញចាស់
  - ▶ ដកធ្មេញ
  - ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យស្អាត
  - ▶ វែរនិស្រោបធ្មេញ
  - ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
  - ▶ ព្យាបាល ឬសថ្នាំមធ្មេញ
  - ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH FINANCING AVAILIBLE**  
**យើងទទួលស្គាល់គ្រប់ អ៊ុនីស ស៊ុរិន**  
**Masshealth**  
**យើងទទួលស្គាល់ការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ**  
**CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044**

**Free Teeth Whitening Kit**  
(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

# របាយការណ៍ពិសេសស្តីពីអតីតឯកអគ្គរដ្ឋទូត ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ ស៊ីចិន្ន ស៊ីវ ក្នុងដំណើរស្រាវជ្រាវស្វែងរកកាន់កាប់របៀបចំដោយសារព័ត៌មានខ្មែរជុំសហរដ្ឋអាមេរិក

ដោយ : សុខា

ក្រុងឡូរីវែល និង លីន នៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត : លោកធ្លាប់តែអង្គុយលើកៅអីហ្វីស៊ីស្ថាន (First Class) តាមជើងយន្តហោះពេលធ្វើដំណើរឆ្លងរដ្ឋ ខណៈដែលលោកមានបេសកកម្មផ្តល់វត្តមានក្នុងការថ្លែងសុន្ទរកថា ចុះហត្ថលេខាលើសៀវភៅដែលលោកនិពន្ធ ឬដំណើរក្នុងនាមជាក្សេម្រីកិតិយសជាអធិបតីនៃពិធីណាមួយ។ លុះដល់ដើមខែឧសភា ត្រូវនឹងថ្ងៃទីពីរឆ្នាំ២០១៤ អតីតឯកអគ្គរដ្ឋទូត

ក្រហម ចំណែកក្រុងលីននៅភោជនីយដ្ឋានថ្មីជាលោកបានទទួលទានញ៉ាំស្លា ណែមនៅ បុកលុងស្លាបពាន់បំពង សាច់ជ្រូកច្រៀន ទឹកសណែកដែលអាហារទាំងអស់នេះ ពិបាករកនៅឯរដ្ឋតិចសាស់ដែលលោករស់នៅណាស់។ ជាប់ចិត្តម្ហូបនេះ លោកបានបន្តទទួលទានអាហារនេះពេលល្ងាចម្តងទៀត ពេលត្រឡប់មកសណ្ឋាគារវិញ។ លោកក៏បានសាកល្បងរសជាតិទឹកអាវុំកាដូកិនផងដែរ ដោយការនិយាយលេងថា រក្សារីយឱ្យ



នៅក្នុងរថ និយាយលេងមួយទៀត ដែលសារព័ត៌មានខ្មែរជុំសហរដ្ឋអាមេរិកបានមានឱកាសស្តាប់ពីលោក លោកបានលើកឡើងថា "ពណ៌សក់លាបឱ្យគេអាណិត!"។ សកម្មភាពជាច្រើន ជា

បច្ច័យល្អញ៉ាំងឱ្យអតីតឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិរូបនេះ អាចរក្សារីយបានយ៉ាងល្អ និងមានសុខភាពមាំមួន គឺការហាត់ប្រណាំងដោយជិះកង់ ជិះសេះ ស្រោចដំណាំដើមឈើ និងផ្កា។ ទាក់ទិននឹងរឿងដំណាំលោកមានប្រសាសន៍ថា ភរិយារបស់លោកជាអ្នកដាំហើយលោកជាអ្នកស្រោច។

ការបើកយន្តហោះជាចំណង់ចំណូលចិត្តដែលយើងបានស្វែងយល់ពីលោក។ ក្នុងនោះប្រភេទយន្តហោះដែលលោកបើក គឺម៉ូដែលសេសណា 172 (CESSNA172) ។

ជាទូទៅបុរសមិនសូវចំណាប់ចំអិនម្ហូប ឬចំណាយពេលក្នុងជើងក្រានដូចស្ត្រីឡើយ។ ដោយឡែកលោកស៊ីចិន្ន ស៊ីវ មានទម្លាប់មួយក្នុងការចំអិនម្ហូបលោកបង្ហើបថា ពេលដែលលោកចំអិន គឺមានតែរូបលោកម្នាក់គត់ក្នុងជើងក្រាន។ លោកចង់ឱ្យកិច្ចការនេះ ប្រព្រឹត្តទៅដោយតែលោកមួយគត់។ វិញកដល់វេលាមិនគួរបំភ្លេចបានមួយលោកធ្លាប់ចំអិនគុយទាវភ្នំពេញសម្រាប់ភ្ញៀវរស់ខាន់មានឯកអគ្គរដ្ឋទូតអន្តរជាតិនានា និងភ្ញៀវដទៃទៀតដល់ទៅ៦០នាក់។

ក្នុងអត្ថបទពិសេសនេះលោកអ្នកអាននឹង  
**តទៅទំព័រទី ២០**



ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិក្នុងកាលវិភាគមមាញឹកនៃទីតាំងទីទេពិការវាងតិចសាស់ និងម៉ាសាឈូសេតដើម្បីទានដំណើរលោកទទួលបទពិសោធន៍អង្គុយកៅអីធម្មតា ទោះលោកត្រូវបានអញ្ជើញជាអធិបតីនៃកម្មវិធីទីវាក្ស៊ីដំណែលវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកក៏ដោយ។

ចុះពីលើយន្តហោះពីបេសស្តុនលោកបន្តដំណើរមកដល់ក្រុងឡូរីវែលនឹងទទួលទានអាហារថ្ងៃត្រង់ដោយតម្រង់យកមុខម្ហូបសម្លកូរត្រីអណ្តែងច្រៀនជ្រក់ស្វាយនៅភោជនីយដ្ឋានកុលាប



"APSARA"  
By H.M. KING  
SIHANOUK  
"ទត ភា ០៩៧..."  
"DON'T THINK I'VE FORGOTTEN"  
កុំអស់សង្ឃឹមអាយុវេលា  
Never give up hope Nunca pierda la esperanza No pierdas la esperanza

## MARCOTTE LAW FIRM

### ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229

- លេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- លំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍
- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានព្រហ្មទណ្ឌ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ  
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ  
**(978) 458-1229**  
[www.marcottelawfirm.com](http://www.marcottelawfirm.com)



# តមកដំណើរ ១ ទិវាមាតា "Mother's Day"....

ទាំងធ្វើ "ច្បាប់" ចងសីលធម៌ឱ្យរឹតតែរឹងមាំ ដើម្បីការពារពន្លឺរបស់ពេ។

"ហេតុអ្វីក៏ថ្ងៃទី១១ឧសភាឆ្នាំនេះ យើងត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើមាតា?" ពីព្រោះម្តាយជាអ្នកឱ្យជីវិតដល់មនុស្សគ្រប់រូប ដូច្នេះថ្ងៃ "ទិវាមាតា" ជាថ្ងៃដែលគេពង្រឹង "សីលធម៌" សម្រាប់ការពារជីវិតប្រសើររបស់មនុស្សម្តាយនិងកូន គឺជាជីវិតរីករាយជីវិតមានក្តីសង្ឃឹមដែលផ្តល់ត្រឡប់មកឱ្យគ្រួសារវិញនូវ "សុភមង្គល" សម្រាប់

រហូតមកដល់សព្វថ្ងៃ... នេះគ្រាន់តែចង់រំលឹកថា "ស្ត្រីជាសមត្ថភាពធម្មជាតិ" ថែទាំ "ស្ត្រីជាសមត្ថភាពប្រវត្តិសាស្ត្រ" ទៀតផងដែរ ដូច្នេះវាសឹងបញ្ឈប់ការគិតដែលថា "បុរសខ្លាំងជាងស្ត្រីត្រូវតែជាអ្នកគ្រប់គ្រងសង្គម" មិនប្រាកដជាត្រូវនោះទេ "ច្បាប់ទម្លាប់" ដែលលើកដំកើងសមត្ថភាពតែបុរសខ្លាំងនិងបុរសទូទៅថា គ្រាន់បើជាងស្ត្រីបានត្រូវសង្គមមនុស្សជឿនលឿនបោះបង់ច្រើនណាស់ហើយ។

ខ្លួន ដូចជាទាសកម្មបំរើភេទបុរសបំរើនយោបាយ... ។ល។ មិនមែនជាគុណតម្លៃ "ទិវាមាតា" នោះទេ។

សង្គមមាតាបច្ចុប្បន្នស្ត្រីកាន់តែច្រើនរៀនរាល់ថ្ងៃក្នុងសង្គមបច្ចុប្បន្នកំពុងទទួលបានការចូលរួមខ្ពស់ត្រូវជំនួសបុរសកាន់តែទៅនៅប្រទេសតូចធំរាប់ទាំងប្រទេសមហាអំណាចផង ស្ត្រីខ្លះបានឡើងកាន់ដំណែងខ្ពង់ខ្ពស់បំផុតជាប្រធានាធិបតីនៅក្នុងប្រទេសទៀតផង។ ស្ត្រីកាន់តែច្រើនឡើងចូលរួមក្នុងការកសាងប្រទេសកាន់តែកុះករការពារបុរសមកវិញបាននឹងការខ្លួនឯងដោយខ្លួនឯងបានផងដែរ... នៅសង្គមខ្មែរ-អាមេរិកាំង

នាបច្ចុប្បន្ននេះ ដូចជានៅឡើយវិលនៅហ្នឹងដែលហ្វៀ នៅរៀងអាយឡិន នៅកុណិចទឹកិតប្រធានសហគមន៍ធំៗក្នុងតំបន់បានប្តូរដៃមកឱ្យស្ត្រីកាន់កាប់បានលទ្ធផលវិចិត្រប្រសើរមិនតែប៉ុណ្ណោះ ស្ត្រីធំៗទាំងនោះមានអាយុកាន់តែក្មេងឡើងៗថែមទៀត... នេះគឺដំណាក់កាលនៃស្ត្រី "ទិវាមាតា" បានឡើងដល់កំពស់ដែល "មាតាធិបតេយ្យ" ឬ "បិតាធិបតេយ្យ" រួមគ្នាទៅ "ប្រជាប្រជាធិបតេយ្យ" ដែលបុរសស្ត្រី ប្រជែងគ្នាប្រកបដោយស្មារតីជាកីឡាករតែវិករាយនឹងឃើញដៃគូរប្រកួតបានទទួលជ័យជំនះតែមួយប៉ុណ្ណោះ ។



ការរួមរស់ជាមួយជាន់ "កោសិកា" នៃសង្គមមនុស្ស។ យើងប្រើពាក្យមាតាបានន័យថា យើងត្រូវគិតយ៉ាងហោចណាស់ទៅដល់មនុស្ស២នាក់ដែល ១ជាម្តាយ១ទៀតឬច្រើនទៀតជាកូន ។ "មាតា - ស្ត្រី-កុមារ ទារិកា" សុទ្ធសឹងជាចង្កោមមនុស្សភេទ "ញី" ដែលត្រូវតែមនុស្សភេទ "ឈ្មោល" ផ្តោតអារម្មណ៍ថែទាំទាំងកាយទាំងចិត្តគ្រប់ដំណាក់ការនៃជីវិត ដើម្បីជួយឱ្យ "មាតា" ក្លាយជាមនុស្សប្រសើរបំផុតសម្រាប់មនុស្សលោក។

វប្បធម៌ខ្មែរជំនាន់ដើមមានឈ្មោះថា "មាតាធិបតេយ្យ" បានន័យថា "ស្ត្រីម្តាយជាធំ" ជាមគ្គុទ្ទេសជាអ្នកដឹកនាំដូចជាស្តេចខ្មែរកាលពីជំនាន់សតវត្សទី១ ព្រះនាង សិរីយី ជាអ្នកគ្រប់គ្រងផែនដីមានរបៀបរស់នៅជាមេផ្ទះជាមេស្រុកជាមេការដឹកនាំការដ្ឋានជាមេកងដឹកនាំទ័ពជាមេរៀនដឹកនាំការសិក្សាជាមេបាដឹកនាំធីនានាមុនបុរស... ។ល។ បន្តការគ្រប់គ្រងរបៀបនេះតាំងពី៤០០០ឆ្នាំមុនមកហើយ រហូតដល់សតវត្សទី២ដែលឥណ្ឌានាំយករបប "បិតាធិបតេយ្យ" មកជំនួសឱ្យខ្មែរប្រើ

រំលឹកពីគុណសម្បត្តិមាតាពីព្រោះតែមនុស្សក្នុងធម្មជាតិចេះតែប្រើកម្លាំងបាយចង់ខ្លាំងជាងអ្នកដទៃជាដំរាបស្ត្រីតែងតែត្រូវសង្គមបុរសគ្រប់គ្រងប្រើជាប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួនជាញឹកញយនេះមិនមែនជាការធ្វើត្រូវរបស់មនុស្ស ហើយក៏មិនមែនជាការចំណេញដល់បុគ្គលដែលប្រព្រឹត្តក៏ទេដែរសង្គមដែលចំណេញពីស្ត្រីភេទ គឺប្រាកដជាសង្គមដែលមានកុមារីស្ត្រីអាចក្លាយជា "មាតា" យ៉ាងសុខសប្បាយ។ ស្ត្រីតែងតែទន់ភ្លន់ព្យាយាមថ្នាក់ថ្នមចំពោះកូនចៅចេះនឹងចង់ប្រើសម្បត្តិធ្វើឱ្យគេស្រឡាញ់ចង់ធ្វើអ្វីដែលនឹងទទួលបានការកោតសរសើរឆាប់មានមនោសញ្ចេតនាទោរទន់ឆាប់សើចឆាប់យំរូបរាងកាយប្រែប្រួលពីកុមារីទៅជាស្ត្រីស្រស់ស្អាតយ៉ាងឆាប់រហ័ស ហើយនៅរក្សាសោភ័ណភាពបានយូរបាន... ។ល។ ការប្រើចំណេះនេះទៅថែទាំបំពេញចិត្តនារីទោះជានរណាក៏ដោយ គឺជាការផ្តើមយល់អំពីអត្ថន័យនៃ "ទិវាមាតា" ពិតប្រាកដផ្ទុយទៅវិញ ហើយក៏ចំណេះដឹងស្គាល់ពីស្ត្រីទៅប្រើជាប្រយោជន៍ផ្សេងពីប្រយោជន៍ស្ត្រីម្ចាស់

**ការិយាល័យ មេធាវី ចំមាន ស្តាលីយ៉ាណូស**

**Law Office of Thomas Stylianous Jr.**  
287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- Auto Crash
- Divorce
- អន្តោប្រវេសន៍
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សេវាកម្ម ឬ ធំ **978-459-5000 or 800-308-3766**  
Only Licensed in Massachusetts

**Now that your taxes are done, it is a good time to review your existing mortgage!**

◆ Are you considering a home addition or spring projects?  
◆ College Tuition?  
◆ Debt consolidation?

**NOW is a good time to lock in low interest rates! Shorten your loan term to 15-25 years to save thousands of dollars over the life of the loan while keeping your payment under control.**

Let me give you a **FREE mortgage analysis; it may be worth it!**

**Mealea Chan~Polcari**  
Cell: (978) 996-9296  
E-mealeac@firsteastern.com

**Speaks Khmer / Cambodian**

**First Eastern Mortgage FFSB**  
A Division of FIRST FEDERAL SAVINGS BANK of Boston Since 1923  
Subject to credit approval

# ជីវិតជាអ្នកតំណាងរាស្ត្របក្សប្រឆាំង

**បទសម្ភាសន៍ដោយ: ខ្មែរជំនុំស.វ.ភា.**  
 យើងបានជួបសម្ភាសន៍ជាមួយ ជាម ឆានី សមាជិកសភាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមណ្ឌលកំពង់ធំ កាលពីថ្ងៃទី២៦មេសា២០១៤នេះ ដែលបានមក ធ្វើទស្សនកិច្ចនៅទីក្រុងឡូរ៉ែលមានខ្លឹមសារដូច តទៅនេះ :

**ខ្មែរជំនុំស** តើលោកអញ្ជើញមកឡូរ៉ែលនេះ ប៉ុន្មានដងហើយ ?

**ជាម ឆានី** បាទមកទល់ពេលនេះ៤ដង ហើយ តែមុននឹងមកដល់ចុងក្រោយនេះឃ្លាតគ្នា ១០ឆ្នាំ ។

**ខ្មែរជំនុំស** ខ្ញុំដឹងថា លោកជាសមាជិកសភា នេះមិនមែនតែលើកនេះទេ តើជាប់ប៉ុន្មានដង ហើយ?

**ជាម ឆានី** បាទជាប់៤ដងហើយ ពីមុនជា សមាជិកសភាគណបក្ស សម រង្ស៊ី ឥឡូវគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិ ។

**ខ្មែរជំនុំស** តើលក្ខណៈសម្បត្តិអ្វីខ្លះដែលនាំ ឱ្យប្រជាស្រុកខ្មែរចោះឆ្នោតឱ្យលោកម្តងហើយ ម្តងទៀត?

**ជាម ឆានី** ខ្ញុំអាចកត់សំគាល់ថា ប្រជាពលរដ្ឋ លោកចោះឆ្នោតឱ្យយើងពីព្រោះ ទី១ គាត់ដឹងថា យើងធ្លាប់ចេញមុខការពារពួកគាត់ ដូចជាពេល មានការរំលោភដីធ្លីពេលមានអំពើពុករលួយពេល មានអំពើអយុត្តិធម៌នៅតុលាការជាដើម តើមាន មុខយើងហ៊ានចេញមុខការពារគាត់ដែរឬទេ? ទី២ មានមួយចំនួននោះតាមឃ្លាំមើលថា តើនៅសភា យើងមានមុខហ៊ានការពារនឹងធ្វើច្បាប់តទល់នឹង រដ្ឋអំណាចដែរឬទេ? ទី៣ ពួកគាត់ចំណាំថា យើង មានឧស្សាហ៍ចុះសួរសុខទុក្ខពួកគាត់ដែរ ឬទេ? ទាំងនេះជាចំណុចដែលធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋចោះ ឆ្នោតឱ្យយើង ជាពិសេសទៅទៀតនោះ គាត់មើល ជំហិររបស់យើងថាតើស្មោះត្រង់និងជាតិចេះការពារ ទឹកដីការពារប្រជាពលរដ្ឋ ខ្លួនឯងដែរឬទេ បើ មានមែនយើងនៅតែមានឱកាសធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋ ចោះឆ្នោតឱ្យយើងបានតទៅទៀត ។

**ខ្មែរជំនុំស** កាលពីមុនលោកជាសមាជិកសភា គណបក្ស សម រង្ស៊ី ឥឡូវ លោកជាសមាជិក សភាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ តើអ្វីទៅដែលខុស គ្នា?

**ជាម ឆានី** ខុសគ្នាច្រើន មិនដូចមុនទេ កាល ពីមុនយើងយើងមានគ្នាតិចយើងកោះហៅសមា ជិករដ្ឋាភិបាលមកដេញដោលគេហៅថា មកបញ្ជូរ ជើងយើងធ្វើមិនបានទេ តែឥឡូវយើងចូលរួម គ្នាជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានគ្នាច្រើនយើង អាចធ្វើបាន ហើយអាចចោះឆ្នោតមិនទុកចិត្ត ចំពោះរដ្ឋមន្ត្រីនោះបានផង ហើយម្យ៉ាងទៀត កាលពីនៅបែកគ្នាឯកឧត្តម សម រង្ស៊ី និងឯកឧត្តម



លោក ជាម ឆានី តំណាងរាស្ត្រ៤អាណត្តិ

កឹម សុខា ទទួលបាននូវការគាំទ្របានច្រើនហើយ តែដល់យើងរួមបញ្ចូលគ្នាការគាំទ្រមិនត្រឹមតែ មានវិវត្តច្រើនទេ គឺបាក់មកតែម្តង ។

**ខ្មែរជំនុំស** គណបក្ស សម រង្ស៊ី ធ្វើការបាន ប្រសើរជាមួយគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សចុះវាខុសអ្វី



និងសម្បទាជាមួយគណបក្សហ្គេសស៊ីនប៊ិច ហេតុអ្វីក៏ធ្វើមិនបានល្អ?

**ជាម ឆានី** បាទខុសគ្នាឆ្ងាយណាស់ ដូចជា នៅឆ្នាំ១៩៩៨ ឬ២០០៣ ជាដើម យើងបានកៅអី រឿងៗខ្លះហើយខាងយើងមានការប្តេជ្ញាចិត្តខ្ពស់ ណាស់ថា "ត្រូវតែប្តូរការគ្រប់គ្រងពីលោក ហ៊ុន សែន ឱ្យបាន" តែដៃគូរយើងស្តេចក្រុមព្រះ នរោត្តមរណបូមមិនមានភាពស្មោះត្រង់លោក- មិនមានសច្ចភាពដូចដែលលោកនិយាយជាមួយ យើងទេ

**ខ្មែរជំនុំស** បើនិយាយពីប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរវិញ តើពីឆ្នាំ២០០៣មកដល់២០១៣ មានការខុសគ្នា យ៉ាងម៉េចទៅ?

**ជាម ឆានី** បាទ! កាលពីឆ្នាំ២០០៨យើង បានទៅចោះឆ្នោតបែកគ្នាប្រជាពលរដ្ឋបានសម្តែង ការមិនពេញចិត្តលទ្ធផលនៃការធ្វើការរួមគ្នា ក៏បានតិចតួចដូចជា២បូកនឹង២បាន៤ដែរ តែដល់ ឆ្នាំ២០១៣ មានរឿងស្មានមិនដល់ គឺនៅពេល យើងសម្រេចចូលគ្នាស្រាប់តែលទ្ធផល២បូកនឹង ២ក្លាយទៅជា១០ទៅវិញ គឺប្រជាពលរដ្ឋឈរ កណ្តាល៦នាក់ទៀតដែលនៅសល់បានសម្តែងការ ពេញចិត្តសម្រេចចិត្តផ្តល់សម្លេងឱ្យគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិទាំងអស់ខ្ញុំធ្វើនយោបាយ២០ឆ្នាំហើយ មិនដែលឃើញពលរដ្ឋផុសផុលអីដូចពេលនេះ ទេបាទនេះគឺការខុសគ្នា ។

**ខ្មែរជំនុំស** លោក កឹម សុខា ទើបនិយាយថ្មីៗ នេះថា "ប្រជាពលរដ្ឋមានការផុសផុលយល់ ភារកិច្ចរបស់ខ្លួនច្បាស់ហើយ បើមានអ្នកនយោ បាយ ឬក៏មិនមាន ក៏ប្រជាពលរដ្ឋអាចធ្វើការតស៊ូ ដោយខ្លួនឯងបានហើយ តើលោកយល់យ៉ាងម៉េច ចំពោះប្រយោគនេះ?"

**ជាម ឆានី** ខ្ញុំឃើញថា ពលរដ្ឋចេះតស៊ូវិ

ប៉ះពាល់បបគ្រប់គ្រងដោយលោក ហ៊ុន សែន មែន ហើយ តែខ្ញុំមានទស្សនៈខុសពីនេះបន្តិចថា "បើគ្មាន គណបក្សប្រឆាំងច្បាស់លាស់មួយ បើគ្មានគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិដឹកនាំដោយឯកឧត្តមប្រធាន សម រង្ស៊ី និងឯកឧត្តមអនុប្រធាន កឹម សុខា និង ពួកយើងខ្ញុំដែលច្បាស់លាស់ពិតប្រាកដទេនោះ ប្រជាពលរដ្ឋក៏មិនមានទិសដៅច្បាស់លាស់ដែរ ប្រជាពលរដ្ឋលោកមានពន្លឺរបស់លោកហើយ តែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាអ្នកបំភ្លឺឱ្យវិវត្តតែ ច្បាស់ជូនប្រជាពលរដ្ឋ ដូចជាគោលជំហិរ៧ ចំណុចរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាដើម"

**ខ្មែរជំនុំស** បានន័យថា "ប្រជាពលរដ្ឋត្រូវការ គណបក្ស រីឯគណបក្សក៏ត្រូវការប្រជាពលរដ្ឋវិញ ដែរមែនទេ?"

**ជាម ឆានី** បាទមែនហើយ!  
**ខ្មែរជំនុំស** នៅអាណត្តិទី២០១៣នេះ នៅ ពេលគណបក្ស សម រង្ស៊ី ចូលគ្នាជាមួយគណបក្ស សិទ្ធិមនុស្សបង្កើតបានជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ មានតំណាងរាស្ត្រជាច្រើនមកពីក្រៅប្រទេស ដូចជា ទៅពីអាមេរិកទៅពីបារាំងជាដើម តើ តំណាងរាស្ត្រទាំងនោះបានមកជាជំនួយដល់ការ ដឹកនាំគណបក្សសង្គ្រោះជាតិច្រើនទេ ?

**ជាម ឆានី** បាទ! នេះជារឿងប្លែកត្រង់ថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានទទួលតំណាងរាស្ត្រថ្មី ហើយជាពិសេសលើកនេះមានកម្លាំងច្រើនមកពី អាមេរិកមកពីបារាំងជាដើម គឺជួយគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិបានច្រើនមែនទែន ពីព្រោះដូចនៅ ឡូរ៉ែលនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀននេះ បងប្អូនបានបង បានបញ្ជូនតំណាងរាស្ត្ររបស់លោកទៅធ្វើការនៅ កម្ពុជា ដូចជាលោក ង៉ោ ជាង លោក នុត រំដួល ជាពិសេសលោក កែវ សម្បត្តិ ។ល។ ដូច្នេះបង ប្អូនមានតំណាងផ្ទាល់ដែលអាចជួយដល់កម្ពុជាអាច ឱ្យយោបល់អាចមានសកម្មភាពជាមួយពលរដ្ឋ ខ្មែរបាន ដូច្នេះចលនានេះមានសន្តិសុខខ្លាំងជាងមុន

**ខ្មែរជំនុំស** នៅពេលប្រទះចលនាមនុស្សដ៏ ច្រើនលើសលុបនៅពេលតំណាងរាស្ត្រគ្មានប្រាក់ ខែគ្មានអំណាច តើមានផលបានពីណាមកសម្រាប់



គាំទ្រសកម្មភាពទាមទារតវ៉ាប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាល?  
**ជាម ឆានី** ជាការពិតដែលសមាជិកសភា យើងទាំង៥៥រូប ដែលសល់ពីការលូតលាស់ឆ្នោត របស់លោក ហ៊ុន សែន មិនមានទទួលប្រាក់ខែ ពីសភាជាតិទេ ដើម្បីបន្តសកម្មភាពការពារជាតិ ដ៏ធំមហិមានោះ យើងប្រើធនធានក្នុងស្រុកគ្រប់ យ៉ាងហើយ យើងនៅតែពឹងផ្អែកលើការគាំទ្រ ពីក្រៅស្រុកយ៉ាងរឹងមាំចំពោះសកម្មភាពសង្គ្រោះ ជាតិនិងជីវភាពតំណាងរាស្ត្រយើង... ជាពិសេស ទៅទៀតនោះ យើងនឹងមានការចោះឆ្នោតឃុំ សង្កាត់និងមកដល់យើងវិវត្តនៃនិយោគការពឹងផ្អែក ទៅលើបងប្អូនក្រៅស្រុកកាន់តែច្រើនឡើងទៀត ដើម្បីពង្រឹងជ័យជំនះគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ជូនប្រជាជាតិបន្តទៅទៀត ។

### តមកទំព័រទី ១ ចូលរួមខ្មែរនៅលីន

ជន ប៊ូស ជូនដំណើរដោយខ្មែរផុសស.រ.អា. បានទៅចូលរួមចំណែកអបអរសាទរឬបុណ្យចូល ឆ្នាំខ្មែរនាវេលារសៀលនោះ ក្នុងបរិយាកាស អធិកអធម ។ នាឱកាសនោះដែរ លោកបានជួប សំណេះសំណាលជាមួយពលរដ្ឋខ្មែរនៅលីន -

ថ្នាក់ដឹកនាំពីចំបូល ជាពិសេសលោក ហុង ណេត ដែលជាមន្ត្រីតំណាងរាស្ត្រសាលាក្រុងលីន ដែលជាអាមេរិកាំងដើមកំណើតខ្មែរតែម្នាក់ គត់ដែលជាប់ឆ្នោតនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសែតនេះ ។

លោក ហុង ណេត តំណាងរាស្ត្រក្រុងលីន ណែនាំប្រជាពលរដ្ឋឱ្យស្គាល់លោក លោក ស៊ី ចាន់ ស៊ីវី



### តមកទំព័រទី ១ "សំភ្លីខ្មែរ" និង "ខ្មែរផុសស.រ.អា" ....

២០០នាក់ បានមកជុំរួមជាសាក្សីក្នុងការប្រកាស ជ័យលាភីនេះ នៅសណ្ឋាគារដ៏ធំមួយ នា "ខាំប្រីឌី"

លោកស្រីប្រធាន "ដាយយ៉ាន ពេជ្រណារ" បាន ឡើងថ្លែងអំណរគុណដល់ភ្ញៀវដ៏លំអិតដល់

ពាណិជ្ជករជម្រើសមិននឹងប្រកាសឈ្មោះដ៏យលាភី ដោយ "រីកនីត ដេវេយី" ជាលេខា ។ ខាង ខ្មែរយើងមិនបានទទួលចំណាត់ថ្នាក់ដ៏ខ្ពស់ ដូចនោះទេ តែវិករាយនឹងបានឃើញជនអន្តោ

ប្រវេសន៍ទៀត ក្លាយជាជ័យលាភីបន្ទាប់ពីខិតខំ យ៉ាងព្យាយាមច្រើនឆ្នាំ រហូតដល់បានសម្រេច ។

WINNER: NEIGHBORHOOD BUSINESS

Rosa and Nisary Tejada and Victoria Amador

Tremendous Maid LLC  
Jamaica Plain, MA  
Country of origin: Dominican Republic

Rosa and Nisary Tejada and Victoria Amador were named the 2013 Immigrant Entrepreneur Award winners. They were recognized for their hard work and dedication to their business, Tremendous Maid LLC, which provides cleaning services to the community. They were also recognized for their commitment to their children's education and their involvement in the community.

Thursday, May 8, 2014  
Royal Sonesta Hotel  
Cambridge, Massachusetts

The Immigrant Learning Center's

2013 IMMIGRANT ENTREPRENEUR AWARDS DINNER

Thursday, May 8, 2014  
Royal Sonesta Hotel  
Cambridge, Massachusetts

NOMINEES: NEIGHBORHOOD BUSINESS

Rosa and Nisary Tejada and Victoria Amador (Dominican Republic)  
Tremendous Maid LLC, Jamaica Plain

Denise and Sambath Bon (Cambodia)  
Simply Khmer Restaurant, Lowell

Victor Barros (Cape Verde)  
Systemic Networks, Stoughton

Arturo Barros (Mexico)  
Boston Shoe Service, Boston

Edan Barshan (Turkey)  
Universal Dental Plan, Boston

Alberto Calvo (Cuba)  
Shop and Compare Supermarkets, Chelsea and Lynn, MA, and Providence, RI

Javier Diaz (Dominican Republic)  
Rincon Caribeno Restaurant, Hyde Park

Jose Antonio Cuarrero (Mexico)  
Cafe Azteca, Lawrence

Nai Nan Ko (Taiwan)  
Ko Automotive Group, Wellesley

NOMINEES: NEIGHBORHOOD BUSINESS

Sabrina Tan and Chin Lee (Malaysia)  
Flavours of Malaysia, Pittsfield

Ricardo Miranda (Uruguay)  
Miranda Auto Body, Springfield

Phong Nguyen (Vietnam)  
Yogi Restaurant, Cambridge and Medford

Mayur Patel (India)  
Little Market, Acton

Roger Samkhon Pin and Soben Pin (Cambodia)  
KhmerPost USA, Lowell

Nabil and Joseph Sater (Lebanon)  
The Middle East & Zuzu, Cambridge

Marcelo Silva (Brazil)  
Somerville Sustainable Cleaning, Cambridge

Janet Hung and Delia Viloso (Peru)  
Tiny World Child Care Inc., Brookline

Wendong Wang (China)  
Baba Sushi and Chuan Sushi Restaurants, Worcester



# ឌី ថែមបុឌា ជេសី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រសិទ្ធភាពសេរីសេរី

អត្ថបទសម្រាប់ ទំនួលខុសត្រូវអន្តរជាតិ ឌី ថែមបុឌា ជេសី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ពុធ ទី០៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤

## មន្ត្រីអង្គការសហប្រជាជាតិបញ្ចប់ដំណើរទស្សនកិច្ច និងមានការសោកស្តាយចំពោះអំពើហិង្សានៅកម្ពុជា

By Lauren Crothers | May 3, 2014

លោកស្រី ហ្វាវីយ៉ា ប៉ានស្បើរី (Flavia Pansieri) ឧត្តមស្នងការរងអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សបានបញ្ចប់ដំណើរទស្សនកិច្ចរយៈពេលប្រាំថ្ងៃមកកាន់ប្រទេសកម្ពុជាកាលពីថ្ងៃសុក្រ ដោយលោកស្រីលើកឡើងថា លោកស្រីព្រួយបារម្ភ និងមានការសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំងចំពោះការវាយដំអ្នកឈរមើល និងអ្នកកាសែតបន្ទាប់ពីមានការជួបជុំគ្នានៅទីវាលកម្ពុជានៅទីកន្លែងនានាដែលត្រូវបានបិទជិត។

នៅក្នុងសន្ទនាថា ត្រូវមន្ត្រីកាន់កិច្ចការយោធលើយអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំទីក្រុងភ្នំពេញលោកស្រី ប៉ានស្បើរី បានលើកឡើងថា លោកស្រីមានការសោកស្តាយដែលត្រូវធ្វើការសន្និដ្ឋានថា ស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្សនៅ

កម្ពុជាធ្ងន់ធ្ងរណាស់នៅឆ្នាំនេះ ដោយសារមានការបាញ់សម្លាប់មនុស្សប្រាំមួយនាក់ អំឡុងពេលកម្មកររោងចក្រកាត់ដេរធ្វើកូដកម្ម និងប្រមាមរបស់សាលារាជធានី និងរដ្ឋាភិបាលមិនឱ្យមានការជួបជុំគ្នា។

លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា "ការប្រើប្រាស់កម្លាំងហួសហេតុធ្វើឱ្យមានកង្វល់យ៉ាងខ្លាំងអំពីតួនាទីរបស់សន្តិសុខខណ្ឌនៅក្នុងការដោះស្រាយបាតុកម្ម និងសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ"។ នៅចុងសប្តាហ៍នេះលោកស្រីបានជួបលោក ហោ ណាំហុង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសលោក ឱម ហ៊ុនឡេង ប្រធានគណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្ស និងមន្ត្រីសហជីពដែលត្រូវបានឃុំខ្លួននៅពន្ធនាគារព្រៃស។

លោកស្រីបានលើកឡើងថា "ខ្ញុំសូមលើកឡើងពីទស្សននេះម្តងទៀតថា ប្រមាមមិនឱ្យធ្វើបាតុកម្មនេះ តទៅទំព័រទី ១៦

## UN Human Rights Official Wraps Visit, 'Saddened' by Violence

By Lauren Crothers | May 3, 2014

U.N. Deputy High Commissioner for Human Rights Flavia Pansieri on Friday wrapped up a five-day mission to Cambodia, saying that she was concerned and "deeply saddened" by the violent beating of by standers and journalists after a May Day gathering near a cordoned-off Freedom Park.

In prepared remarks delivered at the OHCHR office in Phnom Penh, Ms. Pansieri said she regretted having to come to the conclusion that the human rights situation in Cambodia has deteriorated this year, punctuated by the killing of six people during garment strikes and an ongoing municipal and government ban on assembly.

"The use of excessive force raises serious concerns about the role of the district security guards in dealing with demonstrations and public order," Ms. Pansieri said at the end of a week that saw her meet with Foreign Minister Hor Namhong, Cambodian Human Rights Committee President Om Yentieng and unionists detained at Prey Sar prison.

"I reiterate the view that the 'ban' on demonstrations falls short of the test of

legality, necessity and proportionality."

In an interview after her speech, asked if she had received any assurances from government officials that the state killings would be properly investigated, Ms. Pansieri said she had not.

"Let me say that I have mentioned [it during discussions], but I can't say I have received firm indications of what would be the next steps," she said.

"If there are objective reasons and documented evidence for sanctioning any behavior that goes against the law, that should happen irrespective of who is the perpetrator."

At Australia's request, the Cambodian government this week agreed in principle to accept asylum seekers intercepted while making their way to Australia, but Ms. Pansieri declined to comment on whether she considers Cambodia a desirable place to send refugees or asylum seekers.

"Do we want to say we are concerned and therefore we don't want to engage, or we say there are some issues, these are the principles that have to be applied and if they haven't been applied in the past, it is essential that guarantees are put in place?" she asked.

## ប្រទះឃើញសាកសពអ្នកកាសែតកាណាដាដែលបាត់ខ្លួននៅតំបន់ព្រៃនៃឧទ្យានអង្គរ

By Matt Blomberg and Ben Sokhean | May 2, 2014

នគរបាលនិយាយថា សាកសពអ្នកកាសែត និងជាផលិតករភាពយន្តជនជាតិកាណាដាម្នាក់

មុនត្រូវបានប្រទះឃើញកាលពីព្រឹកម្សិលមិញនៅក្នុងបរិវេណប្រាសាទអង្គរធំ។

លោក ចៅ ម៉ៅវីរៈ នាយការិយាល័យនគរបាលអន្តោប្រវេសន៍ខេត្តសៀមរាបបានមាន



ឈ្មោះ ដេវ វ៉ែកវើ (Dave Walker) ដែលបានបាត់ខ្លួននៅក្នុងខេត្តសៀមរាប កាលពីជាងពីរខែ

ប្រសាសន៍ថា ក្មេងជំទង់ពីរនាក់ ដែលបានចូល តទៅទំព័រទី ២០

## Experts to Study Remains of Canadian Journalist

By Khy Sovuthy | May 3, 2014

Forensic experts hired by the Canadian Embassy in Thailand will arrive in Siem Reap on Saturday to examine bodily remains believed to be those of a missing Canadian journalist, officials said Friday.

Chao Mao Vireak, Siem Reap provincial immigration chief, said that a representative of the Canadian Embassy in Thailand had arrived in Siem Reap on Friday and that an examination of the remains would begin Saturday morning.

"The Canadian Embassy hired Thai examination experts, four doctors, two autopsy experts, a cameraman and an assistant to arrive in Siem Reap on

Saturday," Mr. Mao Vireak said.

The remains were found inside the Angkor Thom temple complex by two teenage boys on Thursday morning.

A friend preliminarily identified the remains as those of Dave Walker, a Canadian journalist and filmmaker who disappeared in the province more than two months ago.

Pheng Pech, deputy chief of the Siem Reap technical and scientific police, said that Dave Walker's death was not being treated as a murder case.

"According to a doctor of the Siem Reap Provincial Court, the man died of heart failure," Mr. Pech said.

## ទឹកទឹម ជួយកាត់បន្ថយខ្លាញ់ក្បាលពោះ

ទឹកទឹមអាចជួយទប់ស្កាត់មហារីក និងមានអត្ថប្រយោជន៍ល្អសម្រាប់សុខភាពបេះដូងទៀតផង។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ វាក៏អាចជួយកាត់បន្ថយជាតិខ្លាញ់ក្បាលពោះផងដែរ។

ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវបាននិយាយថា ប្រភេទផ្លែឈើនេះមានឥទ្ធិពលក្នុងការកាត់បន្ថយជាតិ

ខ្លាញ់ដែលនៅមុំនៅត្រង់ក្បាលពោះ។ ជាមួយគ្នានេះដែរ ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវក៏បានធ្វើការពិសោធន៍ទៅលើក្រុមអ្នកស្ម័គ្រចិត្តដែលត្រូវបានឱ្យទទួលបានទឹកទឹមមួយដបជារៀងរាល់ថ្ងៃ។

លុះក្រោយមកលទ្ធផលបានបង្ហាញឱ្យឃើញថា ក្រុមអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត តទៅទំព័រទី ២២

# ឌី ថែមបុឌា ជេសី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រសើរលើការសម្រេចបាន

អត្ថបទសម្រាប់ ទំនួលការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមបុឌា ជេសី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ពុធ ទី០៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤

## ទាហានរារាំងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនឱ្យយោសនា បោះឆ្នោតនៅក្រុងកំពង់ចាម

By Mech Dara and Alex Willemyns | May 5, 2014

ក្រុងកំពង់ចាម-ទាហាន និងកងរាជអាវុធ ហត្ថប្រដាប់អាវុធបានរារាំងលោក សម រង្ស៊ី និងលោក កឹម សុខា មេដឹកនាំ គណបក្សប្រឆាំងមិនឱ្យហែ ក្បួនធ្វើយុទ្ធនាការយោសនា បោះឆ្នោតនៅទីនេះកាលពី ម្សិលមិញ ប៉ុន្តែលោកទាំងពីរ បានថ្លែងសន្ទនាថា រយៈពេល ខ្លីសម្រាប់ការយោសនាបោះ ឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សានៅថ្ងៃទី ១៨ ខែឧសភានេះនៅមុខកន្លែង ដែលទាហានបានបិទផ្លូវនោះ និងនៅទីស្នាក់ការគណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំ ខេត្តនេះ ។



នាក់បានជួបជុំគ្នាមុនពេលដឹកនាំអ្នកគាំទ្រហែក្បួន តាមផ្លូវធំនៅក្នុងក្រុងនេះ ។ នៅក្នុងក្រុងកំពង់ចាមកងរាជអាវុធហត្ថ ពទៅទំព័រទី ២៥

ពេលទៅពីភ្នំពេញទៅដល់ទីនោះនៅក្រោយ ម៉ោង១១ព្រឹកបន្តិចលោក សម រង្ស៊ី បានចូលរួម

## Military Stops CNRP Rally in Kompong Cham

By Mech Dara and Alex Willemyns | May 5, 2014

KOMPONG CHAM CITY - Armed soldiers and military police prevented opposition leaders Sam Rainsy and Kem Sokha from leading an election campaign march here Sunday, with the pair instead making brief stump speeches for the May 18 council elections in front of militarized roadblocks and at the CNRP's provincial offices.

Arriving from Phnom Penh at just after 11 a.m., Mr. Rainsy joined Mr. Sokha and CNRP lawmaker-elect Kuoy Bunroeun at the opposition party's small offices outside the provincial capital, where a crowd of about 500 supporters had gathered, before leading supporters onto the highway for the city.

Royal Cambodian Armed Forces soldiers loiter near a rifle-mounted jeep behind a roadblock set up by military police in Kompong Cham City on Sunday. (Alex Willemyns/The Cambodia Daily)

In Kompong Cham City, red metal gates supported by a line of military police in formation fenced off each road leading from the town's central roundabout. Soldiers armed with AK-47 rifles milled about a few meters behind each block, while rifle-mounted SUVs set further back aimed squarely toward the arriving campaigners.

"Our plan was to come this way. Why are you blocking the road?," Mr. Bunroeun asked the military officer in charge of the roadblock going into the center of the city.

"It's the orders from the top leaders," the officer responded.

After a tense five minutes of argument, with Mr. Bunroeun repeatedly insisting to the officer that the campaign be allowed to push past the militarized line, Mr. Sokha emerged from his vehicle to call supporters to withdraw to avoid potential violence.

"The CNRP has not come to make war," the CNRP vice president shouted to the cheering crowd after the tension

had defused.

"This is not the front line. The front line is to the west; it is to confront the yuon who are taking our Cambodian land," he continued, using a term for the Vietnamese that can be derogatory in some contexts.

Mr. Rainsy then announced that the campaign would move across the Mekong River to the market in Thbong Khmom province's Suong City. The road to the market had a large police and military police presence, but an absence of soldiers.

Seng Kosal, one of the soldiers who was manning the main block to Kompong Cham City, said the military had deployed to protect a nearby conference.

"We came here to provide security and order and we blocked the road because there is a meeting of leaders in there," he said. "If there is violence, we will repress."

"Otherwise, we would allow any party to march through here."

Chet Mann, the deputy commander of a battalion of the Royal Cambodian Armed Forces in Kompong Cham, denied that any military had been deployed to the area Sunday.

"I went to Kompong Cham City to have some Chinese noodles and saw the barricades near the market. Police and military police did it. It is their job," Colonel Mann said.

"There was no military there," he said.

Kompong Cham provincial governor Lun Limthai said that the opposition had been specifically refused permission to campaign on the blocked street and a nearby parking lot.

"The city governor did not allow them to [campaign] there because the street is small," he said. "It affects security, public order and could affect tens of thousands of people."

"Beside the two places, we do not refuse them," Mr. Limthai said. "We have many places, so why did they only want Continued to page 15

## បោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់នៅកម្ពុជា

ការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់ គឺជាការស្វែងរកការគាំទ្រ ពីថ្នាក់មូលដ្ឋានរបស់គណបក្សនយោបាយ ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ ការបោះឆ្នោតដ៏សំខាន់មួយនេះ នឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃ ១៨ ឧសភា ២០១៤ ដោយអញ្ជើញពលរដ្ឋទាំងអស់ឱ្យមកបោះ ឆ្នោតជ្រើសរើសមេឃុំ ចៅសង្កាត់ និងក្រុមប្រឹក្សារបស់ខ្លួន ដែលមានអាសនៈចំនួនជាង១៧០០០ (១ម៉ឺនប្រាំពីរពាន់) និងចែកជាឃុំសង្កាត់ចំនួន១៧០០ ។

គណបក្សប្រជាជន និង គណបក្សសង្គ្រោះជាតិកំពុងដំណើរ អំណាចមូលដ្ឋានគ្នាយ៉ាងប្រកួតប្រជែង ពីព្រោះមូលដ្ឋាននេះ គឺជាចំនួន លំដាប់ដំបូងបំផុត បើគណបក្សណា មួយដំណើរការប្រជាពលរដ្ឋភាគច្រើន បាន ។ ជាងពេលណាទាំងអស់នៅ ពេលនេះគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ កំពុងប្រមូលពលរដ្ឋបានដ៏សន្ធឹក សន្ធាប់ មកធ្វើបាតុកម្ម អហិង្សា ជាមួយខ្លួនបានន័យថា ជាសញ្ញា ដែលថា អំណាចមូលដ្ឋាននៃគណបក្ស រយ ដែលនៅក្នុងដៃគណបក្ស ប្រជាជនកាលពីពេលមុននឹងប្តូរស្ថានភាពរហូតដល់ថយ ចុះ៥០ភាគរយផង ដោយយោងតាមលទ្ធផលនៃការបោះ ឆ្នោតសភាជាតិកាលពីឆ្នាំមុន ។

អាចនឹងមានការប្តូរដៃនៃអំណាចមូលដ្ឋានដ៏សម្បើម មួយដោយគណបក្សប្រជាជនពិចារណាយ៉ាងម៉ត់ចត់អំពី ព្រំដែននៃការកាន់កាប់ក្តោបអំណាចរបស់ខ្លួនដោយនយោ

បាយឈ្នះៗចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៥រហូត ។

ដោយសារកិច្ចចរចាគណបក្សប្រជាជន និងគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិស្តីពីការកែទម្រង់រចនាសម្ព័ន្ធបោះឆ្នោតមិន ទាន់បានលទ្ធផលនៅឡើយទេអាចនឹងឃើញការស្តុកស្តុក សន្លឹកឆ្នោតឃុំសង្កាត់នៅតែមានដូចពេលមុនដដែលនៅ ឡើយ ។ តែដោយសារប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរមានការតស៊ូប្តេជ្ញា



ចិត្តចង់បានយុត្តិធម៌ការលូតលាស់នៃសន្តិភាពអាចនឹងត្រូវថយចុះ ឬក៏អំពើហិង្សាអាចនឹងកើនឡើងពីសំណាក់នៃអ្នកកាន់ ក្រាញអំណាច ។

សូមអញ្ជើញតាមដានអាសនៈពិលទ្ធផលនៃការបោះ ឆ្នោត ឃុំសង្កាត់ នៅលេខក្រោយទៀត ។ ពិន សុខុន

# Asia Pacific Cultural Heritage Days celebrated in Lowell

## KhmerPost USA's Celebration

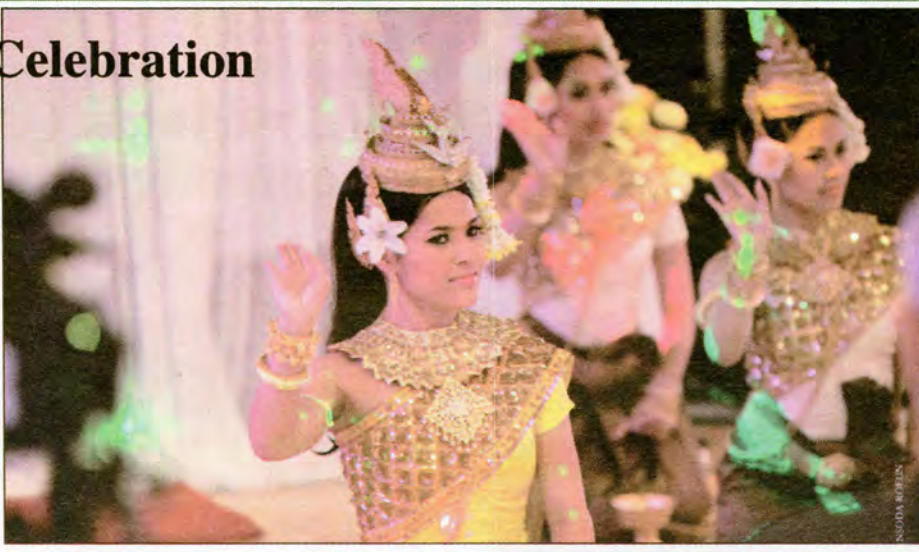
Translated by Sengly Kong, Ph.D

More than 350 people attended a Gala celebrating the Asia Pacific Cultural Heritage Days organized by the KhmerPost USA on Friday night May 2, 2014 from 6:30 pm till midnight in the Cambodia Town at Hong Kong restaurant on 318 Westford Street making Lowell the first city to celebrate Asia Pacific American Cultural Heritage Days.

The Gala meant to promote Asian Culture was attended by high ranking officials from the city government represented by Mayor Rodney Elliot, community leaders, businesses owners, Khmer communities from Lowell, Lynn, Connecticut, Rhode Island, Philadelphia as well as Lao and Thai communities. During the occasion there was introduction of His Excellency Sichan Siv, former US Ambassador to the United Nations, a Khmer American Government official who ever hold high-ranking position in the US government. His presence really helped solemnize the event.

Traditional music-Tep Niyum-kicked off with a warm Southeast Asian entertaining atmosphere through melodically pleasant traditional music performed by a group of 10 experienced and skilled artists led by Umass Lowell Classical Music professor, Mr. Sovann Khon.

After Soben and Samkhon Pin opened the event on behalf of KhmerPost USA, Mr. Tolayuth Ok, a master of ceremony invited Mr. Richard Howe, author of a book "Legend of Lowell" to share some background about the Asia Pacific Cultural Heritage Days being celebrated throughout the United States of America.



Mr. Rodney Elliot, Mayor of Lowell, the city of immigrants, welcome the National Asia Pacific Cultural Heritage Days and welcome His Excellency Ambassador Sichan Siv who is our honored keynote speaker of the night. Mr. Elliot invited all city government to come up to the stage, and he then presented our special guest a symbolic key to the city of Lowell right after Ambassador Sichan Siv delivered his keynote address about his seemingly endless struggle for hope until achieving the great success in his life.

Ambassador Sichan Siv wrote his journey to success in his book " Golden Bone" which become an international best selling book. Audiences listened attentively to this skillful keynote speech enthusiastically, sometimes with burst of laughs, other times with round of applause, and yet other times with standing ovation. He ended his address with a quote, "we come from everywhere and then we become one which is America; we did well, and never forgot doing good because we as community leaders we must be committed to preserving our cultural heritage; we must show the world that we are truly

Americans." KhmerPost USA presented in its following programs such diverse cultural presentations from Southeast Asia as Angkor Dance Troup, Khmer Fashion Show presented by Thida Sour Bridal, Lao Fashion Show by Loeuk Keo and Doeung Phanom Masin families; and last but not least Mouy Thai Kick Boxing dance by Mr. Clear, a Mouy Thai master. Mainstream neighbors admired and were delighted to see the cultures of people who live in their neighborhoods but did not know countries of origin.

The event was sold out with all reserved tables. We did not have tables for walk-in guests. Among the notable guests of the night include 10 people from Cambodian Mutual Assistance Association; 6 people from Angkor Association; 30 people from the National Rescue Party; members of the Cambodia Town; Senior Care companies as well as banks; they not only participated but also sponsored this solemn event whose theme is somehow meaningful to each group's ideal.

KhmerPost USA has received admiration **Continued to page 17**

**ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី**  
**New Happiness Restaurant**  
 Open from 7:30AM-9:00PM

**ទើបបើកថ្មីនៅទីក្រុង**  
**ម្ចាស់ថ្មី, ហាងខ្មែរ, ម្ហូបខ្មែរពិតៗ**  
**ម្ហូបដែលភ្ញៀវតែងចូលចិត្តពិតៗ**

- ▶ ស្រវាណូ
- ▶ តម្រូវសម្បូរ
- ▶ កន្លែងឯកទេសមុខក្រោយ

**រុក្ខិសរីសបុគ្គលិកតំណុ**

អាសយដ្ឋាន: 6 Branch Street Lowell, MA 01851  
 ទូរស័ព្ទ : (978) 454-4727

**Etsogo Sushi & Asian Cuisine**

16 Merrimack Street  
 Lowell, MA 01852  
 Tel: 978-323-7878

Business Hours: Mon-Thur: 11:00AM to 10:00PM  
**Fri-Sat: 11:00AM to 11:00PM**  
**Sunday: 12:00PM to 10:00PM**

Lunch Special 11:00am to 3:30PM  
 (Monday thru Saturday only)

# ខេត្តកែប

ដោយ : សាត្វ សាមុត

-**ថ្ងៃដើម្បី** : ៣៣៦៧ ប្រជាជន : ៣៥ ៧៥៣ នាក់

-**ក្រុងកែប** : ១២ ៧០៥ នាក់ **ចំនួនស្រុក** : ១ **ចំនួនឃុំ** : ៣

-**ចំនួនភូមិ** : ១៦ **ដងស៊ីតប្រជាជន** (មនុស្ស/គម) : ១០៦នាក់

ខេត្តកែបស្ថិតនៅប៉ែកខាងត្បូងនៃប្រទេស មានព្រំប្រទល់ទំនាក់ទំនងដោយខេត្តកំពត និងខាង និរតីមានឆ្នេរសមុទ្រនៃលូតសមុទ្រថៃ ។ ខេត្ត កែបស្ថិតនៅតែប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រប៉ុណ្ណោះពីព្រំដែន កម្ពុជា-វៀតណាម ។

ខេត្តកែបជាខេត្តមួយក្នុងចំណោមខេត្តចំនួន

៧៧នៃប្រទេសកម្ពុជា ។ ផ្នែករដ្ឋបាល ខេត្តកែប មានស្រុក១ និងក្រុង១ ។

**ប្រវត្តិខេត្តកែប** : ខេត្តកែបទើបតែទទួល ឈ្មោះមកពីក្រុងកែបនៅឆ្នាំ២០០៨ ។ ក្រុងកែប បានកសាងឡើងតាំងពីអំឡុងឆ្នាំ១៩០៨ ក្នុងសម័យ អាណាព្យាបាលបារាំង ។ ទីក្រុងនេះបានកែលម្អ ឱ្យក្លាយជាទេសចរណ៍ឆ្នេរសមុទ្រដ៏ប្រណិតមួយ ក្នុងទស្សនវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៦០ នាសម័យរាជរដ្ឋាភិបាល សម័យសង្គមរាស្ត្រនិយម ។ តាមការតំណាងរបស់ អ្នកខ្លះឈ្មោះទីក្រុងកែបបានក្លាយពីពាក្យបារាំង ឡឺកាប ។ (Le Cap) ប្រែមកជាភាសាខ្មែរគឺ "ជ្រោយ" ដែលមានន័យថា **ដីដុះ លយទៅលូងសមុទ្រ** ។



៤ (កែប កំពត ព្រះសីហនុ កោះកុង) ដែល ស្ថិតនៅតាមឆ្នេរសមុទ្រភាគនិរតីនៃប្រទេស កម្ពុជាឆ្នេរសមុទ្រនេះមានប្រវែងទាំងអស់៤៥៥ គីឡូម៉ែត្រ ។

**រដ្ឋបាល** : ខេត្តកែប មានចំនួនស្រុក ១ -ក្រុង ១ -ឃុំ-សង្កាត់ចំនួន៥

**១-ស្រុក ដំណាក់ចង្កើ** : អង្កោល អូរក្រសារ ពងទឹក (៣ឃុំ)

**២-ក្រុងកែប** : កែប ព្រៃធំ (២សង្កាត់) **ខេត្តកែប**

ព្រះរាជក្រឹត្យព្រះមហាក្សត្រសោតុម សីហនុ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៨ បានបង្កាបឱ្យផ្ទេរ ក្រុងដូចតទៅ : ក្រុងកែបទៅជាខេត្តកែប ក្រុង ប៉ៃលិន ទៅជាខេត្តប៉ៃលិន ក្រុងព្រះសីហនុ ទៅ ជាខេត្តព្រះសីហនុ ។ ដូចនេះ មកដល់ឆ្នាំ២០០៨ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាមានខេត្តចំនួន២៣ និង

ដោយកខ្លះហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនៅឆ្នាំ២០០៥ ខេត្ត កែបប្រើប្រាស់ភ្លើងអគ្គិសនីផ្គត់ផ្គង់ដោយម៉ាស៊ីន ប្រើប្រែងម៉ាស៊ីនរយៈពេលពីរម៉ោងក្នុង១ថ្ងៃ គឺ ចាប់ពីម៉ោង៧ដល់៩យប់តែប៉ុណ្ណោះ ។ នៅឆ្នាំ ២០០៧ ខេត្តបានទិញភ្លើងពីវៀតណាមមានតម្លៃ ៨០០រៀលក្នុង១គីឡូវ៉ាត់ម៉ោងKwh ។ មកដល់ ពេលនេះក្រុងគ្មានបណ្តាញផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាតទេ ។ ប្រជាជន និងអាជីវករនៅប្រើប្រាស់ទឹកអណ្តូង តាមផ្ទះរៀងៗខ្លួន ។ ក្រុងក៏ពុំទាន់មានបណ្តាញគ្រប់ គ្រងកាកសំណល់ដែរ ។ ប្រជាជន និងអាជីវករ នានាត្រូវដោះស្រាយការបោះកាកសំណល់ និង សំរាមដោយខ្លួនឯង ។ ប្រជាជនកំពុងព្យាយាម សំអាតទីក្រុងដោយខ្លួនឯង ។ ប្រជាជនកំពុងព្យា យាមសំអាតទីក្រុងដោយខ្លួនឯង ។

**ផ្សារ** : កែប ក្តាម ដំណាក់ចង្កើ តូច ។

## Continued from page 13 Military Stops CNRP Rally

these two places? We can consider these things together."

After delivering short speeches across the river in Suong City, Mr. Rainsy and Mr. Sokha led supporters-unimpeded-back to their party offices west of the city, where more than 500 commune councilors from the Sam Rainsy Party and Human Rights Party were waiting.

On May 18, commune councilors around the country elected in June 2012 will vote in the administrative councils for the districts they fall in, as well for their overall province or city. The Sam Rainsy Party and Human Rights Party merged to form the CNRP in July 2012.

Mr. Bunroeun told the crowd of opposition commune councilors not to forget to vote on election day, laying out the benefits of the CNRP picking up district council seats.

"We have a huge power on the councils-to check the activities of the district governors and the departments at the district level, and we also get the right to make local development plans," he explained.

"If anyone has any problems, we can summon a meeting for discussion,

and people can propose public forums to discuss any issues facing them," Mr. Bunroeun said. "Don't let your vote be lost."

With the brief outbreak of military tension now long out of minds, a more jovial Mr. Sokha rose to make a pitch for the votes of commune councilors from the ruling CPP.

"Do you know which way the wind is blowing now?" Mr. Sokha asked the crowd. "The wind is blowing to the CNRP and you are the representatives of the people. Now the people vote for the CNRP, if you do not vote for the CNRP, you are not representatives of the people."

"Will you follow the will of the people, or the yuon?"

Mr. Rainsy was more direct, saying the opposition party is now "secretly holding hands" with many lower-level CPP officials, who he said would vote CNRP on May 18.

"We expect a landslide vote," Mr. Rainsy said.

"No matter what party you are in, we are all Khmer. They [the CPP councilors] know right from wrong, they pity the country and they love justice-and they will be on our side."

**ហាងមាសរស្មី**  
**SUNSHINE JEWELRY, INC.**  
**215-271-2950**  
 Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)  
 Men & Women Jewelries & Watches  
 Custom Design & Repairs on Premise  
 15 Years in Services & Growing Strong

702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
[www.sunshinejewelryonline.com](http://www.sunshinejewelryonline.com)

**គមគង់ពិធី ១២ មន្ត្រីអង្គការសហប្រជាជាតិបញ្ចប់ដំណើរ...**

មិនត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់មិនមានភាពចាំបាច់ និង មិនសមហេតុផល” ។

នៅក្នុងបទសម្ភាសបន្ទាប់ពីសុន្ទរកថារបស់ លោកស្រី និងនៅពេលដែលគេសួរថា តើលោក ស្រីបានទទួលការធានាអះអាងណាមួយពីមន្ត្រី រដ្ឋាភិបាលថា តើការសម្លាប់មនុស្សពីសំណាក់ រដ្ឋាភិបាលត្រូវមានការស៊ើបអង្កេតឱ្យបានត្រឹម ត្រូវ ឬយ៉ាងណានោះ លោកស្រី បានស្លៀក បាន លើកឡើងថា លោកស្រីមិនបានទទួលការ អះអាងណាមួយទេ ។

លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា “ខ្ញុំសូម ប្រាប់ថា ខ្ញុំបានលើកឡើងពីរឿងនេះ អំឡុង ពេលពិភាក្សា ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមប្រាប់ថា ខ្ញុំមិនបាន ទទួលការបញ្ជាក់ច្បាស់លាស់អំពីអ្វីដែលជាវិធាន ការបន្ទាប់នោះទេ ។ ប្រសិនបើមានហេតុផល ត្រឹមត្រូវ និងមានភស្តុតាងជាឯកសារសម្រាប់ ការដាក់ទោសទង្វើណាមួយដែលផ្ទុយនឹងច្បាប់ នោះ គួរតែមានការដាក់ទោសមិនថា ជនល្មើស ជានរណាទេ” ។

តាមសំណើរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិកម្ពុជា នៅសប្តាហ៍នេះបានព្រមព្រៀងជាគោលការណ៍

ទទួលយកអ្នកស្វែងរកសិទ្ធិ ជ្រកកោនដែលគេ ស្នាក់នៅបានពេលកំពុងធ្វើដំណើរទៅប្រទេស អូស្ត្រាលី ប៉ុន្តែលោកស្រី បាន ស្លៀក មិនព្រមធ្វើ អត្តាធិប្បាយថា តើលោកស្រីចាត់ទុកប្រទេស កម្ពុជាជាកន្លែងល្អដើម្បីបញ្ជូនជនភៀសខ្លួន ឬ អ្នកស្វែងរកសិទ្ធិជ្រកកោនឬយ៉ាងណានោះទេ ។

លោកស្រីបានសួរថា “តើយើងចង់និយាយ ថា យើងព្រួយបារម្ភ ដូច្នេះហើយបានជាយើង មិនចង់ជាប់ពាក់ព័ន្ធ ឬយើងនិយាយថា មានបញ្ហា មួយចំនួន ទាំងនេះ គឺជាគោលការណ៍ដែលត្រូវ អនុវត្ត ហើយប្រសិនបើគេមិនបានអនុវត្តគោល ការណ៍ទាំងនេះពីមុនមកទេ វាសំខាន់ណាស់ដែល ត្រូវមានការធានាអះអាង?” ។

“ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ពីសារៈសំខាន់នៃការប្រកាន់ ខ្ជាប់ទៅនឹងបទដ្ឋានអន្តរជាតិ ។ រដ្ឋមន្ត្រីរូបនេះ បាននិយាយថា លោកមានបំណងប្រកាន់ខ្ជាប់ ទៅនឹងបទដ្ឋានទាំងនេះ និងបានបញ្ជាក់ថា ទង្វើ ណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការទទួលយកអ្នកស្វែង រកសិទ្ធិជ្រកកោនត្រូវធ្វើដោយមានការស្ម័គ្រចិត្ត ពីអ្នកជាប់ពាក់ព័ន្ធទាំងអស់” ។ **តិមហៀន**

**K Pharmacy**  
280 Westford Street  
Lowell, MA 01851

**Grand Opening!**

**DEGREE IN DOCTOR OF PHARMACY**

- ▶ Over 10 years of experience in retail pharmacy
- ▶ Offer a wide variety of grocery items
- ▶ Accept most major insurances
- ▶ Largest khmer pharmacy in Lowell
- ▶ Friendly English and khmer speaking staff
- ▶ Large parking lot

Drop Off Pharmacy Patient Consultation Pick Up

Hours of Operation  
Monday - Saturday: 9AM - 7PM  
Sunday: 9AM - 3PM  
Phone: 978-455-8764  
Phone: 978-459-8375

**“គាត់ប្រាប់ខ្ញុំគ្រប់ពេលទាំងអស់ថា ខ្ញុំសប្បាយចិត្តជានិច្ចពេក គាត់ពេញចិត្តនៅផ្ទះជាមួយយើង” ។**

បូរា មើលថែទាំឪពុករបស់គាត់ អាយុ 78 ឆ្នាំ នៅផ្ទះ។ បូរា បានយកតួនាទីជាអ្នកមើលថែទាំ ពេញពេល ដោយអរគុណចំពោះអ្នកវិជ្ជាជីវៈ និងការ គាំទ្រខាងប្រាក់កាសពី Caregiver Homes។

**caregiver homes**

Caregiver Homes ជួយមនុស្សចាស់ៗ និងមនុស្សពិការ ឲ្យរកអារម្មណ៍គុណភាពខ្ពង់ខ្ពស់ នៃជីវិតនៅផ្ទះ

- បើកប្រាក់ឲ្យ និងហ្វឹកហ្វឺនពេញពេល មានអ្នកថែទាំរស់នៅជាមួយ
- ផ្តល់ការគាំទ្រពីអ្នកវិជ្ជាជីវៈ ចេញពីពេទ្យ និងអ្នកចាត់ចែងការថែទាំ ដែលប្តូរផ្តាច់
- ជួយអ្នករក និងទទួលការបំរើជាចាំបាច់ទាំងអស់



# ឌី ថែមបច្ចុប្បន្ន ជេលី The Cambodia Daily

ដំណឹងប្រែសម្រួលពីភាសាអង់គ្លេស

អត្ថបទដកស្រង់ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមបច្ចុប្បន្ន ជេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ពុធ ទី០៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤

## ក្រសួងការពារជាតិនឹងបញ្ជូនមនុស្ស៤០០នាក់ ទៅសិក្សានៅប្រទេសចិន

## អភិបាលខេត្តកំពង់ឆ្នាំងប្តឹងតុលាការស្រុក ជាតិពីបទបរិហារកេរ្តិ៍

By Phorn Bopha | May 12, 2014

លោក ឡៅ បាញ់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិបានប្រកាសកាលពីថ្ងៃសុក្រថា ក្រសួងនឹងបញ្ជូនមនុស្សប្រហែល៤០០នាក់ទៅសិក្សា និងបណ្តុះបណ្តាលនៅប្រទេសចិន ជាប្រទេសមួយដែលផ្តល់ជំនួយយោធាកាន់តែច្រើនក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំថ្មីៗនេះ ។

បន្ទាប់ពីពិធីស្នាគមន៍លោក XuQiliang អនុប្រធានគណៈកម្មាធិការយោធាមជ្ឈិមចិននៅក្រសួងការពារជាតិលោកឧត្តមសេនីយ៍ ឡៅ បាញ់ បានប្រាប់ក្រុមអ្នកយកព័ត៌មានអំពីកិច្ចព្រមព្រៀងថ្មីនេះ ។

លោកឧត្តមសេនីយ៍ ឡៅ បាញ់ បានលើកឡើងពីផែនការរបស់រដ្ឋាភិបាលក្នុងការបញ្ជូនទាហាន និងជនស៊ីវិលទៅប្រទេសចិនថា "មនុស្សប្រហែល៤០០នាក់គ្រោងទៅសិក្សានៅទីនោះ" ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "បញ្ហាសំខាន់បំផុតគឺការបណ្តុះបណ្តាលធនធានមនុស្ស ។ សព្វថ្ងៃនេះ ពួកគេទទួលយកមនុស្សមួយចំនួនទៅសិក្សានៅប្រទេសចិនច្រើនជាងពេលណាទាំងអស់" ។ លោកបានបន្ថែមថា "និយាយពីប្រទេសចិនយើងមានកិច្ចសហប្រតិបត្តិការល្អក្នុងផលប្រយោជន៍ដ៏ធំសម្រាប់ប្រទេសជាតិរបស់យើង" ។

យោងតាមបណ្តាញផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានរដ្ឋចិនបានឱ្យដឹងថា លោក XuQiliang ក៏

បានជួបពិភាក្សាជាមួយលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីហ៊ុន សែន កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ដែលជាផ្នែកមួយនៃដំណើរទស្សនកិច្ចរយៈពេលបួនថ្ងៃរបស់លោកមកកាន់ប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ ។

កាលពីខែកុម្ភៈ ចិនបានផ្តល់ថវិកាយោធា ២០គ្រឿង និងឯកសណ្ឋានយោធា៣០.០០០ កំប្លែងដល់ក្រសួងការពារជាតិ ។ កាលពីខែវិច្ឆិកា ចិនបានលក់ឧទ្ធកម្មកម្រយោធា Z-៩ ដែលផលិតនៅប្រទេសចិនចំនួន១២គ្រឿងដល់ប្រទេសកម្ពុជាក្នុងតម្លៃ១៩៥៥លានដុល្លារ ។

នៅក្នុងរបាយការណ៍មួយដែលរៀបចំសម្រាប់សភាអាមេរិកកាលពីខែមិថុនា ស្តីពីទំនាក់ទំនងអាមេរិក-កម្ពុជា ក្រុមសិក្សាស្រាវជ្រាវគោលនយោបាយសាធារណៈរបស់សភាអាមេរិកបានលើកឡើងថា ជំនួយចិនដែលកើនឡើងនេះបានធ្វើឱ្យប្រទេសផ្តល់ជំនួយផ្សេងទៀតចុះថយឥទ្ធិពល ។

របាយការណ៍ដដែលនេះឱ្យដឹងទៀតថា "លើសពីនេះទៅទៀត អ្នកវិភាគជាច្រើនបានលើកឡើងថា ជំនួយរបស់ចិនបានកាត់បន្ថយយ៉ាងខ្លាំងដល់ប្រសិទ្ធភាពនៃប្រទេសផ្តល់ជំនួយដទៃទៀត ដែលព្យាយាមដាក់សម្ពាធឱ្យកម្ពុជាមានភាពប្រសើរឡើងក្នុងផ្នែកនីតិវិធីប្រជាធិបតេយ្យ និងសិទ្ធិមនុស្ស" ។ **សារុន**

By Matt Blomberg and Sek Odom | May 10, 2014

ប្រធានគណៈកម្មាធិការរៀបចំការបោះឆ្នោតខេត្តបានឱ្យដឹងកាលពីថ្ងៃសុក្រថា អភិបាលក្រុងកំពង់ឆ្នាំងបានដាក់ពាក្យបណ្តឹងពីបទបរិហារកេរ្តិ៍មួយទៅគណៈកម្មាធិការរៀបចំការបោះឆ្នោតខេត្តដើម្បីប្តឹងមន្ត្រីមូលដ្ឋានបីនាក់របស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។

ពាក្យបណ្តឹងរបស់លោកអភិបាល ហ៊ុ មនោរម្យ គឺជាប្រតិកម្មមួយចំពោះពាក្យបណ្តឹងមួយដែលគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានប្តឹងលោកកាលពីថ្ងៃអង្គារទៅគណៈកម្មាធិការនេះ ។ ពាក្យបណ្តឹងរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិចោទថា លោកអភិបាលបានបញ្ជាឱ្យថយន្តមួយគ្រឿងចាក់មេត្រូវខ្លាំងជុំវិញ ក្រុងកាលពីយប់ថ្ងៃច័ន្ទដោយផ្សព្វផ្សាយសារមួយលាន់រំពងកុំឱ្យប្រជាជនចូលរួមការជួបជុំបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សារបស់គណបក្សសង្គ្រោះនៅថ្ងៃបន្ទាប់ ។

ទោះជាយ៉ាងណាខណៈដែលពាក្យបណ្តឹងដោយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិត្រូវបានចោលដោយ គណៈកម្មាធិការនេះស្ថាប័ននេះកំពុងតែស៊ើបអង្កេតការចោទប្រកាន់របស់លោកអភិបាលពីបទបរិហារកេរ្តិ៍ ។

លោកស្រី នួន ចាន់លី ប្រធានគណៈកម្មាធិការរៀបចំការបោះឆ្នោតខេត្តកំពង់ឆ្នាំងបានមានប្រសាសន៍ថា "យើងកំពុងតែស៊ើបអង្កេតពាក្យបណ្តឹងធ្វើឡើងដោយលោកអភិបាលមនោរម្យដើម្បីឱ្យប្រាកដថា នេះគឺជាករណីបរិហារកេរ្តិ៍" ។ លោកស្រី ចាន់លី ដែលបានចោលពាក្យបណ្តឹងដំបូងរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិចំពោះលោកអភិបាលរូបនេះ បានឱ្យដឹងថា រឿងក្តីបរិហារកេរ្តិ៍ត្រូវបានធ្វើឡើងប្រឆាំងនឹងមន្ត្រីខេត្តបីរូបរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ប៉ុន្តែលោកស្រីបានបដិសេធមិនបង្ហាញឈ្មោះមន្ត្រីទាំងនោះទេ ។

លោកស្រី ចាន់លី បានមានប្រសាសន៍ថា "គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ មានការភ័នច្រឡំ ។ សំឡេងដែលផ្សព្វផ្សាយ គឺគ្រាន់តែជំនឿដូនដំណឹងដល់ប្រជាពលរដ្ឋថា យុទ្ធសាស្ត្រយោធានេះធ្វើឡើងនៅក្នុងប្រជុំជននេះ ហើយថា អាចមានការស្ទង់រកចរណី" ។

ទោះជាយ៉ាងណា លោក ឃី វណ្ណដារា តំណាងរាស្ត្រជាប់ឆ្នោតរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំ

មណ្ឌលខេត្តកំពង់ឆ្នាំងដែលបានដាក់ពាក្យបណ្តឹងដំបូងទៅលោក មនោរម្យ បានមានប្រសាសន៍ថា លោកមានភ័យខ្លាចរឹងមាំដែលបញ្ជាក់ថា លោកអភិបាលប៉ុនប៉ងជ្រៀតជ្រែកក្នុងការជួបជុំរបស់គណបក្សសង្គ្រោះ ។

លោក វណ្ណដារា បានមានប្រសាសន៍ថា ការផ្សព្វផ្សាយសារទាំងនេះមិនអព្យាក្រឹត្យទេ ។ លោកអភិបាលខេត្ត និងគណៈកម្មាធិការរៀបចំការបោះឆ្នោតខេត្តមិនអព្យាក្រឹត្យឡើយ ។ យើងមានចម្លើយសារភាពមួយពីអ្នកបើកបរថយន្តអំពីសារនេះ ហើយយើងក៏មានការថតសារជាឯកសារដើម្បីបញ្ជាក់ថា លោកអភិបាលកំពុងតែផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានប្រឆាំងនឹងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ" ។

ខណៈដែលគណៈកម្មាធិការរៀបចំការបោះឆ្នោតខេត្តកំពង់ឆ្នាំងបន្តស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងរបស់លោកអភិបាលខេត្តពីបទបរិហារកេរ្តិ៍លោកវណ្ណដារា បានមានប្រសាសន៍ថា លោកបានបញ្ជូនពាក្យបណ្តឹងបដិសេធរបស់លោកទៅគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត (គ.ជ.ប.) ។

លោក ទេព នីថា អគ្គលេខាធិការនៃគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបានមានប្រសាសន៍ថា លោកបានជំរុញពាក្យបណ្តឹងទាំងនេះ ប៉ុន្តែថា ពាក្យបណ្តឹងនោះមិនទាន់មកដល់ការិយាល័យរបស់លោកនៅឡើយទេ ។

ក្នុងករណីដោយឡែកមួយទៀត គណៈកម្មាធិការរៀបចំការបោះឆ្នោតរាជធានីភ្នំពេញបានទទួលពាក្យបណ្តឹងផ្លូវការមួយពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាអំពីសកម្មជនម្នាក់របស់គណបក្សសង្គ្រោះដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួនដោយក្រុមមន្ត្រីមូលដ្ឋាននៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញកាលពីសប្តាហ៍មុន ។

បុរសឈ្មោះ អ៊ឹម ណាំតា អាយុ២៩ឆ្នាំបានដឹកជញ្ជូនវីដេអូស៊ីឌីចំនួន៣៤៧បន្ទះដែលវិទេសគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាគ្រប់គ្រងអំណាច ។

លោក ឡុង ឆេនតៃ ប្រធានគណៈកម្មាធិការរៀបចំការបោះឆ្នោតរាជធានីភ្នំពេញបានបញ្ជាក់ថា ពិតជាមានពាក្យបណ្តឹងនេះមែន ។ លោកបានឱ្យដឹងថា លោកកំពុងតែស្វែងរកលោកណាំតា ដើម្បីសាកសួរ ពីព្រោះលោកបានរំលោភបញ្ញត្តិមុនការបោះឆ្នោតដែលហាមមិនឱ្យមានការវិចារគណបក្សនយោបាយផ្សេងទៀត ។ **ប៊ុនឌី**

Continued from page 14

### Asia Pacific Cultural...

from the audiences or guests for its welcoming-decoration and ornamentation that were skillfully designed by two volunteers; the design of flowers and scene was done by Ms. Serey Sophanna Yauk and Ms. Champa Pheng while the decoration and arrangement of tables, table clothing, and chairs at the Hong Kong function hall were done by the owner. At the entrance, artist Chantha Kem displayed his artworks for ethnic and mainstream audiences to view and use for photo opportunity. Besides these decoration volunteers, the event was also made possible through a team of 50 volunteers including traditional musicians and performers of various shows during the night making the event much appreciated from the audiences beyond KhmerPost's expectation. KhmerPost USA wishes to whole-heartedly thank all the volunteers.

KhmerPost USA also used the opportunity to recognize achievements and contributions in the Khmer community including the recognition of Angkor Dance Troup for its steadfast promotion and preservation of Khmer culture, and presented certificate of appreciation to founder Mr. Tim Thou who could not make it to the event but his team members led by Linda Soupheap Sou, executive director, were there to receive the certificate on his behalf.

The Gala continued with live band, Khemara, from 9:30 pm onward with popular singers and musicians entertaining our guests till 12 midnights.

Continued from page 14

from the audiences or guests for its welcoming-decoration and ornamentation that were skillfully designed by two volunteers; the design of flowers and scene was done by Ms. Serey Sophanna Yauk and Ms. Champa Pheng while the decoration and arrangement of tables, table clothing, and chairs at the Hong Kong function hall were done by the owner. At the entrance, artist Chantha Kem displayed his artworks for ethnic and mainstream audiences to view and use for photo opportunity. Besides these decoration volunteers, the event was also made possible through a team of 50 volunteers including traditional musicians and performers of various shows during the night making the event much appreciated from the audiences beyond KhmerPost's expectation. KhmerPost USA wishes to whole-heartedly thank all the volunteers.

KhmerPost USA also used the opportunity to recognize achievements and contributions in the Khmer community including the recognition of Angkor Dance Troup for its steadfast promotion and preservation of Khmer culture, and presented certificate of appreciation to founder Mr. Tim Thou who could not make it to the event but his team members led by Linda Soupheap Sou, executive director, were there to receive the certificate on his behalf.

The Gala continued with live band, Khemara, from 9:30 pm onward with popular singers and musicians entertaining our guests till 12 midnights.

# ទៅលេងកោះទន្សាយ កុំភ័យ បើលេកធំៗ អត់អីទេ !



កោះទន្សាយ ឬកោះអន្តាយស្ថិតនៅចម្ងាយ ជាង៤៥គីឡូម៉ែត្រពីឆ្នេរសមុទ្រខេត្តកែប ជាទឹកម្សាន្ត មួយដែលអ្នកទេសចរណ៍កម្រនឹងរំលងណាស់ ព្រោះកោះមួយនេះមានទេសភាព និងបរិយាកាស បែបធម្មជាតិតែឆ្ងាយ គួរឱ្យចង់លំហែកាយ ។

នៅបណ្តោយឆ្នេរខេត្តកែបមានច្រកមួយចុះ ទៅជាប់សមុទ្រ គឺជាកំពង់ចម្លងទៅកោះ ទន្សាយរបស់សហគមន៍ទូកទេសចរណ៍កោះ ទន្សាយដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅឆ្នាំ២០០៦ ដើម្បីរៀបចំធ្វើអាជីវកម្មចម្លងភ្ញៀវទេសចរណ៍ ទៅកាន់កោះទន្សាយឱ្យមានសណ្តាប់ធ្នាប់ និង ការទទួលខុសត្រូវច្បាស់លាស់ ។

បន្ទាប់ពីការទិញសំបុត្ររយៈពេលកន្លះ ម៉ោងរួចទូកម៉ាស៊ីនពីរទើបត្រូវបានអនុញ្ញាតបាន បញ្ជោះ ។ ប៉ុន្តែដោយសារការគិតគូរចំពោះសុវត្ថិ ភាពភ្ញៀវទេសចរណ៍អស់មុនឡើងទូកចាំបាច់ ត្រូវតែពាក់អាវពោងការពារសុវត្ថិភាពដែល បានផ្តល់ឱ្យដោយម្ចាស់ទូកត្រឹមត្រូវជាមុនសិន ។

ចាប់ផ្តើមចាកចេញពីកំពង់ទូកភ្ញៀវ ទេសចរណ៍ត្រូវចំណាយពេល៣០នាទីលើទូក មួយដែលមានទង់ជាតិកម្ពុជាបក់រិច្ចអមដោយ ការតយគន់ទេសភាពនៅលើផ្ទៃសមុទ្រពណ៌ ខៀវស្រងាត់ពិបប្រទះជាមួយរលកធំៗឆ្ពោះ ទៅកាន់កោះមួយដែលមានរូបរាងស្រដៀងសត្វ ទន្សាយ ។

គ្រាន់តែដល់ភ្លាមមិត្តយុវវ័យនឹងបានឃើញ ភ្ញៀវទេសចរណ៍បរទេសជាច្រើនជាមួយប្រជាជន ម្ចាស់ស្រុកញញឹមរួសរាយរាក់ទាក់ស្វាគមន៍ ពីចម្ងាយ ។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលគួរឱ្យស្តាយ គឺទូកពុំចូល ដល់ឆ្នេរទេ ព្រោះទឹកភ្នំដូច្នោះទាមទារឱ្យភ្ញៀវ ទេសចរណ៍ត្រូវចុះទឹកសមុទ្រត្រឹមកំពូលជើងដើរ

ទៅកាន់ឆ្នេរ ។ កោះទន្សាយ ពិតជាមានទេសភាព ឆ្នេរសមុទ្រ គួរឱ្យទាក់ ទាញមែនបន្ទាប់ពីឆ្នេរ ខ្សាច់មានព្រៃដុះស៊ុប ទ្រុបផ្តល់នូវអាកាស ធាតុត្រជាក់ជាប់ជានិច្ច ជាពិសេសដើមដូង

ជាច្រើនបានដុះតាមបណ្តោយមាត់ឆ្នេរមើល ដាច់កន្ទុយភ្នែកអមដោយកញ្ជះតូចជាច្រើនដាក់ ជួលសម្រាប់ភ្ញៀវទេសចរណ៍សម្រាកញ៉ាំបាយ បណ្តែតអារម្មណ៍បរិយាកាសធម្មជាតិខ្យល់ជំនោរ មាត់សមុទ្រ បកតតដាច់ គួបផ្សំសំឡេង រលក សមុទ្របោកថ្មអែបច្រាំងនិងឆ្នេរខ្សាច់រាបស្មើ ងាយស្រួលដើរណែនាំអារម្មណ៍លំហែបំបាត់ភាព ឆ្មើយហត់ស្រួបខ្យល់បរិសុទ្ធច្រើនឱ្យជីវិតកាន់តែ មានន័យ ។

លើសពីនេះទៅទៀត នៅលើកោះទន្សាយ ក៏មានភោជនីយដ្ឋាន និងសណ្ឋាគារ បែបបឹង កាឡូ សាងសង់ពីឫស្សីដាច់ពីគ្នាសម្រាប់ភ្ញៀវ ទេសចរណ៍សម្រាកពេលរាត្រីផងដែរ ក្នុងមួយ បន្ទប់ចាប់ពី១០ ដុល្លារឡើងទៅ អាស្រ័យលើបន្ទប់ ទឹកក្រៅ ឬក្នុង ។

បើយោងតាម លោក ដាញ់ សុផាត អ្នកលក់សំបុត្រ ទូករបស់សហគមន៍ ទូកទេសចរណ៍ កោះ



ទន្សាយបានឱ្យដឹងថា កោះនេះ មានឈ្មោះ ពិត ហៅថា កោះអន្តាយ ប៉ុន្តែដោយសារតែភ្ញៀវ ទេសចរណ៍ស្តាប់មិនច្បាស់ និងម្យ៉ាងទៀតខ្មែរ ចូលចិត្តហៅឈ្មោះកោះជាឈ្មោះសត្វ ដូច្នេះ ទើបចេះតែនាំគ្នាហៅថា កោះទន្សាយតាមមក ។ អ្នកលក់សំបុត្រដដែលរូបនេះ បានឱ្យដឹង ថា ការជិះទូកទៅកម្សាន្តនៅលើកោះនេះ មាន សុវត្ថិភាពខ្លាំងណាស់ ព្រោះអ្នកបើកបរជាអ្នក ស្រុកកោះទន្សាយនោះតែម្តងពួកគាត់ដឹងពីការ បើកបរលើសមុទ្របានច្បាស់លាស់ ហើយបើពេល ណាអាកាសធាតុមិនល្អ គឺមិនអនុញ្ញាតឱ្យឆ្លង ឡើយ ។

ក្នុងលក្ខខ័ណ្ឌម៉ាស៊ីនទូករលត់កណ្តាល



សមុទ្រសហគមន៍មានទូកប្រចាំការសម្រាប់ជួយ សង្គ្រោះភ្លាមមិនទុកភ្ញៀវនៅកណ្តាលសមុទ្រ នោះទេ ។

ភ្ញៀវដែលឆ្លងទៅលេងកោះទន្សាយ គឺ មិនដែលជួបបញ្ហានោះទេ ប៉ុន្តែនាពេលកន្លង មកមានភ្ញៀវខ្លះភិតភ័យពេលឆ្លងត្រលប់មក វិញ ខណៈដែរទូកទើបប្រទះជាមួយរលកធំៗ បោកបក់លើផ្ទៃសមុទ្រ ។ សុផាត បានបន្ថែមឱ្យ ដឹងថា៖ "ចំពោះអ្នកស្រុកដូចខ្ញុំរលកសមុទ្រធំ ប៉ុណ្ណឹង គឺជារឿងសាមញ្ញទេ តែចំពោះគាត់ ខ្លាច ។

សព្វថ្ងៃសហគមន៍នេះមានទូកសម្រាប់ដឹក ភ្ញៀវចំនួន១៦គ្រឿងទូកមួយគ្រឿងៗដឹកភ្ញៀវ យកល្អល្អ២៥ដុល្លារសម្រាប់ការចម្លងទាំងទៅ ទាំងមក ។ ក្នុងទូកមួយគ្រឿងមានសមត្ថភាព ផ្ទុកមនុស្ស១៥នាក់ ។

នៅថ្ងៃធម្មតាមានភ្ញៀវឆ្លងទៅលេងកោះ ទន្សាយមានចំនួនពី១៥ទៅ២០ទូក ប៉ុន្តែបើថ្ងៃ បុណ្យមានចំនួនពី៤០ទូក ទៅ៥០ទូកឯណោះ ។

ដូច្នេះបើសិនជាមិត្តយុវវ័យបានទៅលេង ឆ្នេរសមុទ្រ ខេត្តកែបកុំភ្លេចឆ្លងទៅកោះទន្សាយ ណា ។

# ក្រុងឆាលស្កាន រដ្ឋកាតូឡាណាខាងត្បូង CHARLESTON, SOUTH CAROLINA

## ដោយវិរាដ ហ្វ

### ប្រែសម្រួលសង្ខេបដោយ : សុខា

សម្រាប់សាច់ជនដែលមានបំណងធ្វើទស្សនកិច្ចតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រនៃសង្គ្រាមស៊ីវិលអាមេរិកមានទីតាំងជាច្រើនដែលជម្រើសសម្រាប់អញ្ជើញទៅ។ មួយក្នុងចំណោមនោះគឺ ហ្វត សាំធី (Fort Sumter) ដែលជាទីតាំងនៃសង្គ្រាមស៊ីវិលអាមេរិកដែលបានចាប់ផ្តើមនៅថ្ងៃទី១២ ខែមេសា ឆ្នាំ១៨៦១។

ខ្ញុំបានប្រើប្រាស់ពេលវេលាជាង២០ឆ្នាំទៅទស្សនកិច្ចនៅទីតាំងនៃសង្គ្រាមស៊ីវិលទាំងឡាយ ហើយទម្រង់ដល់ឆ្នាំ២០១០ ទើបខ្ញុំបានទៅទស្សនកិច្ចហ្វតសាំធី (Fort Sumter) ។ កន្លងមកហេតុតែមានការពន្យារពេលមិនបានទៅទស្សនកិច្ច ទីមួយគឺ មុននេះបំណាច់ទីពីរ វិលនេះទៅរដ្ឋកាតូឡាណាខាងត្បូងមានភាពលំបាក ទីពីរ គឺក្រុងនេះរាងឆ្ងាយបន្តិច គឺនៅដល់រដ្ឋកាតូឡាណាខាងត្បូង។ យ៉ាងណាមិញឆ្នាំមុននេះខ្ញុំបានទៅដល់ ហ្វត សាំធី (Fort Sumter)



បសសុខទៅអវកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិឆាលស្កាន។ បន្ទាប់មកលោកអ្នកចំណាយពេលត្រឹមតែ២០នាទី នឹងទៅដល់ទីប្រជុំជននៃក្រុងប្រវត្តិសាស្ត្រឆាលស្កាន (Charleston) ។ ទីប្រជុំជននៃក្រុងប្រវត្តិសាស្ត្រ ឆាលស្កាន (Charleston) មានហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្លូវថ្នល់ល្អប្រសើរ និងមានលក្ខណៈងាយស្រួល

RICHARD HOWE, JR.  
[HTTP://WWW.RICHARDHOWE.COM/2014/04/18/CHARLESTON-SOUTH-CAROLINA/](http://www.richardhowe.com/2014/04/18/charleston-south-carolina/)  
 APRIL 18, 2014

For those interested in the history of the American Civil War, there are a number of iconic places that just have to be visited. One of them is Fort Sumter, the place where the shooting part of the Civil War began on April 12, 1861. Although I'd spent 20 years visiting

It's easier to get to Charleston now. Several airlines (JetBlue, Delta) offer direct flights from Boston to the Charleston International Airport which is only a 20 minute cab ride away from the downtown historic district. Charleston is a peninsula wedged between two rivers, the Ashley and the Cooper. The historic district is at the tip of peninsula.

### Fort Sumter in 2014

Civil War-wise, Charleston is most famous for the shelling and capture of Fort Sumter in April 1861 but Charleston suffered greatly through the rest of the war. The Union blockade closed the port and made scarce many of the essentials of life. The Confederate flag over Fort Sumter also stuck in the collective consciousness of the northern states and great efforts were expended to recapture the fort and punish the city. For example, the movie Glory, which recounts the heroism of the 54th Massachusetts Volunteer Infantry Regiment (composed of African American soldiers), was set just outside Charleston. Battery Wagner, the objective of the fateful and fatal final charge of the 54th sits on Morris Island, just to the southeast of Charleston. Eventually captured by the Union army, Morris Island became the site of a huge concentration of



ដូចគ្នាបំណង។ តែចំណុចដែលគួរឱ្យអស់សំណើច នោះគឺខ្ញុំចាប់ផ្តើមពេញចិត្តខ្លាំងទៅលើក្រុង ឆាលស្កាន (Charleston) ។ ដោយមិនច្រើនប្រហែសពេលដែលឱកាសមកដល់នារដូវផ្ការីកឆ្នាំ២០១៤នេះ ខ្ញុំបានធ្វើដំណើរកំសាន្តទៅក្រុងឆាលស្កាន (Charleston) ។

បច្ចុប្បន្នមធ្យោបាយហោះហើរទៅឆាលស្កានមានលក្ខណៈងាយស្រួលតាមដើងហោះហើរ ចិតប៊ូ (Jet Blue) ឬឌែលតា (Delta) ដែលភ្ជាប់ការហោះហើរផ្ទាល់ពី

ដែលសម្រួលដល់អ្នកធ្វើដើង។ លើសពីនេះក្រុងនេះ ក៏មានផ្តល់ជូនសេវាធ្វើដំណើរតាមឡានក្រុងក្នុងបរិវេណប្រជុំជននោះផងដែរ។ ក្រៅពីលក្ខណៈប្រវត្តិសាស្ត្រទិដ្ឋភាពនៃក្រុងនេះប្រមូលលាយឡំដោយម្ចាស់ជំនួញក្នុងសហគមន៍ដែលបើកជាភោជនីយដ្ឋានហាងលក់វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ និងការកំសាន្តជាច្រើនទៀត។

សូមរីករាយអាននូវអត្ថបទដើមទាំងស្រុងជាភាសាអង់គ្លេសដូចខាងក្រោម ។

Civil War battlefields, it wasn't until 2010 that I made it to Fort Sumter. The delay was partly because it was tough to get there from here and partly because it was in South Carolina. I had never been to that state but the image I had wasn't a particularly positive one. Four years ago I finally decided that I could tolerate a few days in Charleston if it meant setting foot inside Fort Sumter.

A funny thing happened during that trip: I fell in love with Charleston. When the opportunity arose to return there for a few days this spring, I seized the chance.

Union artillery that was used to shell both Fort Sumter and downtown Charleston. The city claims to be the site of the longest siege ever on the North American continent (it was eventually captured by Union forces when General Sherman cut it off from the rest of the Confederacy with his march northward after seizing Atlanta). This caused much of the downtown to be leveled. It also turned Fort Sumter into a pile of rubble. When first built, its red brick walls were three stories high. All that was left when the Civil War ended was the first level which is all that remains today of what is now a National **Continued to page 23**

**តម្រូវការ ១២ ប្រទះឃើញសាកសពអ្នកកាសែត...**

ទៅតំបន់ព្រៃនៃឧទ្យានអង្គរ ដើម្បីរកបេះដូងលើ បានប្រទះឃើញសាកសពរលួយសាច់អស់មើល លែងស្គាល់នេះនៅម៉ោង៦ និង៣០នាទីព្រឹក ហើយបានរត់ចម្ងាយផ្លូវកន្លះគីឡូម៉ែត្រ ដើម្បី ប្រាប់នគរបាលមូលដ្ឋាន ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា "យើងទទួលបាន ព័ត៌មាននៅម៉ោង៧ និង៣០នាទីព្រឹកថា សាក សពមួយត្រូវបានប្រទះឃើញនៅក្នុងបរិវេណអង្គរធំ ចម្ងាយប្រហែល២៥០ម៉ែត្រពីផ្លូវចូល នៅក្នុង តំបន់ព្រៃតូចមួយ" ។ តំបន់ខាងលើនេះត្រូវបាន នគរបាលបិទមិនឱ្យចេញចូលទេ ហើយសាកសព នឹងត្រូវរក្សាទុកនៅកន្លែងដើមដដែល ខណៈ ពេលនគរបាលកំពុងរង់ចាំគ្រូពេទ្យកោសល្យវិថីយ មួយរូបមកពីក្រុងបាងកកដែលនឹងមកដល់នៅថ្ងៃ នេះតាមសំណើរបស់ស្ថានទូតកាណាដាប្រចាំ ប្រទេសថៃ ។

លោក ដេវ វិកឃើ អាយុ៥៨ឆ្នាំ ដែល រស់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងដែលធ្វើដំណើរ ចេញចូលក្រៅប្រទេសទៅមកៗអស់រយៈពេលពីរ ទសវត្សរ៍មកនេះ បានបាត់ខ្លួនដោយគ្មានតម្រុយ បន្ទាប់ពីចាកចេញពីផ្ទះសំណាក់ដែលគាត់ស្នាក់នៅ ក្នុងក្រុងសៀមរាបកាលពីថ្ងៃទី១៤ ខែម្ភុះ ខណៈ ពេលបុគ្គលិកផ្ទះសំណាក់បោសសម្អាតបន្ទប់របស់ គាត់ ។ គាត់បានចាកចេញពីផ្ទះសំណាក់ដោយទុក របស់របរប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួនមួយចំនួន ដូចជាទូរស័ព្ទ កុំព្យូទ័រយូរដៃ និងលិខិតឆ្លងដែននៅទីនោះ ។

លោក សត ណាឌី ស្នងការនគរបាលខេត្ត សៀមរាបបានមានប្រសាសន៍ថា កាលពីព្រឹក ម្សិលមិញម្ចាស់ផ្ទះសំណាក់យីហោ Green Village Angkor Guesthouse រួមជាមួយមិត្តភក្តិ និង ជាដៃគូរកស៊ីរបស់ជនរងគ្រោះបានអមដំណើរជា មួយនគរបាលទៅកាន់ទីតាំងទេសចរណ៍ដ៏ពេញ និយមនេះ ដើម្បីជួយកំណត់អត្តសញ្ញាណសាក សព ។

លោកបានលើកឡើងថា "មិត្តភក្តិរបស់ គាត់ និងម្ចាស់ផ្ទះសំណាក់បានអះអាងថា សាក សពនេះ គឺជាអ្នកកាសែតរូបនោះ ពីព្រោះគាត់ ស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ផ្ទាល់ខ្លួនដូចដែលគាត់បាន ស្លៀកបំពាក់នៅថ្ងៃគាត់បាត់ខ្លួន" ។ លោកបានមាន ប្រសាសន៍បន្ថែមទៀតថា "រហូតមកទល់ពេល នេះ នគរបាលរបស់យើងមិនទាន់សន្និដ្ឋានបាន ថា តើការស្លាប់នេះបណ្តាលមកពីឃាតកម្ម ឬ ដោយធម្មជាតិនោះទេ ពីព្រោះយើងកំពុងរង់ចាំ ការវិភាគសាកសពដោយអ្នកជំនាញមកពីប្រទេស ថៃ" ។

សេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយចេញដោយក្រុម គ្រួសារជនរងគ្រោះកាលពីម្សិលមិញបានលើក ឡើងថា គ្រូពេទ្យជំនាញម្នាក់បានពិនិត្យសាក សពនេះតាមសំណើរបស់ពួកគេ ប៉ុន្តែគ្រូពេទ្យ ជំនាញនោះមិនអាចកំណត់ដឹងពីមូលហេតុនៃការ ស្លាប់ទេ ហើយថា អ្នកជំនាញខាងកោសល្យ វិថីយម្នាក់ទៀតនឹងត្រូវនាំមកពិនិត្យសាកសពនេះ ដើម្បីកំណត់រកមូលហេតុ និងពេលវេលានៃការ ស្លាប់ ។

សេចក្តីថ្លែងការណ៍ដដែលមានខ្លឹមសារដូច្នោះ ថា "គ្រួសាររបស់លោក ដេវ វិកឃើ សូមស្នើ ឱ្យអាជ្ញាធរកម្ពុជាបន្តការខំប្រឹងប្រែងរបស់ខ្លួន ដើម្បីកំណត់រកមូលហេតុនៃការបាត់ខ្លួន និងការ ស្លាប់របស់លោក ដេវ ហើយក្រុមគ្រួសារ និង អ្នកជាទីស្រឡាញ់របស់លោក ដេវ សូមស្នើទៅ រដ្ឋាភិបាលកាណាដាមេត្តាចាប់ផ្តើមស៊ើបអង្កេត ជាផ្លូវការនៅពេលនេះ ដើម្បីនាំខ្លួនជនទទួល ខុសត្រូវចំពោះការស្លាប់របស់លោក ដេវ មកផ្តន្ទា ទោស" ។

ឧត្តមសេនីយ៍ឯក គៀត ច័ន្ទវារិទ្ធ អ្នកនាំ ពាក្យអត្តស្នងការនគរបាលជាតិបានមានប្រសាសន៍ ថា ពេលនេះវាឆាប់រហ័សពេកមិនអាចកំណត់ ដឹងបានថា តើការស្លាប់របស់អ្នកកាសែតរូបនេះ ជាករណីឃាតកម្ម ឬយ៉ាងណាបាននៅឡើយ ទេ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ទៀតថា សាក សពរលួយសាច់ខ្លាំងពេកធ្វើឱ្យនគរបាលកម្ពុជា មិនអាចឈានដល់ការសន្និដ្ឋានអំពីមូលហេតុនៃ ការស្លាប់បានទេ ។

លោកបានបន្តថា "សាកសពនេះត្រូវបាន ប្រទះឃើញបន្ទាប់ពីរយៈពេលពីរខែជាហេតុធ្វើ ឱ្យនគរបាលកម្ពុជាមានការពិបាក ។ ប៉ុន្តែយើង បានរាយការណ៍ទៅស្ថានទូតកាណាដា រួចហើយ ហើយពួកគេនឹងបញ្ជូនក្រុមកោសល្យវិថីយ និង នគរបាលស៊ើបអង្កេតពីកាណាដា ហើយយើង នឹងសហការជាមួយពួកគេ" ។

ការបាត់ខ្លួនរបស់លោក ដេវ វិកឃើ បាន ធ្វើឱ្យក្រុមគ្រួសារ និងមិត្តភក្តិរបស់គាត់ព្រមទាំង នគរបាលស្រឡាតាំងរហូតដល់ពេលប្រទះឃើញ សពជនរងគ្រោះកាលពីម្សិលមិញ ហើយពេល នេះនគរបាលមិនទាន់មានភ័ស្តុតាង ដើម្បីស្រាយ អាចិកំបាំងនៃការស្លាប់របស់គាត់នៅឡើយទេ ។

ដោយមានដើមកំណើតនៅក្នុងទីក្រុងអេដ ម៉ុងត្រី (Edmonton) ប្រទេសកាណាដា លោក ដេវ វិកឃើ មានទំនាក់ទំនងជាយូរមកហើយ ជាមួយកម្ពុជាដែលបានចាប់ផ្តើមនៅក្នុងទសវត្សរ៍

ឆ្នាំ១៩៨០ ដែលនៅពេលនោះ គាត់បានធ្វើជា អ្នកស៊ើបអង្កេតឱ្យគ្រួសារជនភៀសខ្លួនកម្ពុជា មួយរស់នៅក្នុងប្រទេសកាណាដា ហើយបានរក ឃើញកូនស្រីវ័យ១៥ឆ្នាំរបស់ពួកគេនៅជំរុំជន ភៀសខ្លួនក្នុងប្រទេសថៃដោយជោគជ័យ ។

កាលពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២ គាត់បាន បង្កើតក្រុមហ៊ុនផលិតខ្សែភាពយន្តឯករាជ្យមួយ ឈ្មោះថា Animist Farm Films ហើយ គាត់ បានផលិតភាពយន្តឯកសារមួយស្តីពីរបបខ្មែរ ក្រហមជាមួយដៃគូរកស៊ីរបស់គាត់ឈ្មោះ ឈួន សុនី អាយុ៣៧ឆ្នាំ ដែលបានជួយនគរបាល កំណត់អត្តសញ្ញាណសាកសពនេះ ។

លោក ឈួន សុនី បានលើកឡើងថា គាត់សង្ឃឹមថា មិត្តភក្តិរូបនេះដែលគាត់បាន

ស្គាល់ជាយូរឆ្នាំមកហើយនឹងទទួលបានការស៊ើប អង្កេតដែលស័ក្តិសម ។ គាត់និយាយថា "ខ្ញុំសង្ឃឹម ថា នគរបាលមិនចេះតែបញ្ចប់សំណុំរឿងនេះ ឆាប់ៗនោះទេ ទោះជាខ្ញុំចំណាំសម្លៀកបំពាក់ និងស្បែកជើងរបស់គាត់បានក៏ដោយ ។ ក្រៅពី នេះ ខ្ញុំពិតជាមិនអាចប្រាប់បានថា តើសពនេះជា គាត់ ឬមិនមែននោះទេ" ។

គាត់និយាយទៀតថា "មានសំណួរជាច្រើន ដូចជាតើគាត់ទៅអង្វរចំដោយរបៀបណា តើ គាត់ដើរជិះទុកៗគាត់បានទិញសំបុត្រចូលទស្សនា ឧទ្យាននេះ ឬយ៉ាងណា? ប៉ុន្តែភាគច្រើន ខ្ញុំគ្រាន់ តែចង់ឱ្យសាកសពរបស់គាត់ និងសំណុំរឿងនេះ ត្រូវបានដោះស្រាយប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈប៉ុណ្ណោះ" ។

សុខុម

**តម្រូវការ ៨ របាយការណ៍ពិសេសស្តីពីឯកអគ្គរដ្ឋទូត...**

បានឃើញអក្សរសរសេរដោយដៃរបស់អតីតឯកអគ្គរដ្ឋទូត ស៊ីម៉ន ស៊ីវ ព្រមទាំងចំណង ជើងបទចម្រៀងដែលលោកពេញចិត្តរួមមាន "កុំស្មានបងភ្លេច" "អប្សរា" និង"នៅនាប្រថី" ។ សំនៀងរបស់លោកតាមរយៈបទចម្រៀងទាំងបីបទបាត់ដំបងបណ្តូលចិត្តចំប៉ាបាត់ដំបង និងចំប៉ី សៀមរាបក្នុងកម្មវិធីកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកដែលរៀបចំដោយសារព័ត៌មានខ្មែរផុស ជាចំណងដៃពិសេសដែលក្រុងឡូរ៉ែលមានកិត្តិយសចំពោះវត្តមានរបស់លោកក្នុងក្រុងនេះ និង សង្ឃឹមថា បានជួបគ្នាម្តងទៀតនៅពេលក្រោយ ព្រោះលោកទទួលបានសោរពិសាលាក្រុងឡូរ៉ែល ដែលផ្តល់ដោយលោក វិតនី អេលៀត អភិបាលក្រុងឡូរ៉ែលរួចជាស្រេចហើយ ។

**គោជនីយដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ**  
Simply Khmer Restaurant

Open 7 days a week from 8AM-9PM  
បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់  
26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700  
គេហទំព័រ: www.simplykhmerrestaurant.com

# ទំលាប់របស់ពួកគ្នាចំការ



លឹម គឹមយ៉ា

**ដោយ : លឹម គឹមយ៉ា**  
តាមមាត្រា៤១  
រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា បានចែងថា: "ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរមានសេរីភាពខាងការបញ្ចេញមតិរបស់ខ្លួន..."

ដោយរំលោភនាំឱ្យប៉ះពាល់ដល់កិត្តិយសរបស់អ្នកដទៃដល់ទូទៅមិនលាបលំអ្នកដល់សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ និងដល់សន្តិសុខជាតិបានឡើយ"។ តែយើងសង្កេតឃើញមានជនខ្លះតែងតែកំព្រើញដល់សន្តិសុខជាតិដោយព្រមានថា និងមានសង្គ្រាមស៊ីវិលបើយ៉ាងនេះបើយ៉ាងនោះ។

កាលពីថ្ងៃទី២ខែមេសាលោក សម រង្ស៊ី បានធ្វើលិខិតថ្វាយព្រះមហាក្សត្របន្ទាប់ពីព្រះមហាក្សត្របានចេញព្រះរាជសារមួយក្នុងពេលបើកបរវេសនាការរដ្ឋសភាកាលពីថ្ងៃទី២ខែមេសា។ ក្នុងព្រះរាជសារព្រះមហាក្សត្របានលើកឡើងថាព្រះអង្គសង្ឃឹមថា សភាជាតិដែលជាតំណាងជាតិខ្មែរទាំងមូលនឹងខិតខំដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមនានា ដើម្បីសម្រេចនូវទិសដៅរួមរបស់កម្ពុជាជា

ជំហានៗ។ល។ លិខិតនេះបានទទួលព្រះអង្គថវរដ្ឋសភាបច្ចុប្បន្នជារដ្ឋសភារបស់គណបក្សប្រជាជនមិនតំណាងឱ្យជាតិព្រមទាំងមិនមែនជាតំណាងឱ្យប្រជាពលរដ្ឋទាំងមូលដែរ ។ ព្រមទាំងលើកឧទាហរណ៍កាលពីរដ្ឋសភានិទិកាលទី៣ នៅឆ្នាំ២០០៣ ដោយព្រះរាជគម្រិតរបស់អតីតព្រះមហាវិរក្សត្រព្រះបរមរតនកោដិដោយសំរេចព្រះទ័យមិនយាងចូលរួមជាព្រះរាជាធិបតីក្នុងសម័យប្រជុំដំបូងនៃរដ្ឋសភាដោយហេតុថា ពុំមានតំណាងរាស្ត្រគ្រប់គណបក្សដែលប្រជាពលរដ្ឋបោះឆ្នោតជូនចូលរួមបង្កើតសភានិទិកាលទី២ដែលជាតំណាងឱ្យប្រជាពលរដ្ឋទាំងមូល ។

នេះជាការរំលឹកដ៏ត្រឹមត្រូវ និងការពិតរបស់លោក សម រង្ស៊ី។ ក្នុងសេចក្តីលិខិតសូមអានដែលផ្តល់មតិជាមួយគ្នាគ្មានពាក្យ ឬន័យណាមួយប្រមាថស្តេច និងរំលោភបំពានលើអង្គព្រះមហាក្សត្រនោះទេ ដែលមានហាមនៅមាត្រាទី៧នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ។

តែរដ្ឋសភាគណបក្សប្រជាជននិងរដ្ឋាភិបាលគណបក្សប្រជាជនមិនយល់យ៉ាងដូច្នោះទេហើយព្រមានថានឹងមិនអត់ឱនឱ្យមេដឹកនាំគណបក្សស

ង្រ្គោះជាតិឡើយ។ សេចក្តីថ្លែងការណ៍សាធារណៈចំនួនពីរដាច់ដោយឡែកពីគ្នារបស់រដ្ឋសភា និងរដ្ឋាភិបាលក្រោមការដឹកនាំរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានចោទប្រកាន់ថា លោក សម រង្ស៊ីធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់អង្គព្រះមហាក្សត្រព្រះព្រង់ជំរុញព្រះមហាក្សត្រឱ្យដើរផ្ទុយពីរដ្ឋធម្មនុញ្ញព្រមទាំងប្រមាថចំពោះសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ។

សេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់រដ្ឋសភាកាលពីល្ងាចថ្ងៃទី៤ខែមេសាដោយចាត់ទុកថា លិខិតរបស់លោក សម រង្ស៊ី ដែលបានថ្វាយព្រះមហាក្សត្រជាលិខិតពិសពុលពុតត្បូត និងធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ស្ថាប័នកំពូលរបស់ជាតិ។ ស្ថាប័នទាំងពីរនោះរួមមានរាជប្រជុំ និងសភាជាតិ។ (សូមមើលឯកសារផ្តល់ជាមួយស្តីពីសភា)

ប្រធានគណៈកម្មការទី៥នៃរដ្ឋសភា និងជាអ្នកនាំពាក្យលោក ឈាង វុន ដែលយើងធ្លាប់ស្គាល់ពីការបកស្រាយច្បាប់ដោយមានគិតក្នុងការចេះដឹង និងតាមតែចិត្តដែលចង់បានមានប្រសាសន៍ថា រដ្ឋសភាមិនអាចទទួលយកបានឡើយចំពោះការចោទប្រកាន់របស់លោក សម រង្ស៊ី ទៅលើភាពស្របច្បាប់របស់រដ្ឋសភាជាតិ ។ ប៉ុន្តែក្រៅពីចេញសេចក្តីថ្លែងការណ៍កាលពីថ្ងៃទី៤ខែមេសារួចមករដ្ឋសភាមិនទាន់មានវិធានការណាមួយផ្សេងទៀតឡើយៈ គាត់បានប្រៀបធៀបកាលពីប្តូររតនកោដិកាលលោកត្រងរាជប្រជុំស្តីគាត់និយាយហ្នឹងអត់ពិតសោះកាលហ្នឹងគាត់ពិតមែនព្រោះថា បើចង់បង្កើតរដ្ឋាភិបាលទាល់តែមានសំឡេង២ភាគ៣ ហើយលោក សម រង្ស៊ី ហ្នឹងជាអ្នកចូលរួមកែហ្នឹង ។ រដ្ឋសភាមិនទាន់មានវិធានការអីទេ ចាំដល់គណៈអចិន្ត្រៃយ៍អីមកជួបប្រជុំគ្នាសិន។ ការដែលលោក ឈាង វុន បកស្រាយយ៉ាងនេះមិនត្រូវទេ ស្តេច គឺគ្រាន់តែចូលរួមជាព្រះរាជាធិបតីក្នុងសម័យប្រជុំដំបូងនៃរដ្ឋសភាតែប៉ុណ្ណោះមិនចូលរួមក្នុងការសំរេចអីឡើយ ។ ដោយយើងស្គាល់លោក ឈាង វុន ច្បាស់ការបកស្រាយនេះយើងមិនមានការភ្ញាក់ផ្អើលអីទេ។

ចំណែករដ្ឋាភិបាលវិញបានចេញសេចក្តីថ្លែងការណ៍នៅថ្ងៃទី៥ខែមេសាដោយមានសេចក្តីផ្តើមថា រដ្ឋាភិបាលមានការសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំង និងសូមធ្វើការផ្តោលទោសយ៉ាងដាច់អប្បបរមាចំពោះលោក សម រង្ស៊ី ដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់អង្គព្រះមហាក្សត្រ។ រាជរដ្ឋាភិបាលយល់ឃើញថាលោក សម រង្ស៊ី បានរំលោភបំពានយ៉ាងកំហែលលើអង្គព្រះមហាក្សត្រហើយជាន់ឈ្នួនរំគោលការណ៍នីតិវិធីទៀតផង។ នៅចុងបញ្ចប់សេចក្តីថ្លែងការណ៍រដ្ឋាភិបាលបញ្ជាក់ជំហរនិងចាត់វិធានការចំពោះបុគ្គល សម រង្ស៊ី ដើម្បីរក្សាការពារតម្លៃប្រពៃណីជាតិសាសនាព្រះមហាក្សត្រ និងសេចក្តីថ្លែងរបស់សង្គមជាតិ។

ការដែលរដ្ឋាភិបាលគណបក្សប្រជាជនបញ្ជាក់ជំហរនេះ តើគេបានធ្វើអ្វីខ្លះចំពោះជាតិសាសនាព្រះមហាក្សត្រ? យើងសង្កេតឃើញថារដ្ឋាភិបាលគណបក្សប្រជាជនបានធ្វើអ្វីៗទាំងអស់ផ្ទុយដែលខ្លួនប្រកាសចំពោះតម្លៃប្រាថ្នាវិចនាជាតិសាសនាព្រះមហាក្សត្រនេះ។

កាលពីព្រឹកថ្ងៃទី៩ ទី៧ ខែមេសា លោក នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន នៅក្នុងពិធីចែកសញ្ញាប័ត្រដល់និស្សិតបានស្នើឱ្យអ្នកច្បាប់ពិនិត្យទៅលើលិខិតនេះ ដែលអាចជាការប្រមាថដល់ព្រះអង្គ។ តើអ្នកច្បាប់ឯណាទៅ? នេះជាការកិច្ចរបស់ព្រះរាជអាជ្ញាទីក្រុងភ្នំពេញតែយើងអត់ឃើញមានប្រតិកម្មអ្វីទាំងអស់ឃើញតែប្រតិកម្មមកពីរដ្ឋាភិបាលសភា និងពួកស្ថាប័នខ្លះដែលតាមមើល គឺក្រោមការបញ្ជា និងកែសម្រួលរដ្ឋាភិបាល។

ហ៊ុន សែន បានព្រមានក្នុងសម្តីខ្លាំងៗថាលោក សម រង្ស៊ី អាចនឹងត្រូវចូលពន្ធនាគារនៅមុន ឬក្រោយចូលឆ្នាំខ្មែរ បើសិនជាលោក សម រង្ស៊ី មានកំហុសឆ្គង។ ជាងនេះលោក ហ៊ុន សែន ក៏ស្នើដល់លោក សម រង្ស៊ី គួរល្មមបញ្ឈប់ប្រើសារព្រមានធ្វើបាតុកម្មនៅថ្ងៃអនាគត។ បន្ថែមលើនេះ ប្រមុខដឹកនាំក៏បានព្រមានទៅមេដឹកនាំគណបក្សប្រឆាំងថា គួរឈប់រត់ទៅពីពាក់ទុកបរទេសនៅក្នុងបញ្ហាអាសន្នអ្វីមួយ។ នេះបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ពីការរំលោភលើនីតិវិធីដែល ហ៊ុន សែន បានធ្វើគ្រប់ពេលវេលាដែលខ្លួនជាអ្នករដ្ឋមន្ត្រីដើរតួជាព្រះរាជអាជ្ញាផង។

តែចំណែកបរមរាជវាំងវិញមិនយល់យ៉ាងដូច្នោះទេ លោក អ៊ុំ ដារ៉ាវុធ មន្ត្រីខ្ពស់កាលពីព្រះបរមរាជវាំងបានធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាលក្ខណៈឯកជនមិនតំណាងឱ្យព្រះមហាក្សត្រថាពាក្យពេចន៍ដែលលោក សម រង្ស៊ី សរសេរថ្វាយព្រះមហាក្សត្រមិនមានអ្វីប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ព្រះរាជកិត្តិយស និងព្រះរាជកិត្តិយាសព្រះមហាក្សត្រឡើយ។

ហើយកាលពីថ្ងៃអង្គារ ទី៨ មេសា លោក អ៊ុំ ដារ៉ាវុធ មានប្រសាសន៍ប្រាប់វិទ្យុអាស៊ីសេរីដថ្មីថា លិខិតរបស់លោក សម រង្ស៊ី មិនប៉ះពាល់ដល់កិត្តិយសព្រះមហាក្សត្រឡើយៈ បើតាមលិខិតខ្ញុំចេញទី៧ (មេសា) នេះ បានបញ្ជាក់ច្បាស់ថាមិនប៉ះពាល់ដល់ព្រះកិត្តិយសព្រះមហាក្សត្រទេ ប៉ុន្តែប្រសិនបើរដ្ឋាភិបាលគេនៅតែរកឃើញលោក សម រង្ស៊ី ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ពីខាងព្រះបរមរាជវាំង។

លោកបដិសេធមិនឆ្លើយតបនឹងខ្លឹមសារការព្រមានរបស់លោក ហ៊ុន សែន ឡើយ។ លោកបន្តថា គ្មានបុគ្គលណាម្នាក់អាចបកស្រាយព្រះគម្រិតរបស់ព្រះមហាក្សត្រទេ ហើយមកទល់ពេលនេះ លោកក៏មិនទាន់ទទួលបានព័ត៌មានអ្វីពីព្រះគម្រិតព្រះមហាក្សត្រជុំវិញលិខិតលោក សម រង្ស៊ី នៅឡើយ។

តែចំណែកហ៊ុនសែនជាញឹកញាប់បានព្រមរំលាយស្ថាប័នព្រះមហាក្សត្រនៅពេលដែលព្រះមហាក្សត្រមិនស្របទៅតាមសំណើអ្វីមួយរបស់ខ្លួនដូចកាលពីឆ្នាំ២០០៥ស្ថិតិសញ្ញាប័ត្រជាមួយយួន។

នេះមិនមែនជាលើកទី១ទេដែលគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាប្រើល្បិចនេះដើម្បីផ្តន្ទាទោសដែលប្រឆាំងនឹងវា។

**លឹម គឹម យ៉ា តំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ**



**HOME CARE**  
**Aurora**

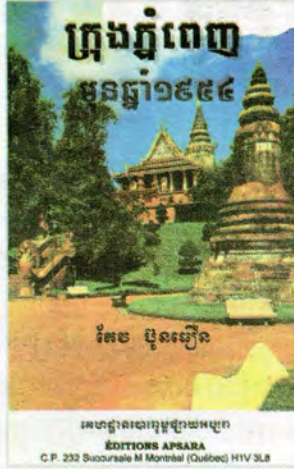
**កម្មវិធីថែទាំសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ខ្ញុំ និងជនពិការភាព**

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើតខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រលាញ់ និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត

- នាងចំអិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរំលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញាំផ្ទាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូប និងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំ គ្រប់ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធារ្យជាដុំពេជ្រក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់មានអាយុវែល និងសុខភាពល្អ ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការសម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះ សូមទាក់ទងម៉ូស៊ីដា (២៦២)២៦២-៣៩២៩ ដេរីស (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣

# CLASSIFIED ADS



រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10

របស់សុបិន ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10

រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10

ក្រុងភ្នំពេញមុនឆ្នាំ១៩៥៤ តម្លៃ \$10

CAMBODGE តម្លៃ \$5

អង្គការជានរណា? បក្សាគ តម្លៃ \$5/1

Name	Phone #
Shipping Address	Email
City, State, Zip	Book Title(s)

## BOOK ORDER FORM

Checks or Money Order Payable to KhmerPost USA, LLC  
អាចទិញនៅអាសយដ្ឋាន៖ 45 Merrimack St., Suite 218A, Lowell, MA 01852

**Your Bussiness Card is Here for \$50/mon**  
**ពាណិជ្ជកម្មរបស់អ្នកនៅទីនេះចំណាយ ត្រឹមតែ \$50 ក្នុង១ខែ**

**អាចនិយមន័យ**  
**អង្គការជានរណា?**  
 Dine-In - Take-Out Catering  
 APSARA ANGKOR REST.  
 877 WESTERN AVE  
 LYNN, MA 01905  
 TEL: (781) 477-6045  
 Open :Tue - Sun 10am -1am

**DONUT CITY**  
 781.477.0766  
 515 Chesnut St.  
 Lynn, MA 01904

**តមកទំព័រទី ១៦ ទឹកទឹម...**  
 មានអាត្រាតិចបំផុតនៅក្នុងការកកើតកោសិកា ជាតិខ្លាញ់នៅត្រង់មុខក្បាលពោះ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត អ្នកទាំងនោះត្រូវបានគេរកឃើញថា ពួកគេមាន សំពាធឈាមទាបជាងមុនដែលជាលទ្ធផលអាច កាត់បន្ថយគ្រោះថ្នាក់នៃការកើតជំងឺតាំងបេះដូង ជំងឺស្រួស និងជំងឺក្រលៀន។  
 ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវបានជឿជាក់ថា ទឹកផ្លែ ទឹមអាចនឹងកាត់បន្ថយចំនួនអាស៊ីដខ្លាញ់នៅក្នុង ឈាម ដែលត្រូវបានស្គាល់ថា NEFA ។

**Golden Video Shop Providence**  
 មានលក់ថាសចម្រៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ  
 (401)-808-9336  
**VM LAPTOPS CENTER**  
 - VANNAK MOEUN (Manager)  
 មានជួសជុល-ទិញ និង លក់ " ឡាបតូប " គ្រប់យ៉ាង  
 301 Reservoie Ave.  
 Providence, RI 02907

**ប្រូវីជិនខ្មែរវីដេអូ**  
 មានជួសជុល និងលក់កុន ចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌា  
 គ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀងសម័យវីដេអូ ខាវ៉ាអូខេប៊ី។  
 742 Potters Avenue  
 Providence, RI 02907  
 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

**Chheng & Associates**  
 Professional Income Tax Preparation Service  
 ធ្វើពន្ធដារប្រចាំឆ្នាំ  
 Immigration Document Preparation  
 បំពេញឯកសារអន្តោប្រវេសន៍  
**@ Bamboo Garden Restaurant**  
 Serving: the best Papaya Salad, Noodle Soup, & Me-Kantaing,  
 376 Elmwood Ave. Providence RI  
 (401) 996-0225, (401) 432-7002,  
 teecheheng@hotmail.com

**ហាងលក់រថយន្តដូចគ្នាមស្ទីត**  
**ឡើងលើសបុគ្គលិកផ្នែកលក់**  
 (ពេញម៉ោង និងក្រៅម៉ោង)  
 ▶ ត្រូវចេះទាំងខ្មែរ និងអង់គ្លេស ▶ មានបទពិសោធន៍លក់ ▶ ជំនាញកុំព្យូទ័រ  
 ▶ ជួយហ្វឹកហ្វឺន បើជាប់ការងារអត្តប្រយោជន៍  
 ▶ ធានារ៉ាប់រង ▶ សុខភាព និងមាត់ធ្មេញ ▶ ផ្តល់ប្រាក់ថ្លៃឈប់សម្រាក និងចូលនិវត្តបុគ្គលិកពេញសិទ្ធិ  
**978-454-4599**

**ហាងលក់រថយន្តដូចគ្នាមស្ទីត**  
**Chelmsford Street Auto Sales**  
 Auto Sales  
 Full & Part Time  
 Unique opportunity with Fast Growing Auto Sales and Service Used Car Dealership  
 Looking for a self motivated Auto Sales Person with strong computer skills. Auto Sales Experience  
 a plus, but will train the right person.  
 Must speak English and khmer.  
 Benefits include Health and Insurance, Paid Holidays, Paid Vacation, Retirement Plan(Full time).  
 Fax your resume today to 978-454-4599 or Email to Roger@cstreeauto.com

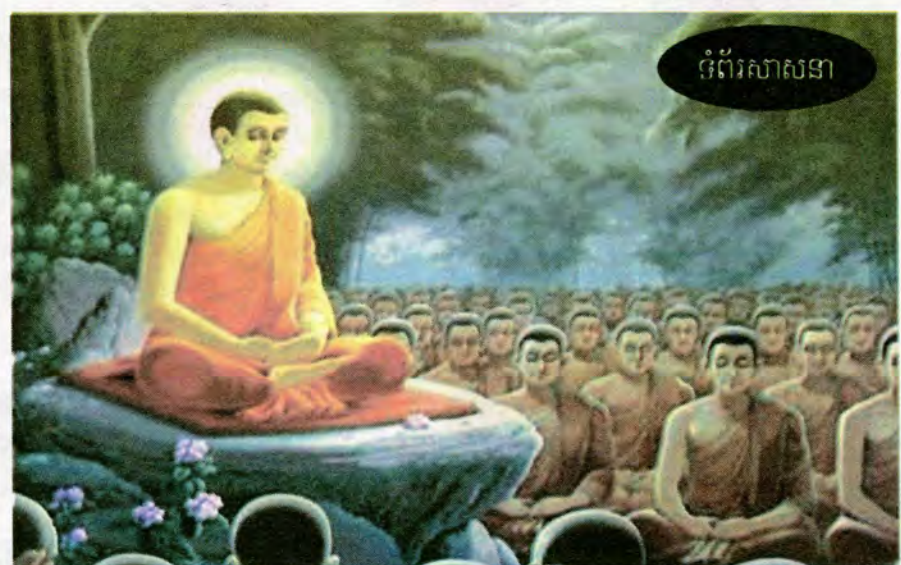
**សំអាងការប្រែសម្រួល**  
**THYDA SOUR CAMBODIA BRIDAL**

-មានសំអាងការបុណ្យ សម័យ  
 -កាត់សក់ បូកសក់ ជាតំបន់ ក្នុងកម្មវិធីផ្សេងៗ  
 -មានអាហារ ភ្លេងខ្មែរ ឯករូប ឯកវិដេអូ  
 តែឯផ្ទះ និងម៉ែត្រូ

**CHENDA : 978-328 9336**  
**PAULA : 978-996 6109**  
**SOVANN : 978-328 9335**

**2PINE ST.#A**  
**LOWELL MA.018 51**

**ប្រជាជនកម្ពុជាខ្លះ បួសសងគុណឪពុកម្តាយ ខ្លះដើរដើម្បីសន្តិភាពក្នុងឱកាសបុណ្យវិសាខបូជា**



ទំព័រសាសនា

**ត្រូវការអ្នកធ្វើក្រចក**  
**ចេះគ្រប់ជំនាញធ្វើក្រចក**

មានសញ្ញាប័ត្រធ្វើក្រចកពីក្រុងហ្សឺរ៉ា (PA State License)  
 ប្រាក់ខែល្អ អាស្រ័យលើបទពិសោធន៍

**អាស័យដ្ឋាន:** នៅក្រុងហ្សឺរ៉ាដែលហ្សឺ បើកឡាន  
 ២០នាទី ពី King Of Prussia  
 បើកតាម Hwy 422 W Limerick, PA 19468  
 សូមទូរស័ព្ទមក Charlie (856) 287-0376

**Hair Salon & Day Spa**  
**has two Floors**  
**For Sale in Roslindale square 012131**  
**6 hair Stations,**  
**Manicure & pedicure,**  
**Massage, facial and Waxing rooms**  
**Asking \$45,00**

នៅខេត្តសៀមរាបប្រជាជនកម្ពុជាមួយ ចំនួនបានកោរសក់បួសសងគុណឪពុកម្តាយក្នុង ឱកាសបុណ្យវិសាខបូជាឆ្នាំនេះ។ នៅឯភ្នំពេញ ឯណោះវិញ ប្រជាជនខ្លះទៀត គ្រោងធ្វើធម្ម យាត្រា ដើម្បីសាមគ្គីភាព និងសន្តិភាព។ ទាំង នេះជាការប្រារព្ធពិធីបុណ្យពុទ្ធសាសនាដែល បានក្លាយជាបុណ្យអន្តរជាតិនៅឆ្នាំ១៩៩៩។

ក្នុងឱកាសបុណ្យវិសាខបូជាឆ្នាំនេះ យុវជន កម្ពុជា៨៣២នាក់ មកពីខេត្តក្រចេះ ព្រះសីហនុ ព្រៃវែង រាជធានីភ្នំពេញ និងសៀមរាបផ្ទាល់ ដែលមានសទ្ធាជ្រះថ្លាក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនាបាន សម្រេចចិត្តសាងផ្នួសរយះពេលមួយសប្តាហ៍ ដើម្បីបំពេញកតញ្ញាតាម ចំពោះឪពុកម្តាយ របស់ខ្លួន និងដើម្បីស្វែងយល់អំពីព្រះធម៌ ជា ពិសេសសីលធម៌ និងវិធានធម៌ក្នុងព្រះពុទ្ធ សាសនា។ នេះបើយោងតាមទិដ្ឋភាពងារសារព័ត៌ មានកម្ពុជាដែលបានឱ្យដឹងថា ការបំបួសយុវជន ទាំងនេះ បានចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី១០ រហូតដល់ថ្ងៃ ទី១៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤ នៅវត្តអង្គរខាង ត្បូងក្នុងខេត្តសៀមរាប។

នៅឯរាជធានីភ្នំពេញវិញ ក្រុមការងារ ដើម្បីសន្តិភាពដែលជាបណ្តាញអ្នកស្ម័គ្រចិត្តនឹង ធ្វើធម្មយាត្រា ដើម្បីប្រារព្ធបុណ្យវិសាខបូជា នៅថ្ងៃអង្គារ ទី១៣ ខែឧសភានេះ ដោយមាន អ្នកចូលរួមជាង៣០០នាក់។ ដោយធ្វើការជួប ជុំយុវជនពុទ្ធសាសនិកឥស្លាមសាសនិក និង គ្រិស្តសាសនិកនៅចំនុចវត្តភ្នំវេលាម៉ោង០៧ និង៣០នាទីព្រឹកធម្មយាត្រានឹងចេញដំណើរ ទៅព្រះអង្គដងកើមុខព្រះបរមរាជវាំងមុននឹង បញ្ចប់កម្មវិធីនៅម៉ោង១០និង៣០នាទីព្រឹក។ បុណ្យវិសាខបូជាបានក្លាយជាបុណ្យអន្តរជាតិ ដោយសេចក្តីសម្រេចរបស់មហាសន្និបាតអង្គការ សហប្រជាជាតិនៅឆ្នាំ១៩៩៩។ បើតាមបណ្តាញ ក្រុមការងារដើម្បីសន្តិភាពការរៀបចំព្រឹត្តិ ការណ៍នៅព្រឹកថ្ងៃទី១៣ ខែឧសភា មានគោល បំណងពង្រឹងសាមគ្គីភាពយ៉ាងស្និទ្ធស្នាលរវាង សាសនិកនានា ដែលស្រឡាញ់សន្តិភាព ដើម្បី ផ្សព្វផ្សាយមេត្តាធម៌ដល់សព្វសត្វទូទាំងសាកល លោកឱ្យយល់ដឹងអំពីគោលការណ៍នៃសន្តិភាព រវាងគ្នានិងគ្នា។ បណ្តាញនេះក៏អញ្ជើញប្រជា ជនទូទៅឱ្យចូលរួមក្នុងធម្មយាត្រានេះដែរ ។

Continued from Page 19

**CHARLESTON, SOUTH ...**

**Park Service site.**

After the war, the destroyed sections of the city were rebuilt with majestic houses at the bottom of the peninsula followed by a large stripe of commercial buildings filled with banks, law offices and retail space. Further up the peninsula is the tourist district filled with hotels, restaurants, shops and historic businesses. Finally you have two colleges, the Citadel military academy and the College of Charleston. Beyond that is more affordable residential areas mixed with large industrial and shipping enterprises (the port of Charleston is one of the busiest cargo and passenger hubs on the east coast). On the drive back to the airport, we passed an enormous Boeing facility where the Dreamliner is being assembled which made me recall past news stories about Boeing moving this plant from union-

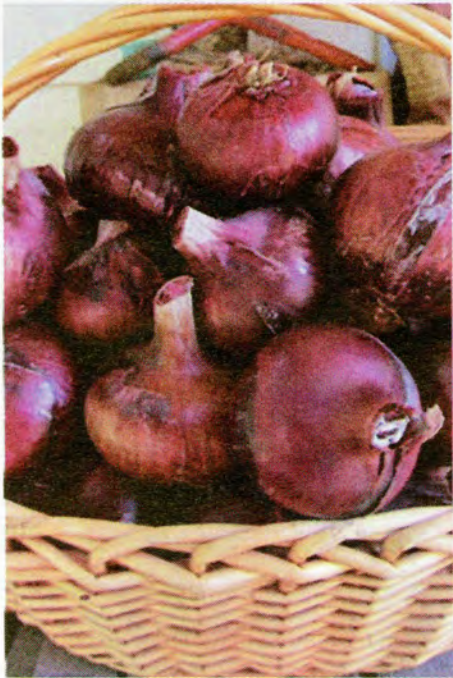
friendly Washington state to union-hostile South Carolina. Thinking of the textile mills leaving Lowell in the 19th century for the same reason, I was reminded that history does indeed repeat itself.

Charleston does a great job of using history to drive tourism which in turn drives retail and the arts. During our stay we attended a locally-produced play at the Charleston equivalent of the MRT and spent Sunday afternoon strolling along King Street, the main retail area, which is closed to vehicles on the second Sunday of the month for a street fair that gets many people - mostly locals from the looks of it - into the shops and restaurants that line the streets. Although the city is quite walkable, a free shuttle bus continuously circles the downtown, moving tourists mostly from hotels to historic sites to dining establishments.

Like every city, Charleston undoubtedly has plenty of problems, but my visits back in 2010 and again last weekend showed the city does a lot of things right, things that Lowell is trying to do or do better. In April of 1861, the gaze of Lowell's leaders focused on Charleston; perhaps in 2014 it's time for that to happen once again.

**តមកនាំទី ៥ ខ្លឹមក្រហមជួយបំបាត់រោគផ្តាសាយ....**

មើមមកដំបូក ឬចិតជាបន្តស្តើងឡូត ដាក់ក្នុងកូនចានទុកលើក្បាលដំណេកក្បែរខ្នើយ អាចជួយបំបាត់ក្លិនស្អុយពីការហប់ស្អុយរបស់បន្ទប់ បានយ៉ាងល្អ ។



២-ដំខ្លឹមក្រហមល្មមបែកប្រេះ ហើយ យកមកដាក់នៅលើខ្នើយក្នុងពេលដេកយប់នោះ នឹងធ្វើឱ្យក្លិនក្រអូបប្រហើររបស់ខ្លឹមក្រហមអាច ជួយកាត់បន្ថយអាការៈតឹងច្រមុះដកដង្ហើមស្រួល ជាងមុន និងអាចបំបាត់អាការៈហឿនសំបោរបាន យ៉ាងឆាប់រហ័សដែលអាចជួយកូនតូចរបស់អ្នក ដេកលង់លក់បានស្រួលពេញមួយយប់ ។

៣-បុកខ្លឹមក្រហមឱ្យម្តង្កាយយកមកលាប ស្តើងឡូត្រង់បរិវេណចុងបង្ហើយរបស់កូនតូចក៏ប្រើ បានផលដូចគ្នា ។

៤-ក្នុងពេលកូនតូចមិនដេកពូនសាកល្បង ប្រើវិធីដុតមើមខ្លឹមក្រហមមួយមើមឱ្យក្រៀមល្មម ហើយយកទៅឱ្យកូនស្រូបក្លិនដើម្បីកាត់បន្ថយ អាការៈតឹងច្រមុះក៏អាចជួយឱ្យកូនតូចដេកលង់ លក់បានស្រួលដូចគ្នា ។

\*សម្រាប់មនុស្សធំៗ-សាកល្បងដំខ្លឹម ក្រហមមួយមើមល្មមឱ្យបែក ហើយដាក់ក្នុងទឹក ក្តៅនុងផឹកបំបាត់អាការៈផ្តាសាយ ។

២-បង្ហើបកម្របន្តាងបន្តិចដើម្បីឱ្យចំហាយ ទឹកមកប៉ះបរិវេណផ្នែកខ្នងសម្រាប់ជួយកាត់ បន្ថយអាការៈផ្តាសាយ ។

៣-ស្រូបចំហាយទឹកសន្សឹមៗបញ្ចូលក្នុង ខ្លួន ។  
\*ប្រយ័ត្នកុំបើកគម្របឆ្នាំងមកទាំងអស់

ប្រយ័ត្នចំហាយទឹកលាតផ្ទៃមុខ ។  
\*វិធីណែនាំសាកល្បងប្រើកន្សែងពោះគោ ឃុំក្បាលនៅពេលស្រូបយកក្លិនខ្លឹមក្រហមពីឆ្នាំង នោះនឹងផ្តល់ផលល្អកាន់តែទ្រេងទ្រើង ។

៤-ខ្ទប់ខ្លឹមក្រហមដែលដំហើយយកមកជូត មុខ រួចហើយរុំទុកត្រង់កន្លែង និងជួយឱ្យអាការៈ ផ្តាសាយអាការៈតឹងច្រមុះទាំងមនុស្សចាស់ និង កុមារទទួលផលល្អដូចគ្នា ។

Khmer Owned & Operated

The Joint Commission National Quality Approval

# Independence Home Care

Health Services LLC

ថែរក្សារសុខភាពដល់លំនៅដ្ឋានរបស់អ្នកទូទាំងរដ្ឋ

**Licensed Home Care Provider / Companion Services**

Certified Medicare/Medicaid • Joint Commission Accreditation • Home Nursing Care Provider Licensed by RI Department of Health

**Approved Provider of All State Programs:** Department of Elderly Affairs / Department of Human Services

<p><b>Skilled Nursing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Registered Nurses</li> <li>Home Health Aide</li> <li>Physical Therapy</li> <li>Occupational Therapy</li> <li>Speech Therapy</li> <li>Medical Social Worker</li> </ul>	<p><b>Unskilled Nursing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Companionship</li> <li>Personal Care</li> <li>Bathing</li> <li>Dressing</li> <li>Safety</li> <li>Meal Preparation and Housekeeping</li> <li>Medication Reminders</li> <li>Errands and Assistance with Transportation</li> </ul>	<p><b>Employment Nurses &amp; CNAs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Helping Over 100 Rhode Island Elderly Southeast Asians</li> <li>We Employ Over 50 Southeast Asians</li> <li>FREE ASSESSMENT</li> </ul>
--	--	--

*Let our family, take care of yours.*

**CALL US TODAY!**  
**(401) 437-8337**  
[www.independenceshs.com](http://www.independenceshs.com)  
Available 24/7

**1179 Elmwood Ave.  
Providence, RI 02907**

- See our Khmer Video about Home Care at our website -



**សម្រាប់ទំនំ ១៣ ទាហានរាវាំងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ...**

បានយកមករាំងដែកពណ៌ក្រហមបិទផ្លូវនីមួយៗចេញពីរង្វង់មូលក្រុងនេះ ។ ទាហានប្រដាប់ដោយកាំភ្លើងអាគារ-៤៧បានដើរចុះដើរឡើងនៅចម្ងាយប្រហែលពីររយម៉ែត្រពីក្រោយផ្លូវបិទនីមួយៗ ខណៈដែលរថយន្តហ្សែបដែលមានអារុំធាតុនៅពីក្រោយនោះមានបំណងរាវាំងអ្នកធ្វើយុទ្ធនាការយោធនាដែលត្រូវទៅទីនោះ ។

លោក ប៊ុនរឿន បានសួរមន្ត្រីយោធាទទួលបន្ទុកបិទផ្លូវចូលក្រុងនេះថា "យើងមានផែនការមកតាមផ្លូវនេះ ។ ហេតុអ្វីបានជាអស់លោកបិទផ្លូវនេះ?" ។ មន្ត្រីបនោះបានឆ្លើយថា "នេះជាបទបញ្ជាមកពីថ្នាក់លើ" ។

បន្ទាប់ពីមានការជជែកគ្នាយ៉ាងតានតឹងរយៈពេល៥នាទីដោយលោក ប៊ុន រឿន បានទទួចម្តងហើយម្តងទៀតសុំឱ្យមន្ត្រីបនោះអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើយុទ្ធនាការកាត់តាមកងកម្លាំងទាំងនេះលោក កឹម សុខា បានចេញមកពីរថយន្តរបស់លោកប្រាប់ឱ្យអ្នកគាំទ្រដកចេញដើម្បីចៀសវាងកុំឱ្យមានអំពើហិង្សាណាមួយ ។ អនុប្រធានគណបក្ស

សង្គ្រោះជាតិរូបនេះបានស្រែកប្រាប់ក្រុមអ្នកគាំទ្របន្ទាប់ពីមានភាពតានតឹងថា "គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនមែនមកធ្វើសង្គ្រាមទេ" ។ លោកបានលើកឡើងដោយប្រើពាក្យប្រមាថរៀបរយថា "នេះមិនមែនជាសមរម្យមុខទេ ។ សមរម្យមុខនៅភាគខាងលិច ។ សមរម្យមុខ គឺត្រូវប្រឈមមុខនឹងយួនដែលកំពុងយកទឹកដីខ្មែរយើង" ។

បន្ទាប់មកលោក សម រង្ស៊ី បាន ប្រកាសថាការធ្វើយុទ្ធនាការនេះត្រូវឆ្លងទន្លេមេគង្គទៅកាន់ផ្សារនៅក្រុងស្នួងក្នុងខេត្តត្បូងឃ្មុំ ។ នៅតាមផ្លូវទៅកាន់ផ្សារនោះមាននគរបាល និងកងរាជអាវុធបាត់ជាច្រើន ប៉ុន្តែមិនមានទាហានទេ ។

លោក សេង កុសល ទាហានម្នាក់ដែលឈរយាមផ្លូវចំទៅកាន់ក្រុងកំពង់ចាមបាននិយាយថា ទាហានមកឈរ ជើងដើម្បីការពារកិច្ចប្រជុំមួយនៅទីនោះ ។ គាត់បាននិយាយថា "យើងមកទីនេះដើម្បីការពារសន្តិសុខ ហើយយើងបានបិទផ្លូវនេះពីព្រោះមានកិច្ចប្រជុំរបស់ថ្នាក់ដឹកនាំនៅទីនោះ ។ ប្រសិនបើមានអំពើហិង្សាយើងនឹង

បង្ក្រាប" ។

លោក ចិត្រ ម៉ាន់ មេបញ្ជាការរងកងវរសេនាតូចប្រចាំខេត្តកំពង់ចាមបានបដិសេធថា មិនមានការដាក់ពង្រាយទាហានទេកាលពីម្សិលមិញ ។ វរសេនីយ៍ ឯក ចិត្រ ម៉ាន់ បាននិយាយថា "ខ្ញុំបានទៅក្រុងកំពង់ចាមដើម្បីទិញគុយទាវ ហើយបានឃើញរាំងបិទផ្លូវនៅជិតផ្លូវនោះ ។ នគរបាល និងកងរាជអាវុធបាត់ជាអ្នកបិទនេះជាការងាររបស់ពួកគេ ។ មិនមានទាហាននៅទីនោះទេ" ។

លោក លន់ លឹមថៃ អភិបាលខេត្តកំពង់ចាមបានមានប្រសាសន៍ថា គណបក្សប្រឆាំងមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើយុទ្ធនាការនៅតាមផ្លូវបិទនេះ និងចំណតរថយន្តនៅជិតនោះទេ ។ លោកបាននិយាយថា "អភិបាលក្រុងមិនអនុញ្ញាតឱ្យពួកគេធ្វើយុទ្ធនាការនៅទីនោះទេ ពីព្រោះផ្លូវនោះតូច ។ វាធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់សន្តិសុខសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ និងអាចធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់មនុស្សរាប់ម៉ឺននាក់" ។

លោក លឹមថៃ បាននិយាយថា "ក្រៅពីកន្លែងទាំងពីរនេះ យើងមិនហាមឃាត់ពួកគេទេ ។ យើងមានកន្លែងជាច្រើនដូច្នោះហេតុអ្វីបាន

ជាពួកគេចង់បានតែកន្លែងទាំងពីរនេះ? យើងអាចគិតពីបញ្ហាទាំងនេះជាមួយគ្នា" ។

បន្ទាប់ពីផ្លែសុន្ទរកថារយៈពេលខ្លីពេលឆ្លងទន្លេទៅដល់ក្រុងស្នួងលោក សម រង្ស៊ី និងលោក កឹម សុខា បានដឹកនាំក្រុមអ្នកគាំទ្រត្រឡប់មកការិយាល័យគណបក្សរបស់ខ្លួនវិញនៅខាងលិចក្រុងនេះ ដែលនៅទីនោះមានក្រុមប្រឹក្សាយុវស្ម័តជាង៥០០នាក់មកពីគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សកំពុងរង់ចាំ ។

នៅថ្ងៃទី១៨ខែឧសភា ក្រុមប្រឹក្សាយុវស្ម័តទូទាំងប្រទេសដែលបានជាប់ ឆ្នោតកាលពី មិថុនា ឆ្នាំ២០១២ នឹងបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សានៅតាមស្រុក ខណ្ឌខេត្តក្រុងរបស់ខ្លួន ។ គណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សបានរួមបញ្ចូលគ្នាបង្កើតជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ កាលពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២ ។

លោក ប៊ុនរឿន បានប្រាប់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាយុវស្ម័តរបស់គណបក្សប្រឆាំងកុំឱ្យភ្លេចទៅបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃបោះឆ្នោត ដើម្បីឱ្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិទទួលបានអាសនៈក្រុមប្រឹក្សាស្រុក

តទៅទំព័រទី ៣១

**KhmerPost USA, LLC**  
**សារព័ត៌មានខ្មែរជុំសហរដ្ឋអាមេរិក**

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852  
 លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092  
 អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us  
 អាសយដ្ឋានគេហទំព័រ www.khmerpost.us  
 តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising  
 អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, *Managing Partner*  
 លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office) |  
 អ៊ីម៉ែលsobenpin@khmerpost.us  
 អ្នកនិពន្ធ Editorials  
 និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, *Publisher & Editor-in-Chief*  
 (978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributed Writers:  
 Kim Phien, Kim Sos, Mao Chan Somnom, Mam Yin,  
 Richard Howe Esq. Sengly Kong, Ph.D. James Ostis  
 វិទ្យាសាស្ត្រកម្មករ Design Artist  
 Heng Chhunleng  
 ជំនួយការរដ្ឋបាល Administrative Assistant  
 Sokha Lim

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 or 70 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

**រោងចក្រជួសជុលរថយន្ត**  
**បើចង់ឱ្យរថយន្តហោកម្នាក់បានល្អ សូមអញ្ជើញ**

**Rathe's Auto Service**

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
 SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ  
 - មានជួរច្រើន ជួរហ្វ្រាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។  
 - មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ  
 - មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៤ ទៅ : - ជួរច្រើនកំរិត ៥ ក្នុង \$22  
 - INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេសសំរាប់ជួរច្រើនចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.  
 - តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។  
 - ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ ។  
 ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងផ្សេងៗផ្សេងៗដើម្បីផ្តល់ជូន STARTER ឬផ្តង់អាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
 Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ក្រុមអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រនិយាយថា ការពិសោធន៍បើកបោះបង្កើតក្នុងមួយថ្ងៃជួយពង្រឹងឆ្អឹង ហើយអាចបញ្ជ្រាវសន្ទុះជំងឺលើសន្ទាក់ឆ្អឹងបាន ។

គ្រឿងផ្សំសំខាន់ត្រូវគេគិតថា គឺជាសារធាតុលីកូពីន (Lycopin) ដែលជាសារធាតុប្រឆាំងជាតិពុល ហើយអាចកាត់បន្ថយគ្រោះថ្នាក់នៃជំងឺមហារីកក្រពេញសម្រាប់បុរស និងការពារប្រឆាំងនឹងជំងឺបេះដូង ។

ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវនៅឯសាកលវិទ្យាល័យតូរ៉ូនតូក្នុងប្រទេសកាណាដាបានស្នើសុំ ក្រោយពេលមានរដូវចំនួន៦០នាក់ មានអាយុចាប់ពី៥០-៦០ឆ្នាំឱ្យកាត់ផ្តាច់ការប្រើប្រាស់ប្រេងប៉េនេននៅក្នុងរបបអាហាររបស់ពួកគេសម្រាប់រយៈពេល១ខែ ។

ការកាត់ផ្តាច់នេះ បាននាំឱ្យមានការបង្កើនកម្រិត N-telopetid ដែលជាសារធាតុគីមីមួយនៅក្នុងឈាមដែលបញ្ចេញចូលទៅក្នុងចរន្តឈាមនៅពេលដែលឆ្អឹងត្រូវបាក់ ។

បន្ទាប់ពីរយៈពេល៤ខែក្រោយមកស្ត្រីទាំងនោះត្រូវបានផ្តល់ទឹកដមបើកបោះមួយដូសជារៀងរាល់ថ្ងៃដោយមានផ្ទុកសារធាតុលីកូពីន១៥មិល្លីក្រាម ។ ការពិសោធន៍បើកបោះនេះបាននាំទៅរកការធ្លាក់ចុះយ៉ាងច្រើននូវកម្រិតនៃសារធាតុ N-telopetid ក្នុងខ្លួនស្ត្រីដែលពិសោធន៍បើកបោះ ឬក៏លេបឱសថបើកបោះ ។

ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវនិយាយថា ទឹកបើកបោះ គឺជាអាហារដ៏ល្អដែលសម្បូរទៅដោយសារធាតុលីកូពីន ។ ពិសោធន៍បើកបោះក្នុង១ថ្ងៃដែលមានផ្ទុកសារធាតុលីកូពីន១៥មិល្លីក្រាមអាចមានកម្លាំងគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការពង្រឹងឆ្អឹងដែលស្រួយបាន ។

# ពិសោធន៍បើកបោះ១ថ្ងៃជួយកំចាត់ជំងឺឆ្អឹង



*May May*  
BEAUTY  
**ហាងកែសម្ផស្ស មីមី**

120 Cambridge St, Suite 6  
Burlington, MA 01803 | 781-272-1389

- យើងខ្ញុំមានបទពិសោធន៍13 មកហើយ គួល់ជូន**
- ការបញ្ចុះតម្លៃគម្រប់៥ឆ្នាំ
  - បញ្ចុះតម្លៃ20% សម្រាប់ផលិតផលថែរក្សាស្បែក
  - បញ្ចុះតម្លៃ20% សម្រាប់ការពិនិត្យម្តង
  - បញ្ចុះតម្លៃ10% សម្រាប់ការពិនិត្យពី5ទៅ10ដង ផ្គត់ផ្គង់ឱ្យទី 30កក្កដា2014

យើងខ្ញុំអាចជួយលោកអ្នកក្នុងការបញ្ជ្រាវស្បែកជ្រីវជ្រួញ មុន ជាំ និងស្នាម ព្រមទាំងប្រភេទស្បែកមានខ្លាញ់ស្ងួត និងស្បែកងាយរងនូវការប៉ះទង្គិចផ្សេងៗ ។ យើងខ្ញុំបានផ្តល់ជូននូវសេវាដោយការយកចិត្តទុកដាក់ និងប្រើដោយអស់ពីចិត្ត ។ យើងខ្ញុំប្រើផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវផលិតផលសម្រាប់ស្បែកមុខដែលមានគុណភាពនាំចូលពីអឺរ៉ុប និងសម្ភារៈទំនើប ។ សូមមកទទួលសេវាថែទាំស្បែក និងសម្ផស្សពីហាងយើងខ្ញុំដើម្បីរក្សានូវភាពស្រស់ស្អាត និងវ័យក្មេង ។

## តមកទំព័រ ៧ បច្ចុប្បន្នភាពនៃក្រុងខ្មែរ...

ពីចំណុចត្រីកោណឡើងទៅចំណុចក្បែរអគារមជ្ឈមណ្ឌលអាស៊ាននៃផ្លូវទាំងពីរ ។

ខាងកិច្ចការរដ្ឋបាលអាមេរិកក្រុងខ្មែរកំពុងជួបទាក់ទងបន្តទៀតទៅសាលាក្រុងខ្មែរឯខាងប្រទេសខ្មែរក្រុងខ្មែរបានភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងជាមួយមន្ត្រីនៃក្រសួងវប្បធម៌នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលនឹងសម្រួលទាំងខាងការសាងសង់រូបសំណាកព្រហ្មបាយ័នការដឹកជញ្ជូន និងទិដ្ឋាការ ។

នៃការសាងសង់រូបសំណាកព្រហ្មបាយ័ននេះឡើងគឺសំដៅបម្រើការទ្រទ្រង់កេរ្តិ៍ដំណែលសិល្បៈវប្បធម៌ខ្មែរអាស្រ័យលើអាទិភាពនៃព្រហ្មមុខបួនដែលនឹងលេចរូបរាងឡើង ប្រសិនបើគម្រោងនេះបានសម្រេចជាស្ថាពរ ។ អនាគតក្រុងខ្មែរមានសេចក្តីសង្ឃឹមថា រូបសំណាកព្រហ្មបាយ័នមួយនេះនឹងក្លាយជាទីកន្លែងទេសចរណ៍ និងទីតាំងដែលកូនខ្មែរអាមេរិក និងអន្តរជាតិបានស្វែងយល់ពីព្រលឹងជាតិខ្មែរ ។

ទាក់ទិននឹងបញ្ហាហេតុ ក៏ដូចជារត្តបំណង





# មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីផ្ទះ

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — [www.lowelleldercare.com](http://www.lowelleldercare.com)

## អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីផ្ទះ?

គឺជាលំនៅដីកក់ក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ដរាបរស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយមានសុខុមាលភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានារូបវិស្វាគារនៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

## និក្ខេបនៃមជ្ឈមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការគុបតែងចនាបែបសិល្បៈខ្មែរយ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានទីក្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក ។

## មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានថយដុល្លារដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម ( ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ )
- ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងកន្តី
- ការអប់រំពីសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការណ៍បច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

## Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111



## Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC)  
MassHealth

## កម្មវិធីថែទាំមនុស្សចាស់សុខភាពតាមផ្ទះ

ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន បុគ្គលិកមានសណ្តាប់ធ្នូ និងធ្វើការតាមវិធីថែទាំ បុគ្គលិកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable Professional & Cultural Sensitive Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសំរាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាថែទាំផ្ទះស្នាក់នៅ ឬជំងឺហើមមិនថង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយសោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

### ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

To be eligible for GAFC you must:

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានស្ថិតិស្ថេរ (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដំណាក់កាល មុនដំណាក់កាល ពេលប្រើប្រាស់ទឹក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្ទាល់ខ្លួនអ្នក (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុវត្តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

### ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

Benefits you will get:

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ឈាម (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងទេសចារីយើង (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

**ត្រូវការស្រីសម្រាប់បុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក  
To register, please contact:



ឯក សុភាណូ ឡាយ  
Lolayuth Ok- Lowell  
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852



ឯក សារិន លីន ហ្វេន ឡាយ  
Chhavan Pin- Lynn, Revere, Boston  
Tel: (617)783-7177, Fax: (617) 783-7188  
Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Allston, MA 02134



# ដោតដំតារាសីលោកអ្នក ទាំង១២ ប្រចាំឆ្នាំរោង



## ឆ្នាំជូត

រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយ លោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះ សូមប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បុរសឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្សំទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា ច្រកយកភាពមានចង់ចាញ់ឈ្នះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ ។



## ឆ្នាំស្លឹក

លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពីភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា គួរស្នេហាចេះស្តាប់ឱវាទគ្នា ។



## ឆ្នាំខាល

នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានលាភសក្ការៈពីសាច់ញាតិបងប្អូនដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិ និងការងាររបស់លោកអ្នកទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាក់កបគ្រាន់បើតែហាមកុំជួញដូរវិញ ប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាអាចមានការរកកូសគ្នាខ្លះ ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរនោះទេ ។



## ឆ្នាំចោះ

រាល់ការស្មុគស្មាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ ហើយទ្រព្យដែលរហូតចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវចេះពូនច្រោយចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អែម ទើបជាការប្រសើរ ។



## ឆ្នាំពោធិ

រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះសុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្មានអ្វីមករាំងស្ទះឡើយ ហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា ច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នា បើនៅឆ្ងាយ ។



## ឆ្នាំម្សាញ់

លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់ បើគួរជាទីគាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាពុំមានផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ ។



## ឆ្នាំមធី

អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកក៏បានចូរស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិតផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញទៅជួញដូរនៅទីណាក្តី គួរចៀសវាងការដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាច្រើនប្រចណ្ឌខុសរឿង ។



## ឆ្នាំមមៃ

ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយ រីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រទាំងប្រទើសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នា ដូច្នេះគួរបើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកាចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នានោះឯង ។



## ឆ្នាំរក

លោកអ្នកមានភ័ព្វសំណាងល្អក្នុងការងារទទួលរឿងឡើងតួនាទី ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះប្រសិនបើចង់ពីងពាក់អ្នកមានយសស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបាន ដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ អាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករាំងស្ទះឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា គួរស្នេហាមែងចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា ។



## ឆ្នាំកោ

រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗ នាគ្រាដំបូងប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាឧបសគ្គរារាំងទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកផ្ទះវិញ យ៉ាងត្រជាក់ចិត្ត ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អែម និងស្រស់ស្រាយប្រៀប ដូចត្រីក្នុងទឹកនាវាដូរខែវិស្សាដូច្នោះដែរ ។



## ឆ្នាំថ

រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ថ្នាំ ជាយូរមក ហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសមដូចបំណង ហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបង់យាយីពីមនុស្សដែលមានបំណងមិនល្អមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ ឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាភរិយាមានភាពសុខដុមរមនាគ្មានផលរមាស់អ្វីឡើយ ។



## ឆ្នាំកុរ

លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគូសត្រូវចាំចាប់ទោសកំហុសមូលបង្កាច់បង្អួចកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្នេហាអសោច៍ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញមានក្រុមមនុស្សតាមឈ្មាសិសច្រើន ដូច្នេះត្រូវប្រយ័ត្នបន្តិចចៀសវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពចម្រើនច្រើនដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។

# វិរបុរសដែលគួរចងចាំ នួន ខួន (១៩១០-១៩៦៦)



១-លោក នួន ខួន



២-លោកស្រី ប៊ុញ សំយ៉ែន



៣-លោក នួន ខួន

### តពិលេខមុន

តែងតែទេសនាបញ្ចេញគំនិតបដិវត្តន៍មានទាំងទៅទេសនានៅក្នុងបន្ទាយទាហាន៖ ទាហានជើងក្រហម (ទាហានចម្បាំង) និងទាហានជើងខ្មៅ(ក្រុមរក្សាស្រុក) ឱ្យភ្នាក់លើកទៀតផង ។ ចំពោះបារាំងវិញ ភិក្ខុ ហែម ចៀវ មានសង្ឃដឹកថា "ប្រទេសយើងមិនដឹងពេលណាច្រើនបំផុតទេ ។ បារាំងមកត្រួតត្រាស្រុកយើងហិនហោចទ្រព្យសម្បត្តិអស់...អាត្មាធ្វើបុណ្យរាល់ថ្ងៃបូងសូងសុំឱ្យខ្មែរបានឯករាជ្យមកវិញ ដើម្បីកុំឱ្យបរទេសជិះជាន់យើងទៅទៀត ។

នៅឆ្នាំ១៩៤០កងទ័ពប៉ុនប៉ងបានចូលមកដល់ឥណ្ឌូចិន ដើម្បីវាយកំចាត់សត្រូវរបស់ខ្លួន គឺបារាំង ។

នៅកម្ពុជាវត្តមានទ័ពប៉ុនប៉ងជាបង្អែកមួយសម្រាប់អ្នកប្រឆាំងបារាំង ។ លោក សឹង ង៉ុកថាញ តែងតែទៅបន្ទាយទ័ពប៉ុនប៉ងសុំការគាំទ្រពិធីប៉ុន ។ ក្រុមបដិវត្តន៍បានស្នើសុំការគាំទ្រសកម្មភាពរបស់ខ្លួនមាតិកដើម្បីឱ្យទាន់ស្ថានភាពសាកលលោកនៅអឺរ៉ុបជាពិសេសនៅឥណ្ឌូចិន ។ ភិក្ខុ ហែម ចៀវ បាននិមន្តទៅអប់រំខ្មែរស្រុកស្រែចំការជាញឹកញយដើម្បីសុំការឧបត្ថម្ភពីប្រជាពលរដ្ឋគ្រប់មធ្យោបាយទាំងផ្លូវចិត្ត និងផ្លូវសម្ភារៈ ។ នៅថ្ងៃទី១៧ កក្កដា ១៩៤២ មានចោងហ្វានតិញបារាំងម្នាក់លេខាធិការខ្មែរពីរនាក់ទៀត មានទាំងកាន់សំណុំលិខិតផងបានទៅជួបលោក អ៊ឹង អឺ នាយករដ្ឋមន្ត្រី, លោក ទា សាន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងធម្មការ.

លោក ជុំ មួង (លេខាធិការ លោក ទា សាន) ។ លោក ទា សាន បានបញ្ជាទៅលោក ជុំ មួង ឱ្យទៅនិមន្តភិក្ខុ ហែម ចៀវ ។ ពេលដែលភិក្ខុ ហែម ចៀវ និមន្តមកដល់លោក ទា សាន បានបង្ហាបង្ហាញផ្លាស់ស្បង់ចិញ្ចឹមឱ្យស្លៀកពាក់ខោអាវរួចបារាំងនាំខ្លួនបាត់ទៅ ។ ក្នុងពេលជាមួយគ្នានេះលោក នួន ខួន ជាសិស្សភិក្ខុ ហែម ចៀវ ធ្វើការក្រុមជំនុំព្រះត្រ័យបិដកក៏ត្រូវតិញបារាំងចាប់នៅផ្ទះដែរ ។

**នៅថ្ងៃ២០ កក្កដា ១៩៤២** គ្មាននោះទេចាំទេពាថ្ងៃក្រោយមកមានបាតុកម្មលើកទី១ កើតមាននៅភ្នំពេញទាមទារឱ្យបារាំងដោះលែងអាចារ្យហែម ចៀវ, លោក នួន ខួន ។ ក្នុងចំណោមមេដឹកនាំបាតុកម្មមានលោក សឹង ង៉ុកថាញ, ប៉ាច ឈឺន, ប៊ុណ្ណ ច័ន្ទមុល, ជុំ មួង, ភិក្ខុ ប៉ាង ខាត់, អ៊ឹក ជា, ខៀវ ជុំ... រួមមានគ្នារាប់ពាន់នាក់ដែលកាន់មដានិយាយ **"យើងខ្ញុំសូមឱ្យដោះលែងលោកក្រុមអាចារ្យហែម ចៀវ និងលោក នួន ខួន មកវិញ"** ដើរសំដៅទៅវិមានទេសាភិបាលបារាំង ។ បាតុកម្មនេះបានក្លាយទៅជាការប្រយុទ្ធគ្នារវាងបាតុករទៅពួកគាំទ្របារាំង ។ ខាងបាតុករមានប្រើដុំថ្ម ដំបូងបាញ់កូនតឹងព្រះសង្ឃក៏បាន **បើកទ័ពការពារខ្លួនដែរ** ។ ពេលកំពុងវាយប្រឡូកគ្នា ប្អូនខ្ញុំបានបាតុកម្មមានបាតុករជាច្រើនត្រូវបារាំងចាប់បានមានលោក ប៉ាច ឈឺន, ប៊ុណ្ណ ច័ន្ទមុល, ...ឯលោក សឹង ង៉ុកថាញ បានគេចទៅបាងកកភិក្ខុ អ៊ឹក ជា,

ខៀវ ជុំ បានគេចទៅសៀមដែរ (ភិក្ខុ អ៊ឹក ជា គង់នៅស្រុកសៀមរាបតមក) ភិក្ខុ ប៉ាង ខាត់ គេចរួច ហើយក៏ប្រគល់ខ្លួនឱ្យបារាំងចាប់វិញ លោក ជុំ មួង គេចទៅបាត់ដំបង... ។ ខ្មែរស្នេហាជាតិទាំងព្រះសង្ឃទាំងគ្រហស្ថដែលបារាំងចាប់បានបារាំងដាក់ក្នុងទីឃុំឃាំងរួចបញ្ជូនទៅគុកធំភ្នំពេញទុកកាត់ទោស ។ ជនជាប់ទោសនឹងត្រូវបារាំងបញ្ជូនតាមកប៉ាល់ទៅគុកធំនៅព្រៃឆរ ។ តើវាសនាអ្នកទាំងនេះក្លាយទៅយ៉ាងណា?

### ទទួលទោសប្រហារជីវិតបន្ថយមកទទួលទោសធ្វើការជាទាំងស្រុង

ជនជាប់ទោសត្រូវបានបារាំងបញ្ជូនតាមកប៉ាល់ពីគុកធំភ្នំពេញ ទៅគុកធំព្រៃឆរឱ្យតុលាការកាត់ទោស ។ អ្នកទោសទាំងនោះមានអាចារ្យហែម ចៀវ, នួន ខួន, ប៉ាច ឈឺន, ប៊ុណ្ណ ច័ន្ទមុល, ប៉ាង ខាត់ ។ អាចារ្យ ប៉ាង ខាត់ បានត្រូវរួចខ្លួន, លោក ប៊ុណ្ណ ច័ន្ទមុល បានត្រូវទទួលទោសគុក ៥ឆ្នាំ និងបង្ខំនិរទេសមិនឱ្យចូលស្រុក១៥ឆ្នាំទៀត ។ អាចារ្យ ហែម ចៀវ, នួន ខួន, ប៉ាច ឈឺន, ជាដំបូងត្រូវទទួលទោសប្រហារជីវិតតែត្រូវលោកសេនាប្រមុខរដ្ឋាភិបាលបារាំងសំរាលទោសឱ្យលោកទាំងបីរូបជាប់គុកមួយជីវិតវិញដោយធ្វើការជាមន្ត្រីនៅខែមិថុនា ១៩៤៣ អ្នកទោសទាំងនោះ បានត្រូវបារាំងបញ្ជូនទៅគុកធំនៅកោះត្រឡាច ។

### តទៅលេខក្រោយ

## Red Rose

**គោរវនិយមន័យ ភូមិភាគក្រហម** RESTAURANT

**ម្ចាស់ថ្មី - ម្តុំបណ្ណប្រចាំ**

Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិត្ត  
ខុសបំណងទេ សូមអរគុណ!

**Mon-Sun**  
8am -8pm



បាយសាច់ជ្រូកពងទាញ់



គុយទាញ់ប្រូក



ដំកន់ជ្រូក



បាយព្រឺង

\* ម្តុំបណ្ណជាមុន តែតម្លៃទៅចាក់ ដូចមុនដែល  
\* លេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូសភាពរាក់ទាក់

**(978) 452-5400**



## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.


### ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

**Free Estimate**

**Auto Body and Maintenance**


**BODY WORKS**

Auto glass and windshields  
Auto Frame Straightening and Painting



**ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES**

State Inspection  
Check Engine Light Diagnostic  
Timing Belt Services  
Complete Tune Up:  
-Brake -Muffler -Struts  
-Water Pump -A/C  
-Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

# ខ្មែរអ្នកជាតិសិរីយម

## តពិលេខមុន

កណ្តាលភាគទក្សិណ ដែលជាកូនខ្មែរកាត់ យូនម្នាក់ឈ្មោះ ស៊ីវី ហេង ។

នៅថ្ងៃទី១៤ មករា ១៩៥០ លោក អៀវ កើស អគ្គលេខាធិការនៃគណៈបក្សប្រជាធិបតេយ្យ ត្រូវបានគេធ្វើឃាតដោយគ្រាប់បែកដៃ នៅក្នុងទិសភ្នំការនៃគណៈបក្សប្រជាធិបតេយ្យ នៅផ្លូវកេតិកេ ភ្នំពេញ ។ រឿងនេះបាននាំពួក ប្រជាធិបតេយ្យកាន់តែប្រឆាំងនឹងរាជរដ្ឋាភិបាល យ៉ែម សំបូរ ខ្លាំងឡើងៗ រហូតនាំឱ្យសិរីយម ល័យស៊ីសុវត្ថិបះបោរធ្វើក្នុងកម្មប្រឆាំងនឹងរាជរដ្ឋាភិបាលទៀតផង ។ ចាប់តាំងពីពេលនោះមកនៅ ពេលធ្វើបុណ្យកម្មវិទ្យាល័យស៊ីសុវត្ថិ ពួកនៃ យ៉ែមសំបូរបានប្រែប្រួលថា "ហែមាស សាម ។ ហែ យ៉ែម សំបូរ ។ ហើកាស៊ីណូ ។ បិទវិទ្យាល័យ ហ៊ុយ ម៉ោងៗ ។

អសន្តិសុខនៅក្នុងប្រទេសបានកើនដល់ កម្រិតខ្ពស់បំផុត ។ ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវជាតិ នានា ទោះបីមានទីតាំងនៅតាមផ្លូវដែលហៅថា ប្លុកកូសក៏ដោយ ចរាចរក៏ត្រូវតែធ្វើនៅក្រោម ការគាំពារនៃកងទ័ពយន្តអាវុធដែរ ។ នៅតាម ស្រុកស្រែចំការ ពួកយើងក៏ត្រូវតែធ្វើនៅតាមភូមិភាគ ខាងត្បូង និងខាងកើតប្រទេសបានបង្កើនសកម្ម



ភាពត្រង់តំបន់ខ្លះ ដែលពួកគេកាន់កាប់ហាក់ ដូចជារដ្ឋាភិបាលមួយដែរ ។ នៅប៉ែកខាងជើង និងខាងលិចប្រទេសស្រូវដែលមិនទាន់ចូលដៃ ជាមួយយើងក៏ដូចនោះ ក៏បានកាន់កាប់ទឹកដី មួយចំនួនដែរ ។ ចំណែកឯនៅទីក្រុងធំៗ ជា ពិសេសរាជធានីភ្នំពេញ ពួកយើងក៏ធ្វើ សកម្មភាពខ្លាំងណាស់ដែរ គេបានបង្កើតក្រុម សម្ងាត់ក្នុងកិច្ចផ្តល់ស្បៀងអាហារ អង្គសប្តាក កាស ថ្នាំពេទ្យជាដើម ដែលពួកគេបានជ្រើសរើស សមាជិក ក្នុងចំណោមជនជាតិយួន ដែលរស់នៅ ក្នុងប្រទេសកម្ពុជាពីយូរអង្វែងមកហើយ ហើយ

ដែលបានចូលស៊ីបក្នុងសង្គមខ្មែរនោះឱ្យទទួល កិច្ចការនេះ ។ ក្នុងរយៈពេលជាមួយគ្នានេះ ពួក គេបានបញ្ជូនកងកម្លាំងយួនយៀកមិញចំនួន ៣.០០០នាក់ឱ្យចូលមកទីតាំងនៅក្នុងខេត្តស្វាយ រៀង និងព្រៃវែង តាមសេចក្តីស្នើពីពួកខ្មែរយៀក មិញ ។

នៅចំពោះមុខស្ថានការណ៍ដ៏គួរឱ្យបារម្ភនេះ លោក យ៉ែម សំបូរ បានស្នើសុំទៅបារាំងឱ្យនាំ ផ្ញើអាវុធឱ្យគ្រប់គ្រាន់ សម្រាប់បំបាក់ឱ្យកង កម្លាំងខ្មែរប្រមាណ៥០០០នាក់ ។ បារាំងយល់ ស្ថានការណ៍ដូច្នោះ ក៏ទាមទារឱ្យលោក យ៉ែម សំបូរ ចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងបណ្តោះ អាសន្នមួយដាក់ឱ្យកងខេមរៈភូមិន្ទឱ្យនៅក្រោម បញ្ជាការរបស់បារាំង ។ ពេលនោះមិនត្រឹមតែ បារាំងទេ សូវៀតក៏បានប្រជាធិបតេយ្យក៏ធ្វើ ការតាមសង្កត់ស្តេចស៊ីហាន ឱ្យទម្លាក់លោក យ៉ែម សំបូរ ដែរ ។

ថ្ងៃទី០៣ ឧសភា ១៩៥០ ព្រះចៅស៊ីហាន ក៏បានបញ្ជូនរដ្ឋាភិបាល យ៉ែម សំបូរ ដោយសារ មានការគំរាមកំហែងពីបារាំង ។ នៅក្នុងកំឡុង ឆ្នាំ១៩៥០-១៩៥១ បន្ទាប់ពីមានវិបត្តិគណរដ្ឋ មន្ត្រីផ្សេងៗពេក (គឺរដ្ឋាភិបាលសម្តេចក្រុមហ្លួង មុនីពង្ស) តមករដ្ឋាភិបាលវេជ្ជបណ្ឌិត ទិត ម៉ម តមកទៀតរដ្ឋាភិបាល អ៊ុយ ឈាងស៊ុន) ព្រះបាទ ស៊ីហាន ក៏ដើរតួជាអ្នកផ្សះផ្សារម្តង គឺលើកនេះ ទ្រង់ខំព្យាយាមសម្រុះសម្រួលរឿងដែលទ្រង់

បានព្រះព្រះបំបែកបំបាក់ពីមុនមកនោះថា កុំឱ្យ មានការខឹងសម្បារនឹងគ្នា កុំប្រកាន់គ្នា សុំឱ្យប រួមសាមគ្គីគ្នាឡើងវិញក្នុងរាជរដ្ឋាភិបាលប្រដាប់ ប្រដាប់ជាតិមួយដែលមានលោក យ៉ែម សំបូរ ជា អ្នកដឹកនាំ ។ ប៉ុន្តែវិធានការនេះមិនបានជោគជ័យ លោះឡើយ ។ ឯលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតនៅ ថ្ងៃទី ៥កញ្ញា ១៩៥១ បានផ្តល់ជ័យជំនះម្តងទៀត ជាលើកទី៣ ជាប់ៗគ្នាទៅគណបក្សប្រជាធិប តេយ្យ ។ នៅក្នុងចំនួនកៅអីទាំងអស់៧៨កៅអី ៥៤ បានទៅគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ កៅអី ១៨បានទៅគណបក្សសេរីភាព និងកៅអី៦ បាន ទៅគណបក្សឯកជ័យ (លើកនេះគណបក្សស្រុក គណបក្សប្រជាធិបតេយ្យដែលមាននិទ្ទាការខាង ឆ្វេងនិយម កាន់តែមានចំនួនច្រើនឡើង ព្រោះ មជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោតខ្លះស្ថិតនៅក្រោមឥទ្ធិពល យួនយៀកមិញ និងខ្មែរយៀកមិញ) ។

ថ្ងៃទី១២ តុលា ១៩៥១ រដ្ឋាភិបាល ហ៊ុយ កន្ទួល បានទទួលសេចក្តីទុកចិត្តពីរដ្ឋសភា ។ ចាប់ តាំងពីនោះមក ការប្រឆាំងគ្នារវាងនីតិបញ្ញត្តិ និង នីតិប្រតិបត្តិ ក៏បានចាប់ផ្តើមសាជាថ្មីឡើងទៀត ជាហេតុឱ្យច្របូលច្របល់កាន់តែខ្លាំងឡើង ។ ព្រះរាជបិតា និងព្រះរាជមាតានៃស្តេចស៊ីហាន បានខំប្រឹងពន្យល់ព្រះរាជបុត្រថា ក្នុងកាលៈទេសៈ ដ៏ពិបាកនេះ មានតែលោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់ ម្នាក់គត់ ជាអ្នកកណ្តាលដែលជាអ្នកជជែក

តទៅលេខក្រោយ

# ឪពុកសិរស្វាលជាមួយកូន ធ្វើឱ្យកុមារមានបញ្ញាស្មារតីល្អ



ក្មេងដែលស្និទ្ធ ស្នាលជាមួយឪពុកជាលទ្ធផល ស្រាវជ្រាវបានបញ្ជាក់ថា គឺអាច សម្របខ្លួនជាមួយមិត្តភក្តិបានល្អជាងក្មេង ដែលគ្មានឪពុកចាប់អារម្មណ៍ ឬដែលមានតែ ម្តាយថែរក្សា ។

ការស្រាវជ្រាវបានរកឃើញទៀតថា សម្ព័ន្ធ ភាពដ៏ល្អជាមួយឪពុកនឹងធ្វើឱ្យមានភាពយូរអង្វែង ដល់ជីវិតរបស់ កូនក្នុងរយៈពេល២១សតវត្ស ក្រោយ ។

លោកស្រី អេនណាសាកាឌី មកពីមហា វិទ្យាល័យ អាបសាឡា ប្រទេសស៊ុយអែត បាន បង្ហាញថា ការវិភាគលើរបាយការណ៍ដែលរៀបចំ ធ្វើឡើងក្នុងរយៈពេល២០ឆ្នាំកន្លងមកឃើញថា ជាទូទៅក្មេងនឹងបានឃើញប្រយោជន៍ផ្នែកបញ្ញា ស្មារតីច្រើន បើសិនជាពួកគេស្ថិតនៅជិតដិតជា មួយឪពុក ឬអ្នកដែលមានតួនាទីប្រៀប ដូចជា

ឪពុកដោយក្មេងទាំងនេះមិនបង្កបញ្ហា ផ្លូវចិត្តដល់អ្នកផង ហើយថែទាំរៀន ពូកែអាចបង្កើតមិត្តភាពជាមួយមិត្តភក្តិ ទាំងពីរភេទបានល្អទៀតផង ។

អ្នកស្រាវជ្រាវស៊ុយអែតបានប្រទះ ឃើញថា ក្មេងដែលមានឪពុកម្តាយនៅ ជួបជុំគ្នាមានបញ្ហាច្រើនជាងក្មេងដែល នៅជាមួយតែម្តាយ ។ ក្រៅពីនោះ មាន ភាពស្និទ្ធស្នាលជាមួយទាំងឪពុក និងម្តាយ ថែទាំធ្វើឱ្យក្មេងប្រសើរមានបញ្ញាឆ្លាស់ វៃ និងមានការបង្កបញ្ហាផ្លូវចិត្តតិចតួច ស្គាល់ពីហេតុផល និងជំនាញផ្នែកភាសា មានភាពរីកចម្រើនច្រើន ។ ការស្រាវ ជ្រាវខាងលើបានឱ្យដឹងទៀតថា ក្មេង ដែលនៅជាមួយឪពុកម្តាយជុំគ្នានឹងមានបញ្ហា ទម្រើតិចជាងក្មេងដែលមានម្តាយតែម្នាក់ ។

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយយើងមិនអាច យ៉ាងណា ? ឬក៏ម្តាយអាចចិញ្ចឹមកូនបានល្អ បញ្ជាក់បានថាហេតុការណ៍នេះ ក៏ដោយសារតែមាន ព្រោះតែបានទទួលការគាំទ្រពីប្តីនោះឡើយ ។ ឪពុកមាន ចំណែករួមក្នុងការចិញ្ចឹមកូនដែរ ឬ

# ជំនាញសេវាសេវាសេវា ស.រ.អា

លោកអ្នកនៅទីឆ្ងាយៗ ក៏អាចជំរកការសេវាសេវាសេវា យកទៅអានបានដែរ  
ដោយបញ្ជាទិញសម្រាប់

៣ខែ = \$១៥, ៦ខែ=\$៣០, ១ឆ្នាំ=\$៦០

សូមអញ្ជើញបញ្ជាទិញការសេវាសេវាសេវា ដោយភ្ជាប់សេវាសេវាសេវាជាមួយនិងផ្តល់  
អស់យដ្ឋានលោកអ្នក ដើម្បីឱ្យយើងចាត់ចែងផ្ញើការសេវាសេវាសេវាទៅជូន ។

## Tepthida Khmer™ FINE CAMBODIAN CUISINE

115 Chelmsford Street  
Lowell, MA 01851  
www.tepthida.com  
info@tepthida.com  
Tel: 978.453.1694



### តមកទំនើ ២៥ ទាហានរាវាងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ...

ខណ្ឌកាន់តែច្រើន។ លោកបានពន្យល់ប្រាប់ថា  
"យើងមានកម្លាំងច្រើននៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សាទាំង  
នេះដើម្បីពិនិត្យមើលសកម្មភាពរបស់អភិបាល  
ស្រុកខណ្ឌ ហើយយើងក៏មានសិទ្ធិបង្កើតផែនការ  
អភិវឌ្ឍន៍តាមមូលដ្ឋានដែរ។ ប្រសិនបើមានរណ  
ម្នាក់មានបញ្ហាអ្វីមួយយើងអាចកោះប្រជុំពិភាក្សា  
គ្នា ហើយប្រជាជនអាចស្នើឱ្យមានវេទិកាសាធារណៈ  
ដើម្បីពិភាក្សាអំពីបញ្ហាដែលពួកគាត់ជួបប្រទះ"។  
លោកបានបន្ថែមថា "កុំឱ្យបាត់សំឡេងឆ្នោត  
របស់បងប្អូន"។

បន្ទាប់ពីមានភាពតានតឹងមួយសន្ទុះជា  
មួយទាហានលោក កឹម សុខា បានបញ្ជូនបញ្ជូល  
ឱ្យក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់មកពិគណបក្សកាន់  
អំណាចបោះឆ្នោតគាំទ្រគណបក្សប្រឆាំង។

លោក កឹម សុខា បានសួរថា "តើបងប្អូន  
ដឹងថា ខ្យល់កំពុងបក់តាមផ្លូវណាទៅនៅពេល  
នេះ? ខ្យល់កំពុងបក់មករកគណបក្សសង្គ្រោះ  
ជាតិ ហើយបងប្អូនគិតជាតំណាងរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ។

ឥឡូវនេះប្រជាជនបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សសង្គ្រោះ  
ជាតិ ប្រសិនបើបងប្អូនមិនបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្ស  
សង្គ្រោះជាតិទេ បងប្អូនមិនមែនជាតំណាងរបស់  
ប្រជាពលរដ្ឋទេ ។ តើបងប្អូនគោរពឆន្ទៈរបស់  
ប្រជាពលរដ្ឋ ឬឆន្ទៈយូន?"។

លោក សម រង្ស៊ី បានលើកឡើងថា ឥឡូវ  
នេះគណបក្សប្រឆាំងកំពុងកាន់ដៃគ្នាដោយសម្ងាត់  
ជាមួយមន្ត្រីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាថ្នាក់ក្រោម  
ជាច្រើនដែលលោកបានមានប្រសាសន៍ថា នឹង  
បោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅថ្ងៃទី១៤  
ខែឧសភា។

លោក សម រង្ស៊ី បានមានប្រសាសន៍ថា  
"យើងរំពឹងថា នឹងឈ្នះឆ្នោតភ្នកទឹកភ្នកដី។ មិន  
ថា បងប្អូនគាំទ្រគណបក្សណាទេ យើងសុទ្ធតែ  
ខ្មែរទាំងអស់គ្នា។ ក្រុមប្រឹក្សាគណបក្សប្រជាជន  
កម្ពុជាដឹងខុសដឹងត្រូវពួកគាត់អាណិតប្រទេស  
ជាតិ ហើយពួកគាត់ស្រឡាញ់យុត្តិធម៌ ពួកគាត់  
នឹងគាំទ្រយើង"។ **តឹមហៀន**

# ហាងជួសជុលរថយន្តឡូរែល

## Lowell Automatic Transmission

### Spring Special \$19.95

#### ពិសេសសម្រាប់រដូវផ្ការីក

- ជួសជុល/គេស្តប្រព័ន្ធបញ្ជូលភ្លើង
- ពិនិត្យអង្គទីប្រើស
- ពិនិត្យប្រព័ន្ធទាំងមូល
- ជម្រះប្រេងគ្រប់ប្រភេទ
- បង្វិលកង់រថយន្តឡូរែល
- បន្ទះជូតកញ្ចក់ឡាន
- ប្រព័ន្ធកំដៅ/ត្រជាក់
- ប៊ែលត / ហ្វូស (Belts & Hoses)
- អំពូលភ្លើងខាងក្រៅទាំងអស់

### ជួសប្រេងតម្លៃត្រឹមតែបន្ថែម \$9.95

- គែកុនអំពូលភ្លើងខាងមុខ
- ប្រេងគេស្តប្រព័ន្ធបញ្ជូល
- កម្រៃ: \$79.95
- បញ្ចុះកម្រៃ \$49.95
- Vehicle Flush Options
- ▶ Transmission
- ▶ Power Steering
- ▶ Brake System
- ▶ Fuel System

202 Chelmsford Street, Lowell, MA 01851

ប្រព័ន្ធក្រុង ជួសជុលទូទៅ សំបក និងកូនឡាន

Phone: 978-458-4775 | 978-453-8621 | Fax: 978-454-4599

## ហាងលក់រថយន្តជួរទីមស្ត្រីត Chelmsford Street Auto Sales

Auto Sales

Full & Part Time

Unique opportunity with Fast Growing Auto Sales and Service Used Car Dealership  
Looking for a self motivated Auto Sales Person with strong computer skills. Auto Sales Experience  
a plus, but will train the right person.

Must speak English and khmer.

Benefits include Health and Insurance, Paid Holidays, Paid Vacation, Retirement Plan(Full time).

Fax your resume today to 978-454-4599 or Email to Roger@cstreeauto.com





# KHMERPOST USA 4th ANNUAL GALA

## GOLD SPONSOR :



Our main goal is to help senoir adults live , independent and meaningful life by providing comprehensive and compassionate care in their own homes by our professional care takers, registered nurses who speak their own language .

Call 978-735-4955 to see of you or your love ones are qualified for this free service from MassHealth Group Adults Foster Care Program.

យើងមានគោលដៅក្នុងការជួយសម្រួលការរស់នៅដល់លោកអ្នកវ័យចំណាស់ឱ្យរស់នៅមានសុខភាពល្អ ឯករាជ្យភាព និងមានអត្ថន័យក្នុងជីវិត ដោយផ្តល់នូវតម្លៃតបស្នងនានា និងការថែទាំតាមផ្ទះពីអ្នកជំនាញថែទាំ គិលានុបដ្ឋាយិការ មានគុកោសល្យ ដែលនិយាយភាសាលោកអ្នក ។

សូមទាក់ទងទូរស័ព្ទ : **978-735-499** សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម

**Lowell Office**  
144 Merrimack St. Suite 404  
Lowell, MA 01852

**Boston Office**  
214 Lincoln St. Suite 200  
Allston, MA 02134